

ЗАКОН

О ЈАКИМ АЛКОХОЛНИМ ПИЋИМА

І. УВОДНЕ ОДРЕДБЕ

Предмет уређивања

Члан 1.

Овим законом уређује се производња, географска ознака, квалитет, опис, представљање и декларисање и промет јаких алкохолних пића, као и друга питања од значаја за јака алкохолна пића.

Јака алкохолна пића

Члан 2.

Јака алкохолна пића, у смислу овог закона, су сва пића намењена људској употреби са специфичним сензорним особинама и минималном алкохолном јачином 15% vol.

Изузетно од става 1. овог члана, јаким алкохолним пићем сматра се и ликер од јаја који има минималну алкохолну јачину 14 % vol.

Јака алкохолна пића нису производи сврстани у царинску тарифу (ЦТ) 2203, 2204, 2205, 2206 и 2207.

Дефиниције

Члан 3.

Поједини изрази употребљени у овом закону имају следеће значење:

1) *алкохолна јачина* је однос између запремине чистог алкохола присутног у производу на 20°C и укупне запремине тог производа на истој температури;

2) *ароматизовање* је додавање арома које се користе или су намењене за коришћење при производњи намирница да би им се дао мирис или укус и које обухватају ароматичне супстанце, ароматичне препарате, ароме термичког третмана, ароме дима и њихових мешавина, у складу са посебним прописом којим се уређује квалитет и други захтеви за ароме за намирнице;

3) *декларисање* јесу сви описи и друге напомене, знаци, дизајн или робне марке на основу којих се јака алкохолна пића разликују, а који се налазе на једној посуди, укључујући затварач, етикету прикачену за посуду или омотач који покрива грлић боце;

4) *дестилат пољопривредног порекла* је алкохолна течност добијена дестилацијом после алкохолне ферментације пољопривредних производа, која има карактеристике сировине од које потиче и која нема својства етил алкохола или јаког алкохолног пића;

5) *додавање алкохола* је додавање етил алкохола пољопривредног порекла и/или дестилата пољопривредног порекла јаком алкохолном пићу;

6) *додавање боје* је додавање једне или више боја у поступку производње јаких алкохолних пића, у складу са посебним прописом којим се уређују прехранбени адитиви;

7) *додавање воде* је додавање у производњи јаког алкохолног пића дестиловане, деминерализоване, дејонизоване или омекшане воде, која је одговарајућег квалитета и не мења природу производа;

8) *етил алкохол пољопривредног порекла* је алкохол минималне алкохолне јачине 96 % vol. који у погледу органолептичких својстава нема други укус осим сировине од које потиче, који не садржи фурфурал и који по хектолитру 100 % vol. алкохола садржи максималну количину следећих резидуа: 1,5 g сирћетне киселине; 1,3 g естара етил-ацетата; 0,5 g алдехида; 30 g метанола; 1,5 g сувог екстракта; 0,1 g азота из испарљивих база које садрже азот; 0,5 g вишег алкохола 2-метил-1-пропанола;

9) *заслађивање* је додавање у поступку производње јаког алкохолног пића једног или више производа, и то:

- (1) полубелог шећера, белог шећера, екстра белог шећера, декстрозе, фруктозе, глукозног сирупа, шећерног раствора, инвертног шећерног раствора, инвертног шећерног сирупа,
- (2) пречишћене концентроване шире грожђа, концентроване шире грожђа, свеже грожђане шире,
- (3) карамелизованог шећера, производа добијеног искључиво контролисаним загревањем сахарозе без база, минералних киселина или других хемијских адитива,
- (4) меда,
- (5) сирупа од рогача,
- (6) било које друге дозвољене природне угљенохидратне материје која служи за заслађивање;

10) *купажирање* је поступак спајања два или више јаких алкохолних пића исте категорије која се одликују мањим разликама које су настале због начина припреме, односно уређаја за дестилацију, односно периода сазревања или старења, односно географског подручја производње, при чему јако алкохолно пиће произведено на овај начин припада истој категорији јаких алкохолних пића као и она од којих је произведено;

11) *место производње* је место или регион где се одвија фаза производње производа која јаком алкохолном пићу даје карактеристична својства и особине;

12) *мешање* је комбиновање два или више различитих јаких алкохолних пића да би се направило ново јако алкохолно пиће;

13) *опис* су изрази који се користе приликом декларисања, представљања и паковања, на документима који прате јако алкохолно пиће у транспорту, трговачкој документацији (нарочито у рачунима и отпремницама) и при његовом рекламирању;

14) *оригинално паковање* је појединачно пуњење и затварање у амбалажу и декларисање производа на прописан начин, које се након отварања не може вратити у првобитно стање;

15) *паковање* је заштитни омотач (папир, све врсте облога, картон, сандук и слично) који се користи за једну или више посуда приликом транспорта и продаје;

16) *представљање* означава изразе, слике, цртеже и слично који се користе на декларацији, паковању, посуди, боци и затварачу, укључујући рекламирање и промоцију продаје;

17) *продајни назив* је назив под којим се јако алкохолно пиће ставља у промет;

18) *произвођач* је правно лице и предузетник који се бави производњом јаких алкохолних пића и који је уписан у Регистар произвођача јаких алкохолних пића;

19) Регистар произвођача јаких алкохолних пића је база података о произвођачима јаких алкохолних пића и њиховим производима;

20) *садржај испарљивих супстанци* је количина испарљивих супстанци, осим етил алкохола и метил алкохола, садржаних у јаком алкохолном пићу које је произведено искључиво дестилацијом, а које су резултат искључиво дестилације или редестилације употребљене сировине;

21) *сазревање или старење* је процес који се одвија у одговарајућим судовима, током којег долази до одређених природних реакција, које јаком алкохолном пићу дају органолептичке особине које раније није имало;

22) *сложеница* је комбинација израза наведеног у називу категорије јаких алкохолних пића или географске ознаке јаког алкохолног пића, од којих потиче сав алкохол у јаком алкохолном пићу и назива једног или више прехранбених производа, осим прехранбених производа који су коришћени у производњи тог јаког алкохолног пића, односно придева изведених из тих назива и/или израза ликер.

II. ПРОИЗВОДЊА ЈАКИХ АЛКОХОЛНИХ ПИЋА

Начин производње

Члан 4.

Јака алкохолна пића производе се:

- 1) директно на један од следећих начина:
 - (1) дестилацијом природно ферментисаних производа са аромама или без њих,
 - (2) мацерацијом или сличном обрадом биљног материјала у етил алкохолу, дестилату пољопривредног порекла и/или јаком алкохолном пићу,
 - (3) додавањем арома, шећера или других заслађивача, других пољопривредних производа и/или пољопривредних прехранбених производа у етанол, дестилат пољопривредног порекла и/или јако алкохолно пиће, или
- 2) мешањем јаког алкохолног пића с једним или више:
 - (1) јаких алкохолних пића и/или,
 - (2) етил алкохола или дестилата пољопривредног порекла и/или,
 - (3) алкохолних пића и/или,
 - (4) пића.

Порекло алкохола

Члан 5.

Етил алкохол који се користи у производњи јаких алкохолних пића и свих њихових састојака мора да буде искључиво пољопривредног порекла.

Етил алкохол који се користи за разблаживање или растварање боја, арома и других дозвољених адитива који се користе у производњи јаких алкохолних пића мора да буде искључиво пољопривредног порекла.

Јако алкохолно пиће не сме да садржи алкохол синтетичког порекла нити други алкохол који није пољопривредног порекла.

Категорије јаких алкохолних пића

Члан 6.

Јака алкохолна пића произведена у складу са овим законом разврставају се у категорије дате у Прилогу – Категорије јаких алкохолних пића, који је одштампан уз овај закон и чини његов саставни део.

Јака алкохолна пића која су произведена у складу са овим законом, а не могу да се разврстају у категорије, производе се од сировина пољопривредног порекла и/или прехранбених производа намењених за људску исхрану, може да им се додаје алкохол, ароме и боје и могу да се заслађују.

Производња одређених категорија

Члан 7.

Јака алкохолна пића која су у складу са овим законом разврстана у категорије од 1-14. производе се алкохолном ферментацијом и дестилацијом искључиво од сировина наведених за одређену категорију јаког алкохолног пића, без додавања разблаженог или неразблаженог алкохола и без додавања арома.

Јаким алкохолним пићима из става 1. овог члана као средство за подешавање боје може да се дода само карамел и могу да се заслађују само да би се употпунио коначан укус.

Јака алкохолна пића која су у складу са овим законом разврстана у категорије од 15-47. производе се од сировина пољопривредног порекла.

Јаким алкохолним пићима из става 3. овог члана могу да се додају боје, алкохол, ароматичне супстанце и ароматични препарати и могу да се заслађују.

Регистар произвођача

Члан 8.

Производњом јаких алкохолних пића може да се бави правно лице и предузетник регистрован у Регистар привредних субјеката, односно други одговарајући регистар у складу са посебним прописом и уписан у Регистар произвођача јаких алкохолних пића (у даљем тексту: Регистар произвођача) који води министарство надлежно за послове пољопривреде (у даљем тексту: Министарство).

Упис у Регистар произвођача врши се на основу писаног захтева правног лица и предузетника из става 1. овог члана уз који се доставља извод из

Регистра привредних субјеката, односно другог одговарајућег регистра у складу са посебним прописом.

На основу захтева и извода из става 2. овог члана, министар надлежан за послове пољопривреде (у даљем тексту: министар) доноси решење о упису у Регистар произвођача.

Решење министра из става 3. овог члана је коначно у управном поступку и против њега се може покренути управни спор.

Министар прописује образац захтева за упис у Регистар произвођача.

Садржина Регистра произвођача

Члан 9.

Регистар произвођача нарочито садржи:

- 1) податке о произвођачу (назив, седиште, адреса и др);
- 2) податке о производњи, промету и залихама по годинама;
- 3) податке о добављачу дестилата пољопривредног порекла (за правна лица и предузетнике: назив, седиште, адреса и др, односно за физичка лица: име, презиме, адреса и број регистрованог пољопривредног газдинства).

Подаци из Регистра произвођача су јавни и чувају се трајно.

На податке о личности садржане у Регистру произвођача примењују се прописи о заштити података о личности.

Регистар произвођача води се у електронској форми и може се повезивати са другим базама и регистрима Министарства.

Произвођач је дужан да сваку промену података из става 1. тач. 1) и 3) овог члана пријави Министарству у року од 30 дана од дана настале промене.

Произвођач је дужан да до 1. марта текуће године достави Министарству годишњи извештај за претходну календарску годину о промени података о производњи, промету и залихама из става 1. тачка 2) овог члана.

Министар ближе прописује садржину и начин вођења Регистра произвођача, као и образац годишњег извештаја о производњи, промету и залихама.

Брисање из Регистра произвођача

Члан 10.

Произвођач се брише из Регистра произвођача ако:

- 1) донесе одлуку о престанку обављања делатности;
- 2) је правноснажном одлуком суда изречена забрана обављања делатности;
- 3) престане да испуњава услове прописане овим законом.

Министар доноси решење о брисању из Регистра произвођача.

Решење министра из става 2. овог члана је коначно у управном поступку и против њега се може покренути управни спор.

Подрумарска евиденција

Члан 11.

Произвођач је дужан да води подрумарску евиденцију која нарочито садржи податке о врсти, количини и јачини употребљене сировине у свим фазама производње, количини и квалитету произведеног и продатог јаког алкохолног пића и продајном називу јаког алкохолног пића, као и да чува документацију којом се потврђују одређени подаци.

Произвођач је дужан да подрумарску евиденцију и документацију из става 1. овог члана чува за свако произведено јако алкохолно пиће најмање три године, рачунајући од дана у години у којој је продата последња количина одређеног јаког алкохолног пића.

Подрумарска евиденција води се у писаној или у електронској форми.

Министар ближе прописује садржину и начин вођења подрумарске евиденције.

Обележавање судова

Члан 12.

Произвођач је дужан да обележи сваки суд у коме се налази дестилат пољопривредног порекла и јако алкохолно пиће у ринфузном стању према врсти и намени (за производњу, старење, чување и др) и да на њему назначи количину и садржај алкохола у % vol.

Сазревање или старење

Члан 13.

Сазревање или старење јаког алкохолног пића одвија се у одговарајућим судовима у поступку током кога долази до одређених природних реакција, које јаком алкохолном пићу дају органолептичке особине које раније није имало.

Старост јаког алкохолног пића које је сазревало одређује се према старости најмлађег додатог алкохолног састојка.

III. ГЕОГРАФСКА ОЗНАКА

1. Опште одредбе

Географска ознака јаког алкохолног пића

Члан 14.

Географска ознака јаког алкохолног пића (у даљем тексту: географска ознака) је ознака која идентификује јако алкохолно пиће пореклом са територије Републике Србије, региона или локалитета са те територије, при чему се одређени квалитет, углед или друге карактеристике јаког алкохолног пића у суштини могу приписати његовом географском пореклу.

Географска ознака која је регистрована односно призната и уписана или евидентирана као право интелектуалне својине у посебном поступку, у складу са прописом одређене државе не може постати генерички назив.

Назив јаког алкохолног пића који је постао генерички не може се регистровати као географска ознака.

Назив јаког алкохолног пића који је постао генерички представља назив који је, и поред повезаности са местом или регијом у којој је јако алкохолно пиће првобитно произведено или стављено у промет, постао уобичајен назив за јако алкохолно пиће.

Јако алкохолно пиће са регистрованом географском ознаком мора у свему да буде у складу са техничком документацијом која је поднета при регистрацији географске ознаке.

Хомонимна (истоимена) географска ознака

Члан 15.

Хомонимна географска ознака која испуњава прописане услове може да се региструје, али том приликом мора да се води рачуна посебно о локалној и традиционалној употреби и могућем ризику од забуне, а нарочито да:

1) хомонимни назив који доводи у заблуду потрошача тако да верује да јако алкохолно пиће потиче са друге територије не може да се региструје, чак и ако је тај назив тачан у односу на стварно подручје, регион или место порекла производа;

2) може да се дозволи употреба регистрованих хомонимних географских ознака само ако у пракси постоји јасна разлика између хомонима који је касније регистрован и већ регистрованог назива, при чему треба водити рачуна на праведан однос према произвођачима и да се потрошачи не доводе у заблуду.

Заштита географске ознаке

Члан 16.

Регистроване географске ознаке уживају правну заштиту од:

1) сваке директне или индиректне комерцијалне употребе за производе који нису обухваћени регистрацијом, ако су ти производи упоредиви са јаким алкохолним пићем регистрованим са том географском ознаком или ако таква употреба регистроване географске ознаке искоришћава њен углед;

2) сваке погрешне употребе, имитације или подсећања, чак и када је право порекло производа наведено или од употребе географске ознаке у преводу или употребе заједно са изразима као што су „налик”, „попут”, „као”, „типа”, „у стилу”, „произведено”, „арома”, или сличним појмовима;

3) употребе лажних, обмањујућих или података који доводе у заблуду потрошача у погледу изворности, порекла, природе или битних особина при опису, представљању или декларисању производа, чиме се стиче погрешан утисак о његовом пореклу;

4) било којих других поступака којима се потрошач доводи у заблуду о правом пореклу производа.

Однос између жига и географске ознаке

Члан 17.

Жиг који садржи или се састоји од регистроване географске ознаке не може да се региструје ако би се употребом таквог жига нарушила правна заштита регистроване географске ознаке на неки од начина из члана 16. овог закона.

Жиг који је регистрован, али се њиме нарушава правна заштита регистроване географске ознаке на неки од начина из члана 16. овог закона, може да се огласи ништавим у складу са законом којим се уређују жигови.

Жиг чијом употребом се нарушава правна заштита регистроване географске ознаке на неки од начина из члана 16. овог закона, а који је регистрован на територији Републике Србије у складу са законом и у доброј вери, пре него што је регистрована географска ознака у складу са одредбама овог закона, може се и даље употребљавати под условом да не постоји основ за његов поништај или опозив, односно престанак жига у посебним случајевима, у складу са законом којим се уређују жигови.

Географска ознака не може да се региструје ако се, имајући у виду углед, реноме и временски период током којег је жиг коришћен, регистрацијом географске ознаке потрошач доводи у заблуду о правом идентитету производа.

2. Регистрација географске ознаке у Републици Србији

Општа одредба

Члан 18.

Географска ознака мора да буде регистрована да би могла да се употребљава и да би уживала правну заштиту у Републици Србији.

Географска ознака у Републици Србији региструје се у Регистар географских ознака и овлашћених корисника географске ознаке јаких алкохолних пића (у даљем тексту: Регистар географских ознака).

Захтев за регистрацију географске ознаке

Члан 19.

Регистрација географске ознаке покреће се на захтев удружења произвођача, односно произвођача који се подноси Министарству.

Захтев за регистрацију географске ознаке (у даљем тексту: захтев) може да се односи само на једну географску ознаку и само на једну врсту јаког алкохолног пића.

Захтев садржи податке о подносиоцу захтева (назив, седиште и матични број), а ако захтев подноси удружење произвођача, податке о сваком појединачном члану удружења.

Уз захтев се подноси:

- 1) техничка документација из члана 20. овог закона;
- 2) доказ да је јако алкохолно пиће усаглашено са главним спецификацијама техничке документације за географску ознаку.

Техничка документација

Члан 20.

Техничка документација садржи нарочито следеће главне спецификације:

- 1) назив и категорију јаког алкохолног пића, укључујући географску ознаку;

2) опис јаког алкохолног пића укључујући основна физичка, хемијска и/или сензорна својства, као и посебна својства тог производа која одговарају категорији јаког алкохолног пића за које се подноси захтев;

3) тачно одређено географско подручје;

4) опис технолошких поступка производње јаког алкохолног пића и, ако је сврсисходно, аутентичност примењеног технолошког поступка;

5) детаље који указују на повезаност са географским окружењем или географским пореклом;

6) сваки други податак који се односи на захтеве прописане посебним прописом;

7) име и адресу подносиоца захтева;

8) било коју допуну географске ознаке и/или специфична правила декларисања у складу са одређеном техничком документацијом.

Министар ближе прописује начин и поступак за подношење захтева за регистрацију географске ознаке, као и садржину техничке документације.

Поступак са захтевом

Члан 21.

Министарство утврђује да ли је захтев потпун у року од 30 дана од дана пријема захтева.

Ако је захтев непотпун, обавештава се подносилац захтева да у року од 30 дана од дана пријема обавештења достави документацију која недостаје.

Ако подносилац захтева у року из става 2. овог члана не достави документацију која недостаје, министар закључком одбацује захтев.

Против закључка министра из става 3. овог члана може се изјавити жалба Влади у року од 15 дана од дана пријема закључка.

Поступак по основаном и неоснованом захтеву

Члан 22.

Министарство утврђује да ли је захтев основан у року од дванаест месеци од дана пријема потпуног захтева.

Ако је захтев потпун, односно ако је у складу са условима прописаним овим законом, министарство главне спецификације техничке документације објављује у „Службеном гласнику Републике Србије”.

Свако правно и физичко лице које има правни интерес и које има пребивалиште или боравиште у Републици Србији може да уложи приговор у року од 30 дана од дана објављивања документације из става 2. овог члана.

Ако у року из става 3. овог члана није уложен приговор, министар доноси решење о признавању географске ознаке.

Ако је захтев неоснован, односно ако није у складу са условима прописаним овим законом, министар решењем одбија захтев.

Против решења министра из ст. 4. и 5. овог члана може се изјавити жалба Влади у року од 15 дана од дана пријема решења.

Поступак поводом приговора

Члан 23.

Ако је поднет приговор на захтев, прво се утврђује да ли су испуњени формални услови из члана 22. став 3. овог закона, а затим и да ли приговор садржи разлоге због којих је поднет, као и да ли су ти разлози основани.

Ако приговор не испуњава неки од услова из става 1. овог члана, министар закључком одбацује или решењем одбија приговор.

Поступак за регистрацију географске ознаке се у случају из става 2. наставља тако што министар доноси решење о признавању географске ознаке.

Против закључка и решења министра из ст. 2. и 3. овог члана може се изјавити жалба Влади у року од 15 дана од дана пријема закључка односно решења.

Ако приговор испуњава све услове из става 1. овог члана, он се са свим прилозима доставља подносиоцу захтева који у року од 30 дана може да достави писано изјашњење на приговор.

Из оправданих разлога, на писани захтев подносиоца захтева, рок за изјашњење из става 5. овог члана може да се продужи за 30 дана.

Ако се подносилац захтева у року из ст. 5 и 6. овог члана не изјасни о приговору, министар доноси решење о одбијању захтева.

Ако се подносилац захтева изјасни о приговору, може да се организује састанак са свим заинтересованим странама, ради постизања договора.

Рок за постизање договора из става 8. овог члана не може бити дужи од 60 дана.

По истеку рока из става 9. овог члана, министар доноси решење о признавању географске ознаке или одбијању захтева узимајући у обзир исход договора, општи интерес, интерес подносиоца захтева и подносиоца приговора.

Решење из става 10. овог члана је коначно у управном поступку и против њега се може покренути управни спор.

Регистар географских ознака

Члан 24.

По правноснажности решења о признавању географске ознаке, предметна географска ознака региструје се у Регистру географских ознака који води Министарство.

Регистар географских ознака садржи:

- 1) регистарски број географске ознаке;
- 2) географску ознаку која је регистрована;
- 3) назив подручја или места из којег потиче јако алкохолно пиће које се обележава географском ознаком;
- 4) категорију јаког алкохолног пића са географском ознаком;
- 5) податке о подносиоцу захтева, односно овлашћеном кориснику географске ознаке (у даљем тексту: овлашћени корисник);
- 6) датум доношења и број решења о признавању географске ознаке и решења о признавању права коришћења регистроване географске ознаке;

7) датум уписа географске ознаке, односно овлашћеног корисника у Регистар географских ознака;

8) податке о престанку географске ознаке, односно о престанку права коришћења регистроване географске ознаке, као и о основу престанка.

Овлашћени корисник је дужан да сваку промену података који се односе на његов статус, промену облика организовања и других података из става 2. тачка 5) овог члана пријави Министарству у року од 30 дана од дана настале промене.

Подаци из Регистра географских ознака су јавни и чувају се трајно.

Регистар географских ознака се може повезивати са другим базама и регистрима Министарства.

Министар ближе прописује садржину и начин вођења Регистра географских ознака.

Брисање из Регистра географских ознака

Члан 25.

Регистрована географска ознака брише се из Регистра географских ознака ако ниједан овлашћени корисник географске ознаке најмање пет година не производи јако алкохолно пиће са географском ознаком, ако се поништи решење о признавању географске ознаке и на основу судске одлуке.

Овлашћени корисник брише се из Регистра географских ознака:

- 1) на захтев овлашћеног корисника;
- 2) престанком, односно брисањем регистроване географске ознаке;
- 3) ако не производи јако алкохолно пиће са регистрованом географском ознаком у непрекидном временском периоду од пет година;
- 4) ако престане да постоји произвођач који је уписан као овлашћени корисник.

Употреба регистроване географске ознаке

Члан 26.

Регистровану географску ознаку могу да употребљавају:

- 1) удружења произвођача, односно произвођачи, подносиоци захтева за регистрацију географске ознаке;
- 2) други произвођачи, односно удружења произвођача који јако алкохолно пиће производе у свему у складу са техничком документацијом регистроване географске ознаке.

Произвођачи, односно удружења произвођача из става 1. овог члана регистровану географску ознаку могу да употребљавају само када се као овлашћени корисници регистроване географске ознаке упишу у Регистар географских ознака.

Произвођач из става 1. тачка 1) овог члана уписује се у Регистар географских ознака као овлашћени корисник, на основу правноснажног решења о признавању географске ознаке.

Произвођач из става 1. тачка 2) овог члана уписује се у Регистар географских ознака као овлашћени корисник, на основу правноснажног решења о признавању права на употребу регистроване географске ознаке.

3. Поступак за признавање права на употребу регистроване географске ознаке

Захтев за признавање права на употребу регистроване географске ознаке

Члан 27.

Поступак за признавање права на употребу регистроване географске ознаке покреће се на захтев удружења произвођача, односно произвођача.

Захтев из става 1. овог члана подноси се Министарству и нарочито садржи:

- 1) податке о подносиоцу захтева (назив правног лица или предузетника, седиште, односно адреса и матични број);
- 2) изјаву којом се потврђује количина произведеног јаког алкохолног пића на годишњем или месечном нивоу зависно од почетка производње;
- 3) доказ да је јако алкохолно пиће усаглашено са главним спецификацијама техничке документације за географску ознаку.

Испитивање захтева за признавање права на употребу регистроване географске ознаке

Члан 28.

Министарство утврђује да ли је захтев из члана 27. овог закона потпун и основан.

Ако је захтев за признавање права на употребу регистроване географске ознаке основан, министар доноси решење о признавању права на употребу регистроване географске ознаке.

Ако је захтев за признавање права на употребу регистроване географске ознаке неоснован, министар решењем одбија захтев.

Против решења министра из ст. 2. и 3. овог члана може се изјавити жалба Влади у року од 15 дана од дана пријема решења.

По правноснажности решења о признавању права на употребу регистроване географске ознаке, у Регистар географских ознака уписују се подаци о новом овлашћеном кориснику.

Међународно регистровање географске ознаке

Члан 29.

На међународно регистровање географских ознака примењује се пропис којим се уређују ознаке географског порекла.

4. Контрола производње и квалитета јаког алкохолног пића са географском ознаком

Верификација усаглашености са спецификацијама из техничке документације

Члан 30.

Јако алкохолно пиће са географском ознаком подлеже обавезној контроли производње и квалитета коју врши Министарство.

Контрола производње и квалитета јаког алкохолног пића са географском ознаком је поступак контроле усклађености производње, сировина, квалитета и посебних својстава јаког алкохолног пића са географском ознаком са главним спецификацијама техничке документације за географску ознаку који укључује издавање документа којим се усаглашеност потврђује (у даљем тексту: контрола производње и квалитета).

За обављање послова контроле производње и квалитета Министарство може да овласти сертификационо тело, које је регистровано у Регистар привредних субјеката у складу са законом којим се уређује регистрација привредних субјеката, односно други одговарајући регистар у складу са посебним прописом и које има акт о акредитацији издат од стране надлежног акредитационог тела Републике Србије за обављање послова контроле производње и квалитета (у даљем тексту: овлашћено сертификационо тело).

Министар на захтев сертификационог тела решењем утврђује испуњеност услова из става 3. овог члана и овлашћује га за обављање послова контроле производње и квалитета на период до пет година.

Решење министра из става 4. овог члана је коначно и против њега се може покренути управни спор.

Министарство објављује списак овлашћених сертификационих тела на својој интернет страници.

Обављање послова сертификационог тела и одузимање овлашћења

Члан 31.

Овлашћено сертификационо тело дужно је да послове контроле производње и квалитета за које је овлашћено обавља у складу са законом.

Министар решењем може одузети овлашћење сертификационом телу ако престане да испуњава услове прописане овим законом, односно ако се утврди да не обавља послове у складу са законом, као и на захтев овлашћеног сертификационог тела.

Решење министра из става 2. овог члана је коначно и против њега се може покренути управни спор.

Захтев за контролу производње и квалитета јаког алкохолног пића са географском ознаком

Члан 32.

Контрола производње и квалитета врши се на основу захтева који овлашћени корисник подноси Министарству, односно овлашћеном сертификационом телу.

Решење/сертификат којим се дозвољава стављање у промет

Члан 33.

Министарство или овлашћено сертификационо тело по обављеној контроли производње и квалитета сачињава извештај у коме даје мишљење да ли је јако алкохолно пиће произведено у свему у складу са главним спецификацијама техничке документације за географску ознаку, као и која количина јаког алкохолног пића из одређене производне године може да се стави у промет са географском ознаком.

На основу извештаја из става 1. овог члана министар доноси решење или овлашћено сертификационо тело издаје сертификат којим се дозвољава стављање у промет одређене количине јаког алкохолног пића са географском ознаком из одређене производне године.

Сертификат се доставља овлашћеном кориснику и Министарству.

Садржина и обим права овлашћеног корисника

Члан 34.

Овлашћени корисник има искључиво право да регистровану географску ознаку употребљава на јаком алкохолном пићу на које се регистрована географска ознака односи, као и да такво пиће означи речима „контролисана географска ознака”.

Овлашћени корисник је дужан да регистровану географску ознаку употреби само за ону количину јаког алкохолног пића која је одређена у решењу, односно сертификату из члана 33. став 2. овог закона.

Примена општег управног поступка

Члан 35.

На питања која овим законом нису посебно уређена, а односе се на поступак за упис у Регистар произвођача, регистрацију географске ознаке, поступак за признавање права на употребу регистроване географске ознаке и поступак контроле производње и квалитета примењују се одредбе закона којим се уређује општи управни поступак.

IV. КВАЛИТЕТ

Квалитет јаких алкохолних пића

Члан 36.

Јака алкохолна пића у промету морају у погледу квалитета и безбедности да испуњавају услове прописане овим законом, односно посебним прописом.

За квалитет и безбедност јаких алкохолних пића одговоран је произвођач, односно увозник.

Испитивање безбедности, квалитета, као и сензорно оцењивање јаких алкохолних пића врше лабораторије овлашћене у складу са законом којим се уређује безбедност хране.

Очување квалитета

Члан 37.

Јако алкохолно пиће мора да се држи и пакује ради стављања у промет у посудама чији затварачи или фолија не садрже олово.

V. ОПИС, ПРЕДСТАВЉАЊЕ И ДЕКЛАРИСАЊЕ

Општа правила за опис, представљање и декларисање

Члан 38.

Јака алкохолна пића описују се, представљају и декларишу у складу са овим законом и посебним прописом којим се уређује декларисање хране.

За декларисање јаког алкохолног пића одговоран је произвођач, односно увозник.

Декларација мора бити лако уочљива, јасна и читка.

Подаци који се користе на декларацији морају бити на српском језику, тако да потрошач може лако да разуме сваку поједину информацију.

Дозвољено је вишејезично декларисање које није у супротности са подацима написаним на српском језику.

Називи категорија *Whisky* или *Whiskey*, *Brandy* или *Weinbrand*, *Raisin brandy*, *Heferbrand*, *bierbrand* или *eau de vie de biere*, *Topinambur*, *Geist*, *Gin*, *London gin*, *Akvavit* или *aquavit*, *Pastis*, *Pastis de Marseille*, *Anis*, *Bitter*, *Creme de cassis*, *Guignolet*, *Punch au rhum*, *Sloe gin*, *Sambuca*, *Maraschino*, *Marrasquino* или *Maraskino*, *Nocino*, *Advocaat* или *avocat* или *advokat*, *Mistra*, *Väkevä glögi* или *Spritglögg Berenburg* или *Beerenburg* не смеју да се преводe на декларацији, као ни при опису и представљању јаког алкохолног пића.

Приликом описивања, представљања и декларисања јаког алкохолног пића може да се наведе сировина од које дестилат потиче, ако тај дестилат потиче искључиво од наведене сировине.

Изрази „купажа”, „купажирање” или „купажирано” могу се користити при опису, представљању или декларисању јаког алкохолног пића само ако је то јако алкохолно пиће у поступку производње купажирано.

На декларацији јаког алкохолног пића, односно при његовом описивању и представљању може да се наведе период сазревања или старења који се односи само на најмлађи додати алкохолни састојак.

Опис, представљање и декларисање јаких алкохолних пића са географском ознаком

Члан 39.

Декларација јаког алкохолног пића са географском ознаком мора да садржи број решења, односно сертификата којим се дозвољава стављање у промет одређене количине јаког алкохолног пића са географском ознаком из одређене производне године.

Одредбе става 1. овог члана не односе се на јака алкохолна пића са географском ознаком која се увозе.

Приликом описивања, представљања и декларисања јаког алкохолног пића са географском ознаком, географска ознака се не сме преводити.

Опис, представљање и декларисање мешавина

Члан 40.

Када се јаком алкохолном пићу које је у складу са одредбама овог закона разврстано у категорије од 1-14 додаје алкохол, разблажен или не, тако добијена мешавина пића мора да има продајни назив „јако алкохолно пиће”.

Када је јако алкохолно пиће произведено на начин из члана 4. тачка 2) овог закона тако добијена мешавина пића мора да има продајни назив „јако алкохолно пиће”.

Изузетно од става 2. овог члана када је јако алкохолно пиће произведено на начин из члана 4. тачка 2) овог закона и тако добијена мешавина пића може да се разврста у неку од категорија у складу са овим законом, та мешавина пића има продајни назив категорије којој припада.

При описивању, представљању и декларисању јаких алкохолних пића из ст. 1-3. овог члана у истом видном пољу са продајним називом, словима истог типа и боје, која су дупло мања од величине слова којима је исписан продајни назив, наводе се речи: „мешано јако алкохолно пиће”, као и списак алкохолних састојака.

Алкохолни састојци из става 4. овог члана изражавају се процентом учешћа апсолутног алкохола састојака у укупном садржају апсолутног алкохола мешавине по опадајућем редоследу.

Сложенице

Члан 41.

Израз „јако алкохолно пиће” не сме бити део сложенице којом се описује јако алкохолно пиће.

Сложеница којом се описује јако алкохолно пиће не сме бити комбинација израза „ликер” и назива категорија од 33. до 41.

Сложеница не сме да замени продајни назив јаког алкохолног пића.

Сложеница којом се описује јако алкохолно пиће исписује се једнаким словима истог типа, величине и боје и не сме се прекидати текстуалним или сликовним елементима који нису њен саставни део и не сме бити исписана словима већим од продајног назива.

Продајни назив јаких алкохолних пића

Члан 42.

Јако алкохолно пиће које је разврстано у категорије у складу са овим законом у промету мора да има продајни назив који одговара његовој категорији.

Јако алкохолно пиће произведено у складу са одредбама овог закона које не може да се разврста у категорије у складу са овим законом у промету мора да има продајни назив „јако алкохолно пиће”.

Када јако алкохолно пиће може да се разврста у једну или више категорија у складу са овим законом може да има продајни назив било које од тих категорија.

Продајни називи јаких алкохолних пића из става 1. овог члана и регистроване географске ознаке не могу да се користе у опису, представљању или декларисању било ког другог јаког алкохолног пића.

Продајни назив јаких алкохолних пића из ст. 1. и 2. овог члана може да се допуни или замени регистрованом географском ознаком, под условом да то не доводи потрошача у заблуду.

Алкохолно пиће које није разврстано у категорије у складу са овим законом, не може се описивати, представљати или декларисати асоцирајућим речима или фразама као што су: „као”, „а ла”, „налик”, „попут”, „типа”, „поступак”, „направљен”, „укус”, „сличан” или другим сличним изразима додатим уз било који продајни назив и/или географску ознаку.

Продајни назив јаког алкохолног пића не сме се заменити жигом, робном марком или популарним именом.

VI. ПРОМЕТ

Услови за стављање у промет

Члан 43.

Јака алкохолна пића која испуњавају услове у погледу безбедности и квалитета у складу са законом и која су у оригиналном паковању могу да се ставе у промет за непосредну људску потрошњу.

Промет јаких алкохолних пића и дестилата пољопривредног порекла у ринфузном стању је дозвољен само за даљу дораду и прераду.

Не сматра се прометом транспорт јаког алкохолних пића и дестилата пољопривредног порекла без промене власника, односно транспорт за сопствене потребе произвођача.

Увоз и извоз јаког алкохолног пића

Члан 44.

Јако алкохолно пиће које се у Републику Србију увози ради даље производње, односно продаје мора у погледу безбедности, квалитета и декларисања да испуњава услове прописане законом и мора да га прати одговарајући документ о квалитету државе извознице.

Јако алкохолно пиће које је намењено извозу мора да испуњава услове квалитета прописане законом.

Изузетно од става 2. овог члана јако алкохолно пиће може да се извози иако не испуњава све услове квалитета прописане законом, ако пропис земље увознице захтева другачији квалитет, а на основу уговореног и дефинисаног квалитета са купцем.

Забране

Члан 45.

Забрањено је излагање и продаја јаког алкохолног пића у ринфузном стању на сајму, пијаци, угоститељском и продајном објекту и др.

Оригинално паковање јаког алкохолног пића другог произвођача не може се отварати и пиће пунити у другу амбалажу, односно друго оригинално

паковање и такво јако алкохолно пиће не може се накнадно декларисати, односно не може се користити декларација другог произвођача.

VII. ТРОШКОВИ

Члан 46.

Трошкове управног поступка сноси подносилац захтева, и то за:

- 1) издавање решења о упису у Регистар произвођача;
- 2) издавање решења о признавању географске ознаке;
- 3) издавање решења о признавању права коришћења регистроване географске ознаке;
- 4) издавање решења о стављању у промет јаког алкохолног пића са географском ознаком.

Средства из става 1. овог члана уплаћују се на одговарајући рачун за уплату јавних прихода буџета Републике Србије.

Висина трошкова из става 1. овог члана утврђује се у складу са прописима којима се уређују републичке административне таксе.

Трошкове контроле производње и квалитета јаког алкохолног пића са географском ознаком и за издавање сертификата сноси подносилац захтева.

VIII. НАДЗОР

Инспекцијски надзор

Члан 47.

Инспекцијски надзор над применом овог закона и прописа донетих на основу овог закона Министарство врши преко пољопривредног инспектора.

Права и дужности пољопривредног инспектора

Члан 48.

У вршењу послова инспекцијског надзора, пољопривредни инспектор има право и дужност да утврђује и проверава:

- 1) порекло етил алкохола који се користи у производњи јаких алкохолних пића;
- 2) да ли јако алкохолно пиће садржи алкохол синтетичког порекла или други алкохол који није пољопривредног порекла;
- 3) да ли се јака алкохолна пића која не могу да се разврставају у категорије у складу са овим законом производе на прописан начин и од одговарајућих сировина;
- 4) да ли се јака алкохолна пића која су разврстана у категорије од 1-14. производе на прописан начин и искључиво од сировина наведених за одређену категорију јаког алкохолног пића;
- 5) да ли се јаком алкохолном пићу које је разврстано у категорије од 1-14. додаје алкохол;
- 6) да ли се јака алкохолна пића разврстана у категорије од 15-47. производе на прописан начин и од одговарајућих сировина;

7) да ли је произвођач пријавио сваку промену података који се воде у Регистру произвођача у прописаном року;

8) да ли је произвођач доставио извештај о промени података о производњи, промету и залихама за претходну календарску годину у прописаном року;

9) да ли произвођач води подрумарску евиденцију и да ли ту евиденцију и пратећу документацију чува, у складу са овим законом;

10) да ли произвођач подрумарску евиденцију и пратећу документацију чува у прописаном року;

11) да ли је произвођач обележио сваки суд у коме се налази дестилат пољопривредног порекла и јако алкохолно пиће у ринфузном стању у складу са овим законом и да ли је на њему назначио количину и садржај алкохола;

12) да ли је јако алкохолно пиће са регистрованом географском ознаком у складу са техничком документацијом која је поднета при регистрацији географске ознаке;

13) да ли је регистрована географска ознака заштићена од свих злоупотреба, као и начин употребе регистрованог жига, односно да ли се употребом регистрованог жига нарушава правна заштита регистроване географске ознаке на неки од начина из члана 16. овог закона;

14) да ли је географска ознака регистрована, односно регистрована у Регистру географских ознака, односно да ли може да се употребљава и ужива правну заштиту у Републици Србији;

15) да ли је овлашћени корисник Министарству пријавио сваку промену података који се односе на његов статус и других података;

16) да ли је произвођач јаког алкохолног пића са географском ознаком уписан у Регистар географских ознака као овлашћени корисник;

17) да ли овлашћено сертификационо тело испуњава прописане услове за обављање послова контроле производње и квалитета јаког алкохолног пића са географском ознаком;

18) да ли овлашћено сертификационо тело врши контролу производње и квалитета у складу са овим законом;

19) да ли је сертификат о стављању у промет јаког алкохолног пића са географском ознаком издат у складу са извршеном контролом производње и квалитета, односно која количина јаког алкохолног пића из одређене производне године може да се стави у промет са географском ознаком;

20) да ли искључиво овлашћени корисник употребљава регистровану географску ознаку на јаком алкохолном пићу на које се регистрована географска ознака односи и да ли такво пиће означава речима „контролисана географска ознака”;

21) да ли овлашћени корисник употребљава регистровану ознаку само на ону количину јаког алкохолног пића која је одређена у решењу, односно сертификату из члана 33. став 2. овог закона;

22) да ли јака алкохолна пића у промету испуњавају услове у погледу квалитета;

23) да ли испитивање безбедности и квалитета, као и сензорно оцењивање јаких алкохолних пића врше лабораторије овлашћене у складу са законом којим се уређује безбедност хране;

24) да ли се јако алкохолно пиће држи и пакује ради стављања у промет у посудама чији затварачи или фолија не садрже олово;

25) да ли се јако алкохолно пиће декларише, описује и представља у складу са овим законом и посебним прописом којим се уређује декларисање хране;

26) да ли је јако алкохолно пиће при чијем се опису, представљању или декларисању користи израз „купажа“, „купажирање“ или „купажирано“ у поступку производње купажирано;

27) да ли је период сазревања или старења јаког алкохолног пића при опису, представљању или декларисању наведен у складу са овим законом;

28) да ли декларација јаког алкохолног пића са географском ознаком на садржи број решења, односно сертификата којим се дозвољава стављање у промет одређене количине јаког алкохолног пића са географском ознаком из одређене производне године;

29) да ли се географска ознака преводи приликом описивања, представљања и декларисања;

30) да ли се описивање, представљање и декларисање мешавина врши у складу са овим законом;

31) начин коришћења сложеница приликом описивања јаких алкохолних пића;

32) да ли јака алкохолна пића имају продајни назив у складу са овим законом;

33) да ли јака алкохолна пића испуњавају услове прописане овим законом за стављање у промет за непосредну људску потрошњу, односно да ли испуњавају услове у погледу безбедности и квалитета и да ли су у оригиналном паковању;

34) промет јаких алкохолних пића и дестилата пољопривредног порекла у ринфузном стању;

35) да ли јако алкохолно пиће које се у Републику Србију увози ради даље производње, односно продаје у погледу квалитета и декларисања испуњава услове прописане законом, односно да ли то јако алкохолно пиће прати одговарајући документ о квалитету државе извознице;

36) да ли јако алкохолно пиће намењено извозу испуњава услове квалитета прописане законом;

37) да ли се на сајму, пијаци, угоститељском и продајном објекту излажу и продају јака алкохолна пића у ринфузном стању;

38) да ли се оригинално паковање јаког алкохолног пића другог произвођача отвара и пиће пуни у другу амбалажу, односно друго оригинално паковање и такво јако алкохолно пиће накнадно декларише, односно користи декларација другог произвођача;

39) извршавање мера по овом закону.

Правна лица, предузетници и физичка лица над којима се врши инспекцијски надзор дужна су да пољопривредном инспектору омогуће да узима узорке дестилата пољопривредног порекла и јаких алкохолних пића без накнаде ради испитивања и утврђивања квалитета.

Мере које налаже инспектор

Члан 49.

У вршењу послова из члана 48. став 1. овог закона пољопривредни инспектор је овлашћен и дужан да:

1) забрани производњу јаког алкохолног пића у чијој производњи се користи етил алкохол који није пољопривредног порекла или јаког алкохолног пића које садржи алкохол синтетичког порекла или други алкохол који није пољопривредног порекла;

2) забрани производњу јаког алкохолног пића која се не производе на прописан начин и/или од неодговарајућих сировина;

3) забрани производњу јаког алкохолног пића лицу које не испуњава услове за производњу јаких алкохолних пића;

4) нареди ограничење или забрану промета до отклањања недостатака јаког алкохолног пића са географском ознаком која није регистрована;

5) нареди ограничење или забрану промета јаког алкохолног пића са географском ознаком ако његов произвођач није уписан у Регистар географских ознака као овлашћени корисник;

6) нареди ограничење или забрану промета до отклањања недостатака јаког алкохолног пића са географском ознаком која прелази количину која је дозвољена решењем, односно сертификатом о стављању у промет јаког алкохолног пића са географском ознаком;

7) нареди забрану промета јаког алкохолног пића које не испуњава услове у погледу квалитета прописане овим законом;

8) нареди уништавање јаког алкохолног пића које није безбедно;

9) нареди ограничење или забрану промета до отклањања недостатака јаког алкохолног пића и јаког алкохолног пића са регистрованом географском ознаком које није декларисано, описано и представљено у складу са овим законом и другим посебним прописима;

10) нареди ограничење или забрану промета до отклањања неправилности мешавина које нису описане, представљене или декларисане у складу са овим законом;

11) нареди отклањање неправилности у коришћењу сложеница приликом описивања јаких алкохолних пића;

12) нареди отклањање неправилности у коришћењу продајног назива јаког алкохолног пића;

13) нареди уништавање јаког алкохолног пића и дестилата пољопривредног порекла у ринфузном стању који се ставља у промет, а није намењен за даљу дораду и прераду;

14) нареди ограничење или забрану промета/уништавање јаког алкохолног пића и дестилата пољопривредног порекла који се излаже и продаје у ринфузном стању на сајму, пијаци, угоститељском и продајном објекту и др;

15) обавести други орган ако постоје разлози за предузимање мера за које је тај орган надлежан;

16) поднесе захтев за покретање прекршајног поступка, пријаву за привредни преступ и кривичну пријаву због повреде одредаба овог закона и прописа донетих на основу њега;

17) нареди друге мере и предузме друге радње, у складу са овим законом.

Мере из става 1. тач. 1)-14) овог члана налажу се решењем пољопривредног инспектора.

Трошкови настали спровођењем мера падају на терет произвођача, односно увозника.

Жалба на решење инспектора

Члан 50.

На решење пољопривредног инспектора може се изјавити жалба министру у року од осам дана од дана достављања решења.

Жалба не одлаже извршење решења.

Привредни преступи

Члан 51.

Новчаном казном од 300.000 до 3.000.000 динара казниће се за привредни преступ правно лице ако:

1) користи етанол који није пољопривредног порекла, односно алкохол синтетичког порекла у производњи јаких алкохолних пића (члан 5);

2) не производи јака алкохолна пића на прописан начин и од одговарајућих сировина (члан 6. став 2. и члан 7);

3) производи јака алкохолна пића, а није уписано у Регистар произвођача (члан 8);

4) јако алкохолно пиће са географском ознаком које производи или ставља у промет није у свему у складу са техничком документацијом која је поднета при регистрацији географске ознаке (члан 14. став 5);

5) регистровану географску ознаку употребљава за производе који нису обухваћени регистрацијом, односно ако употребом регистроване географске ознаке искоришћава њен углед, ако погрешно употребљава, имитира или на други начин злоупотребљава регистровану географску ознаку, односно предузима било који други поступак којим потрошача доводи у заблуду о правом пореклу производа (члан 16);

6) употребом регистрованог жига нарушава правну заштиту регистроване географске ознаке на неки од начина из члана 16. овог закона, а постоје разлози за поништај или опозив односно престанак жига у посебним случајевима, у складу са законом којим се уређују жигови (члан 17. став 3);

7) употребљава географску ознаку која није регистрована, односно која није регистрована у Регистру географских ознака (члан 18);

8) употребљава географску ознаку, а није уписан у Регистар географских ознака као овлашћени корисник (члан 26);

9) изда сертификат којим се дозвољава стављање у промет одређене количине јаког алкохолног пића са географском ознаком из одређене производне године који није у складу са извештајем о извршеној контроли производње и квалитета или изда такав сертификат, ако извештај о извршеној контроли производње и квалитета није позитиван (члан 33. ст. 1. и 2);

10) као овлашћени корисник употребљава регистровану географску ознаку на јаком алкохолном пићу на које се географска ознака не односи или речима „контролисана географска ознака” означава јако алкохолно пиће за које географска ознака није регистрована, односно ако произвођач употребљава на наведени начин регистровану географску ознаку а није овлашћени корисник те регистроване географске ознаке (члан 34. став 1);

11) као овлашћени корисник употребљава регистровану географску ознаку на већим количинама јаког алкохолног пића од количина одређених у решењу, односно сертификату којим се дозвољава стављање у промет одређене количине јаког алкохолног пића са географском ознаком из одређене производне године (члан 34. став 2);

12) описује, представља и декларише јака алкохолна пића на начин који није у складу са овим законом и посебним прописом којим се уређује безбедност хране (члан 38. став 1);

13) на декларацији, односно при описивању и представљању јаког алкохолног пића наведе да је јако алкохолно пиће сазревало или да је сазревало дуже од стварног периода сазревања (члан 38. став 9);

14) описује, представља и декларише мешавине супротно члану 40. овог закона;

15) употребљава сложенице приликом описивања јаког алкохолног пића супротно одредбама члана 41. овог закона;

16) стави у промет јако алкохолно пиће чији продајни назив није у складу са чланом 42. овог закона;

17) стави у промет за непосредну људску потрошњу јако алкохолно пиће које не испуњава услове у погледу безбедности и квалитета и које није у оригиналном паковању (члан 43. став 1);

18) стави у промет јако алкохолно пиће и дестилат пољопривредног порекла у ринфузном стању, осим у случају када су намењени за даљу дораду и прераду (члан 43. став 2);

19) увезе ради даље производње, односно продаје јако алкохолно пиће које у погледу безбедности, квалитета и декларисања не испуњава услове прописане законом и које не прати одговарајући документ о квалитету државе извознице (члан 44. став 1);

20) изложи и продаје јако алкохолно пиће у ринфузном стању на сајму, пијаци, угоститељском и продајном објекту и др. (члан 45. став 1);

21) врши препакивање оригиналног паковања јаког алкохолног пића и накнадно декларисање, односно користи декларацију другог произвођача (члан 45. став 2);

22) пољопривредном инспектору не дозволи узимање узорака (члан 48. став 2).

За привредни преступ из става 1. овог члана казниће се новчаном казном од 50.000 до 200.000 динара и одговорно лице у правном лицу.

Прекршаји правног лица

Члан 52.

Новчаном казном од 100.000 до 1.000.000 динара казниће се за прекршај правно лице ако:

1) сваку промену података о произвођачу и о лицу од кога је дестилат пољопривредног порекла набављен не пријави Министарству у року од 30 дана од дана настале промене (члан 9. став 5);

2) не достави Министарству годишњи извештај за претходну календарску годину о промени података о производњи, промету и залихама (члан 9. став 6);

3) не води подрумарску евиденцију, односно не чува документацију којом се потврђују одређени подаци у складу са овим законом (члан 11. став 1);

4) не чува подрумарску евиденцију и документацију којом се потврђују одређени подаци за свако произведено јако алкохолно пиће у прописаном року (члан 11. став 2);

5) не обележи судове у којима се налази дестилат пољопривредног порекла и јако алкохолно пиће у ринфузном стању на прописан начин (члан 12);

6) јако алкохолно пиће држи и пакује ради стављања у промет у посудама чији затварачи или фолија садрже олово (члан 37);

7) на декларацију јаког алкохолног пића са географском ознаком не стави бој решења, односно сертификата којим се дозвољава стављање у промет одређене количине јаког алкохолног пића са географском ознаком из одређене производне године (члан 39. став 1);

8) преведе географску ознаку приликом описивања, представљања и декларисања јаког алкохолног пића са географском ознаком (члан 39. став 3).

За прекршај из става 1. овог члана казниће се новчаном казном од 20.000 до 150.000 динара и одговорно лице у правном лицу.

Прекршаји предузетника

Члан 53.

Новчаном казном од 150.000 до 500.000 динара казниће се за прекршај предузетник, ако учини радње из члана 51. став 1. овог закона.

Новчаном казном од 50.000 до 200.000 динара казниће се за прекршај предузетник, ако учини радње из члана 52. став 1. овог закона.

Прекршај физичког лица

Члан 54.

Новчаном казном од 20.000 до 150.000 динара казниће се за прекршај физичко лице, ако изложи и продаје јако алкохолно пиће у ринфузном стању на сајму, пијаци, угоститељском и продајном објекту и др (члан 45. став 1).

IX. ПРЕЛАЗНЕ И ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Прелазне одредбе

Члан 55.

Правно лице и предузетник који се баве производњом и прометом јаких алкохолних пића дужни су да своје пословање ускладе са одредбама овог закона у року од две године од дана ступања на снагу овог закона.

Правна лица и предузетници уписани у Регистар произвођача ракије и других алкохолних пића који је установљен у складу са Законом о ракији и

другим алкохолним пићима („Службени гласник РС”, број 41/09) сматрају се уписаним у Регистар произвођача јаких алкохолних пића, у складу са овим законом.

Ознаке географског порекла ракија и других алкохолних пића које су уписане у Регистар произвођача ракије и других алкохолних пића у складу са Законом о ракији и другим алкохолним пићима могу да наставе да се употребљавају најдуже пет година од дана ступања на снагу овог закона.

Примена прописа

Члан 56.

До доношења прописа на основу овлашћења из овог закона примењиваће се прописи донети на основу Закона о ракији и другим алкохолним пићима („Службени гласник РС”, број 41/09), ако нису у супротности са овим законом.

Престанак важења прописа

Члан 57.

Даном ступања на снагу овог закона престаје да важи:

- 1) Закон о ракији и другим алкохолним пићима („Службени гласник РС”, број 41/09);
- 2) Правилник о условима у погледу објекта, просторија, одговарајуће опреме и уређаја које мора да испуњава произвођач ракије и других алкохолних пића („Службени гласник РС”, број 61/11);
- 3) Правилник о категоријама, квалитету и декларисању ракије и других алкохолних пића („Службени гласник РС”, бр. 74/10 и 70/11).

Ступање на снагу

Члан 58.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије”, а примењује се од 1. јануара 2016. године.

КАТЕГОРИЈЕ ЈАКИХ АЛКОХОЛНИХ ПИЋА

1. Рум

Рум је:

1) јако алкохолно пиће произведено искључиво алкохолном ферментацијом и дестилацијом меласе или сирупа произведеног током прераде шећерне трске или од самог сока шећерне трске и дестиловано на највише 96% vol, тако да дестилат има препознатљиве специфичне органолептичке карактеристике рума, или

2) јако алкохолно пиће произведено искључиво алкохолном ферментацијом и дестилацијом сока шећерне трске које има арому карактеристичну за рум и садржај испарљивих састојака једнак или већи од 225 g/hl прерачунато на 100% vol. алкохола и може да се стави у промет уз израз „пољопривредни” који ближе описује продајни назив „рум”.

Минимална алкохолна јачина рума је 37,5% vol.

Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.

Рум не може бити ароматизован.

Рум може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.

2. *Whisky* или *Whiskey*

Whisky или *Whiskey* је јако алкохолно пиће произведено искључиво:

1) дестилацијом комине произведене од слада житарица са или без целих зрна других житарица, која је:

(1) зашећерена дијастазом из слада, са или без других природних ензима,

(2) ферментисана деловањем квасаца;

2) једном или више дестилација на највише 94,8% vol., тако да дестилат има мирис и укус употребљених сировина;

3) сазревањем коначног дестилата најмање три године у дрвеним бурадима чија запремина не прелази 700 l.

Коначни дестилат, у који може да се дода вода и карамел (због боје), задржава своју боју, мирис и укус који настају у производном поступку.

Минимална алкохолна јачина *Whisky* или *Whiskey* је 40% vol.

Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.

Whisky или *Whiskey* не може да се заслађује и ароматизује.

Whisky или *Whiskey* не може да садржи било који додаток, осим карамела који се користи за подешавање боје.

3. Ракија од житарица

Ракија од житарица је јако алкохолно пиће које је произведено искључиво дестилацијом ферментисане комине целих зрна житарица које има сензорна својства која потичу од употребљене сировине.

Минимална алкохолна јачина ракије од житарица је 35% vol, осим ракије од житарица „Korn”.

Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.

Ракија од житарица не може бити ароматизована.

Ракија од житарица може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.

Ракија од житарица која се ставља у промет под продајним називом „житни бренди”, мора да буде произведена дестилацијом на највише 95% vol. алкохола из ферментисане комине од целог зрна житарица са сензорским својствима која потичу од употребљених сировина.

4. Ракија од вина

Ракија од вина је јако алкохолно пиће:

1) произведено искључиво из винског дестилата који је добијен дестилацијом вина или вина појачаног за дестилацију на садржај алкохола до 86% vol. или редестилацијом винског дестилата на садржај алкохола до 86% vol.;

2) које садржи испарљиве материје у количини од најмање 125 g/hl прерачунато на 100 % vol. алкохола;

3) има највише 200 g/hl метанола прерачунато на 100 % vol. алкохола.

Минимална алкохолна јачина ракије од вина је 37,5% vol.

Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.

Ракија од вина не може бити ароматизована.

Ракија од вина може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.

Ако је ракија од вина прошла период сазревања, може се и даље стављати у промет као „ракија од вина” под условом да је сазревала најмање годину дана у храстовим посудама или најмање шест месеци у храстовој буради мањој од 1.000 l.

5. Brandy или Weinbrand

Brandy или Weinbrand је јако алкохолно пиће које:

1) је произведено од ракије од вина са или без додавања винског дестилата, који је дестилован на садржај етанола од највише 94,8% vol, под условом да тај дестилат не прелази више од 50% укупног алкохола у готовом производу;

2) је сазревало најмање годину дана у храстовим посудама или најмање шест месеци у храстовој буради чија је запремина највише 1.000 l;

3) садржи испарљиве материје у количини од најмање 125 g/hl прерачунато на 100% vol. алкохола и које је добијено искључиво дестилацијом и редестилацијом употребљених сировина;

4) има највише 200 g/hl метанола прерачунато на 100 % vol. алкохола.

Минимална алкохолна јачина *Brandy* или *Weinbrand* је 36% vol.

Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.

Brandy или *Weinbrand* не може бити ароматизован.

Brandy или *Weinbrand* може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.

6. Ракија од комине грожђа или комовица

Ракија од комине грожђа или комовица је јако алкохолно пиће:

1) које је произведено искључиво од ферментисане комине грожђа и дестиловано непосредно са воденом паром или дестиловано после додавања воде комини;

2) код кога комини од грожђа може да се дода највише 25 kg винског талога на 100 kg употребљене комине од грожђа;

3) код кога количина алкохола добијена из винског талога не прелази 35% од укупне количине алкохола у готовом производу;

4) чија дестилација се обавља у присуству комине до највише 86% vol. алкохола;

5) редестилација је допуштена највише до 86% vol. алкохола;

6) садржи испарљиве материје у количини од најмање 140 g/hl прерачунато на 100% vol. алкохола и највише 1.000 g/hl метанола прерачунато на 100% vol. алкохола.

Минимална алкохолна јачина ракије од комине грожђа или комовице је 37,5% vol.

Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.

Ракија од комине грожђа или комовица не може бити ароматизована, осим у случају традиционалног начина производње.

Ракија од комине грожђа или комовица може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.

7. Ракија од комине воћа

Ракија од комине воћа је јако алкохолно пиће:

1) произведено искључиво ферментацијом и дестилацијом воћне комине до највише 86% vol. алкохола, са изузетком комине грожђа;

2) садржи испарљиве материје у количини од најмање 200 g/hl прерачунато на 100% vol. алкохола;

3) садржи највише 1.500 g/hl метанола прерачунато на 100% vol. алкохола;

4) када је од комине коштичавог воћа, има максимални садржај цијановодоничне киселине 7 g/hl прерачунато на 100% vol. алкохола;

5) редестилација је допуштена највише до 86% vol. алкохола.

Минимална алкохолна јачина ракије од комине воћа је 37,5% vol.

Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.

Ракија од комине воћа не може бити ароматизирана.

Ракија од комине воћа може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.

Продајни назив састоји се од израза „ракија од комине” и назива воћа. Ако се користи комина неколико различитих врста воћа, продајни назив такве ракије је „ракија од комине воћа”.

8. Ракија од сувог грожђа или *Raisin brandy*

Ракија од сувог грожђа или *Raisin brandy* је јако алкохолно пиће произведено искључиво дестилацијом производа добијених алкохолном ферментацијом екстракта сувог грожђа сорте „Црни коринт” (*Corinth Black*) или „Александријски мускат” (*Moscatel of the Alexandria varieties*), дестилованих на највише 94,5% vol., тако да дестилат има мирис и укус употребљене сировине.

Минимална алкохолна јачина ракије од сувог грожђа или *Raisin brandy* је 37,5% vol.

Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.

Ракија од сувог грожђа или *Raisin brandy* не може бити ароматизирана.

Ракија од сувог грожђа или *Raisin brandy* може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.

9. Ракија од воћа

Ракија од воћа је јако алкохолно пиће које:

1) је произведено искључиво алкохолном ферментацијом и дестилацијом меснатог плода воћа или шире од тог воћа, бобица или поврћа, са или без коштица;

2) је дестиловано максимално на 86% vol. алкохола, тако да дестилат има мирис и укус употребљене сировине;

3) садржи испарљиве материје у количини од најмање 200 g/hl прерачунато на 100% vol. алкохола;

4) када је од коштичавог воћа, има максимални садржај цијановодоничне киселине 7 g/hl прерачунато на 100% vol. алкохола.

Ракија од воћа садржи максималну количину метанола од 1.000 g/hl прерачунато на 100% vol. алкохола.

Изузетно од става 2. ове тачке, максимална количина метанола за поједине ракије од воћа износи:

1) 1.200 g/hl прерачунато на 100% vol. алкохола добијеног од следећих врста воћа или бобица:

- шљива (*Prunus domestica* L.), мирабел (жута шљива, *Prunus domestica* L. subsp. *syriaca* (Borkh.) Janch. ex. Mansf.), quetch (плава шљива *Prunus domestica* L.), јабука (*Malus domestica* Borkh.), крушка (*Pyrus communis* L.) осим крушке „Вилијамовка” (*Pyrus communis* L. cv „Williams”), малина (*Rubus idaeus* L.),

купина (*Rubus fruticosus* auct. Aggr.), кајсија (*Prunus armeniaca* L.) и бресква (*Prunus persica* (L.) Batsch);

2) 1.350 g/hl прерачунато на 100% vol. алкохола добијеног од следећих врста воћа или бобица:

- крушка „Вилијамовка” (*Pyrus communis* L. cv „Williams”), црвена рибизла (*Ribes rubrum* L.), црна рибизла (*Ribes nigrum* L.), оскоруша (*Sorbus aucuparia* L.), бобице зове (*Sambucus nigra* L.), дуња (*Cydonia oblonga* Mill.) и бобице клеке (*Juniperus communis* L. и/или *Juniperus oxicedrus* L.).

Минимална алкохолна јачина ракије од воћа је 37,5% vol.

Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.

Ракија од воћа не може бити ароматизирана.

Продајни назив ракије од воћа садржи назив „ракија” који прати назив воћа, бобица или поврћа од којег је произведена, као што је: ракија од трешње или kirsch; ракија од шљиве или шљивовица; ракија од шљиве мирабеле; ракија од брескве; ракија од јабуке; ракија од крушке; ракија од кајсије; ракија од смокве; ракија од агрума, ракија од грожђа или ракија од других врста воћа.

Продајни назив ракије од воћа може да буде и израз wasser у комбинацији са називом воћа.

Продајни назив Williams (Вилијамовка) може се користити само за ракију произведену од крушке сорте „Вилијамовка”.

Када се две или више врста воћа, бобица или поврћа заједно дестилују, продајни назив такве ракије је воћна ракија или ракија од поврћа, а тај продајни назив може бити допуњен називом коришћеног воћа, бобица или поврћа по опадајућем редоследу употребљених сировина.

10. Ракија од јабуковог вина и ракија од крушковог вина

Ракија од јабуковог вина и ракија од крушковог вина су јака алкохолна пића која:

1) су произведена искључиво дестилацијом вина од јабуке и крушке највише до 86% vol., тако да дестилат задржи мирис и укус употребљеног воћа;

2) садржи најмање 200 g/hl испарљивих материја прерачунато на 100% vol. алкохола;

3) има највише 1.000 g/hl метанола прерачунато на 100% vol. алкохола.

Минимална алкохолна јачина ракије од јабуковог вина и ракије од крушковог вина је 37,5% vol.

Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.

Ракија од јабуковог вина и ракија од крушковог вина не може бити ароматизирана.

Ракија од јабуковог вина и ракија од крушковог вина може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.

11. Ракија од меда

Ракија од меда је јако алкохолно пиће које је:

1) произведено искључиво ферментацијом и дестилацијом медне каше;

2) дестиловано на највише 86% vol., тако да дестилат има сензорска својства која потичу од употребљене сировине.

Минимална алкохолна јачина ракије од меда је 35% vol.

Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.

Ракија од меда не може бити ароматизована.

Ракија од меда може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.

Ракија од меда може бити заслађена искључиво медом.

12. *Hefebrand* или ракија од талоба

Hefebrand или ракија од талоба је јако алкохолно пиће произведено искључиво дестилацијом винског талоба или талоба ферментисаног воћа до највише 86% vol. алкохола.

Минимална алкохолна јачина *hefebranda* или ракије од талоба је 38% vol.

Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.

Hefebrand или ракија од талоба не може бити ароматизована.

Hefebrand или ракија од талоба може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.

Продајни назив *Hefebrand* или ракија од талоба може се допунити називом употребљене сировине.

13. *Bierbrand* или *eau de vie de biere*

Bierbrand или *eau de vie de biere* је јако алкохолно пиће добијено искључиво директном дестилацијом под нормалним притиском свежег пива са садржајем алкохола највише 86% vol., тако да добијени дестилат има сензорна својства која потичу од пива.

Минимална алкохолна јачина *bierbrand* или *eau de vie de biere* је 38% vol.

Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.

Bierbrand или *eau de vie de biere* не може бити ароматизована.

Bierbrand или *eau de vie de biere* може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.

14. *Topinambur* или ракија од јерусалимске артичоке

Topinambur или ракија од јерусалимске артичоке је јако алкохолно пиће произведено искључиво ферментацијом и дестилацијом кртоле јерусалимске артичоке са садржајем алкохола највише 86% vol.

Минимална алкохолна јачина *topinambura* или ракије од јерусалимске артичоке је 38% vol.

Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.

Topinambur или ракија од јерусалимске артичоке не може бити ароматизована.

Topinambur или ракија од јерусалимске артичоке може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.

15. Водка

Водка је јако алкохолно пиће произведено од етил алкохола пољопривредног порекла добијеног ферментацијом уз присуство квасца од кромпира и/или житарица, односно других пољопривредних сировина, дестилованих и/или ректификованих тако да се сензорске карактеристике употребљене сировине и споредних производа насталих током ферментације селективно смањују. По завршетку наведених поступака може да се изврши редестилација и/или обрада одговарајућим помоћним средствима, укључујући и обраду активним угљем, како би се добиле специфичне сензорске карактеристике.

Максимална количина резидуа метанола по хектолитру етил алкохола пољопривредног порекла не сме да прелази 10 g прерачунато на 100% vol. алкохола.

Минимална алкохолна јачина водке је 37,5% vol.

Водка се може ароматизовати једино додавањем природних ароматичних супстанци присутних у дестилату добијеном од ферментисаних пољопривредних сировина. Добијени производ може да садржи и друга сензорска својства, осим доминантне ароме.

Приликом описивања, представљања или декларисања водке која је произведена од других пољопривредних сировина потребно је назначити „произведено од” уз додатак назива сировина које су употребљене у производњи етил алкохола пољопривредног порекла.

16. Јако алкохолно пиће (са наведеним именом воћа или бобица) добијено мацерацијом и дестилацијом

Јако алкохолно пиће (са наведеним именом воћа или бобица) добијено мацерацијом и дестилацијом:

1) је произведено мацерацијом делимично ферментисаног или неферментисаног воћа или бобица из подтачке 2) овог става уз додатак највише 20 l етил алкохола пољопривредног порекла и/или јаког алкохолног пића и/или дестилата добијеног од истог воћа на 100 kg ферментисаног воћа или бобица, након чега је обавезна дестилација на највише 86% vol. алкохола;

2) следећих врста воћа или бобица: купина (*Rubus fruticosus* auct. Aggr.), јагода (*Fragaria* spp.), боровница (*Vaccinium myrtillus* L.), малина (*Rubus idaeus* L.), црвена рибизла (*Ribes rubrum* L.), бела рибизла (*Ribes niveum* Lindl.), црна рибизла (*Ribes nigrum* L.) трњина (дивља шљива) (*Prunus spinosa* L.), јаребика (*Sorbus aucuparia* L.), оскоруша (*Sorbus domestica* L.), бобице божиковине (*Illex aquifolium* и *Illex cassine* L.), брекиња (*Sorbus torminallis* (L.) Crantz), бобице зове (*Sambucus nigra* L.), огрозд (*Ribes uva-crispa* L. syn. *Ribes grossularia*), америчка брусница (*Vaccinium* L. subgenus *Oxycoccus*), европска брусница (*Vaccinium vitis-idaea* L.), високожбунаста боровница (*Vaccinium corymbosum* L.), пасји трн (*Hippophae rhamnoides* L.), шипак (*Rosa canina* L.), *Rubus chamaemorus* L., *Empetrum nigrum* L., арктичке купине (*Rubus arcticus* L.), мирта (*Myrtus communis* L.), банапа (*Musa* spp.), плод пасифлоре (*Passiflora edulis* Sims), шљива „амбарела” (*Spondias dulcis* Sol. ex Parkinson), шљива „момбин” (*Spondias mombin* L.), орах (*Juglans regia* L.), лешник (*Corylus avellana* L.), кестен (*Castanea sativa* L.), агрум (*Citrus* spp. L.), индијска смоква (*Opuntia ficus-indica*).

Минимална алкохолна јачина јаког алкохолног пића (са наведеним именом воћа или бобице) добијеног мацерацијом и дестилацијом је 37,5 % vol.

Јако алкохолно пиће (са наведеним именом воћа или бобице) добијено мацерацијом и дестилацијом не може бити ароматизовано.

Приликом описивања, декларисања и представљања јаког алкохолног пића (са наведеним именом воћа или бобице) добијеног мацерацијом и дестилацијом, речи „произведено мацерацијом и дестилацијом” морају бити написане словима исте врсте, величине и боје и у истом видном пољу као и речи „јако алкохолно пиће (са наведеним именом воћа или бобице)”, а у случају боце морају се налазити на предњој страни боце.

17. *Geist* (са називом употребљеног воћа или сировине)

Geist (са називом употребљеног воћа или сировине) је јако алкохолно пиће добијено мацерацијом неферментисаног воћа и бобица наведених у тачки 16. став 1. подтачка 2) овог прилога или поврћа, језграстог воћа или других делова биља, као што су траве или ружине латице, у етил алкохолу пољопривредног порекла, након чега се обавља дестилација до максимално 86% vol.

Минимална алкохолна јачина *Geista* (са називом употребљеног воћа или сировине) је 37,5 % vol.

Geist (са називом употребљеног воћа или сировине) се не може ароматизовати.

18. Енцијан

Енцијан је јако алкохолно пиће произведено од дестилата енцијана, који је добијен ферментацијом корена енцијана са или без додавања етил алкохола пољопривредног порекла.

Минимална алкохолна јачина енцијана је 37,5 % vol.

Енцијан се не може ароматизовати.

19. Јако алкохолно пиће ароматизовано клеком

Јако алкохолно пиће ароматизовано клеком производи се ароматизовањем етил алкохола пољопривредног порекла и/или ракије од житарица и/или житног дестилата са бобицама клеке (*Juniperus communis* L. и/или *Juniperus oxicedrus* L.).

Минимална алкохолна јачина јаког алкохолног пића ароматизованог клеком је 30 % vol.

Јако алкохолно пиће ароматизовано клеком може се додатно ароматизовати и другим ароматичним супстанцама и/или ароматичним препаратима и/или ароматичним биљем или деловима ароматичног биља, али сензорна својства клеке морају бити препознатљива.

Јако алкохолно пиће ароматизовано клеком може да се стави у промет под продајним називом *Wacholder* или *genebra*.

20. *Gin*

Gin је јако алкохолно пиће ароматизовано клеком произведено ароматизовањем органолептички погодног етил алкохола пољопривредног порекла са бобицама клеке (*Juniperus communis* L.).

Минимална алкохолна јачина *gina* је 37,5 % vol.

Gin се може додатно ароматизовати и другим ароматичним супстанцама и/или ароматичним препаратима, али сензорна својства клеке морају бити доминанта.

Када не садржи додате заслађиваче изнад 0,1 g шећера по литри готовог производа, продајни назив *gina* може се допунити изразом „*dry*” (суви).

21. Дестиловани *gin*

Дестиловани *gin* је:

1) клеком ароматизовано јако алкохолно пиће произведено искључиво редестилацијом органолептички погодног етил алкохола пољопривредног порекла одговарајућег квалитета са почетним садржајем алкохола најмање 96% vol., у дестилационим котловима који се традиционално користе за *gin*, уз присуство бобица клеке (*Juniperus communis* L.) и другог биља под условом да преовлађује арома клеке, или

2) мешавина производа дестилације из тачке 1) овог става и етил алкохола пољопривредног порекла истог састава, чистоће и алкохолне јачине.

Дестиловани *Gin* се може ароматизовати и другим ароматичним супстанцама и/или ароматичним препаратима, али сензорна својства клеке морају бити доминанта.

Минимална алкохолна јачина дестилованог *gina* је 37,5 % vol.

Gin произведен једноставним додавањем екстрата или арома у етил алкохол пољопривредног порекла не може имати продајни назив „дестиловани *gin*”.

Када не садржи додате заслађиваче изнад 0,1 g шећера по литри готовог производа, продајни назив дестилованог *gina* може се допунити изразом „*dry*” (суви).

22. London *gin*

London gin је врста дестилованог *gina*:

1) која се производи искључиво од етил алкохола пољопривредног порекла са максималним садржајем метанола 5 g/hl, прерачунато на 100% vol. алкохола, који је ароматизован искључиво кроз редестилацију етил алкохола пољопривредног порекла у традиционалним котловима уз присуство свих природних биљних делова;

2) код којег настали дестилат има најмање 70% vol. алкохола;

3) када се додаје било који други алкохол пољопривредног порекла, максимална количина резидуа метанола по хектолитру не сме да прелази 5 g, прерачунато на 100% vol. алкохола;

4) који не садржи додате заслађиваче у количини већој од 0,1 g шећера по литри готовог производа и не садржи додате боје;

5) који не садржи било које друге састојке осим воде.

Минимална алкохолна јачина *London gina* је 37,5 % vol.

Назив *London gin* може да буде допуњен изразом „*dry*” (суви).

23. Јако алкохолно пиће ароматизовано кимом

Јако алкохолно пиће ароматизовано кимом производи се ароматизовањем етил алкохола пољопривредног порекла кимом (*Carum carvi* L.).

Минимална алкохолна јачина јаког алкохолног пића ароматизованог кимом је 30 % vol.

Јако алкохолно пиће ароматизовано кимом може се додатно ароматизовати и другим ароматичним супстанцама и/или ароматичним препаратима, али сензорна својства кима морају бити доминантна.

24. *Akvavit* или *aquavit*

Akvavit или *aquavit* је јако алкохолно пиће ароматизовано кимом (*Carum carvi* L.) и/или семеном мирођије (*Anethum graveolens* L.) произведено од етил алкохола пољопривредног порекла, које је ароматизовано дестилатом биља или зачина.

Минимална алкохолна јачина *Akvavit* или *aquavit* је 37,5 % vol.

Akvavit или *aquavit* може се додатно ароматизовати и другим природно ароматичним супстанцама и/или ароматичним препаратима, осим етеричним уљима, али сензорна својства кима, односно мирођије морају бити доминантна.

Горке материје не смеју преовлађавати укусом, а садржај сувог екстракта не сме бити већи од 1,5 g на 100 ml.

25. Јако алкохолно пиће ароматизовано анисом

Јако алкохолно пиће ароматизовано анисом произведено је ароматизовањем етил алкохола пољопривредног порекла са природним екстрактима звездастог аниса (*Illicium verum* Hook f.), аниса (*Pimpinella anisum* L.), морача (*Foeniculum vulgare* Mill.) или било које друге биљке која садржи сличне ароматске састојке, коришћењем једног или комбинацијом следећих поступака:

1) мацерацијом и/или дестилацијом;

2) редестилацијом алкохола којем је додато семе или други делови звездастог аниса, аниса, морача или било које друге биљке која садржи сличне ароматске састојке;

3) додавањем природних дестилованих екстракта биљака са аромом аниса.

Минимална алкохолна јачина јаког алкохолног пића ароматизованог анисом је 15 % vol.

Само природно ароматичне супстанце и ароматични препарати могу се користити у производњи јаких алкохолних пића ароматизованих анисом.

Јако алкохолно пиће ароматизовано анисом може се ароматизовати другим природним биљним екстрактима или ароматичним семеном, али сензорна својства аниса морају остати доминантна.

26. *Pastis*

Pastis је јако алкохолно пиће ароматизовано анисом које садржи природне екстракте корена сладића (*Glycyrrhiza* spp.), што указује на присуство боја познатих као „чалкони”, као и глицеринске киселине чија најмања и највећа количина мора да износи од 0,05 g/l до 0,5 g/l.

Минимална алкохолна јачина *Pastisa* је 40 % vol.

Pastis се може ароматизовати природно ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима.

Pastis садржи највише 100 g шећера по литру, изражен као инвертни шећер, као и анетол чија најмања и највећа количина мора да износи од 1,5 g/l до 2 g/l.

27. *Pastis de Marseille*

Pastis de Marseille је *pastis* који садржи 2 g/l анетола.

Минимална алкохолна јачина *Pastis de Marseille* је 45 % vol.

Pastis de Marseille се може ароматизовати и природно ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима.

28. *Anis*

Anis је јако алкохолно пиће ароматизовано анисом чија карактеристична арома потиче искључиво од аниса (*Pimpinella anisum* L.) и/или звездастог аниса (*Illicium verum* Hook f.) и/или морача (*Foeniculum vulgare* Mill.).

Минимална алкохолна јачина *Anisa* је 35 % vol.

Anis се може ароматизовати природно ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима.

29. Дестиловани *anis*

Дестиловани *anis* је *anis* који садржи алкохол дестилован уз присуство аниса (*Pimpinella anisum* L.) и/или звездастог аниса (*Illicium verum* Hook f.) и/или морача (*Foeniculum vulgare* Mill.).

У случају географске ознаке у производњи дестилованог *anisa* поред аниса и/или звездастог аниса и/или морача може се користити мастика и друго ароматично семење, биљке или воће, под условом да такав алкохол представља најмање 20% алкохолне јачине дестилованог *anisa*.

Минимална алкохолна јачина дестилованог *anisa* је 35 % vol.

Дестиловани *anis* се може ароматизовати природно ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима.

30. Горко јако алкохолно пиће или *bitter*

Горко јако алкохолно пиће или *bitter* је јако алкохолно пиће претежно горког укуса које се производи ароматизовањем етил алкохола пољопривредног порекла ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима.

Минимална алкохолна јачина горког јаког алкохолног пића или *bitter* је 15 % vol.

Продајни назив горког јаког алкохолног пића или *bitter* може да буде и „amer” или „bitter”са или без додатка других израза.

31. Ароматизована водка

Ароматизована водка је водка која има доминантну арому различиту од употребљених сировина.

Минимална алкохолна јачина ароматизоване водке је 37,5 % vol.

Ароматизована водка се може заслађивати, мешати, ароматизовати, оставити да дозрева или бојити.

Ароматизована водка може да се стави у промет и под продајним називом било које преовлађујуће ароме уз реч „водка”.

32. Ликер

Ликер је јако алкохолно пиће:

1) које садржи најмању количину шећера, изражену као инвертни шећер, и то:

- (1) 70 g/l - за ликер од трешње/вишње код којег етил алкохол потиче искључиво од ракије од трешње/вишње,
- (2) 80 g/l - за ликер од линцуре или сличне ликере припремљене од линцуре или сличног биља као једином ароматичном супстанцом,
- (3) 100 g/l - за све остале ликере;

2) произведено ароматизовањем етил алкохола пољопривредног порекла или дестилата пољопривредног порекла или једног или више јаких алкохолних пића или њихових мешавина, заслађено и са додатком производа пољопривредног порекла или прехранбених производа попут павлаке, млека или других млечних производа, воћа, вина или ароматизованог вина, у складу са посебним прописом.

Минимална алкохолна јачина ликера је 15 % vol.

У производњи ликера могу се користити ароматичне супстанце и ароматични препарати.

У производњи воћних ликера од: црне рибизле, вишње/трешње, малине, дуда, боровнице, агрума, *Rubus chamaemorus*, артичке купине, америчке бруснице, европске бруснице (*Vaccinium vitis-idaea*), морске траве и ананаса, као и биљних ликера од: нане, линцуре, семена аниса, пелина и лековите биљке/детелине могу се користити само природно ароматичне супстанце и ароматични препарати.

За представљање ликера за чију производњу се користи етил алкохол пољопривредног порекла могу се користити следеће сложенице:

- 1) *prune brandy*;
- 2) *orange brandy*;
- 3) *apricot brandy*;
- 4) *cherry brandy*;
- 5) *solbaerrom (blackcurrant rum)*.

Код декларисања и представљања ликера из става 5. ове тачке сложеница се мора навести на декларацији у истом реду, једнаким словима исте врсте и боје, а реч „ликер” мора се налазити у истом видном пољу, и то словима чија величина није мања од слова сложенице. Уколико алкохол не потиче од наведеног јаког алкохолног пића, његово порекло се мора означити на декларацији у истом видном пољу уз сложеницу и реч „ликер”, тако што се наведе врста пољопривредног алкохола или израз „пољопривредни алкохол” испред којих стоји „произведено од” или „произведено употребом”.

33. Крем од (уз назив коришћеног воћа или сировине)

Јако алкохолно пиће Крем од (уз назив коришћеног воћа или сировине), искључујући млечне производе, је ликер са најмањим садржајем шећера 250 g/l, изражен као инвертни шећер.

Минимална алкохолна јачина Крема од (уз назив коришћеног воћа или сировине) је 15 % vol.

На Крем од (уз назив коришћеног воћа или сировине) примењују се правила о ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима из тачке 32. овог прилога.

Продајни назив може се допунити изразом „ликер”.

34. *Creme de cassis*

Creme de cassis је ликер од црних рибизли са минималним садржајем шећера од 400 g/l изражен као инвертни шећер.

Минимална алкохолна јачина *Creme de cassis* је 15 % vol.

За *Creme de cassis* примењују се правила о ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима из тачке 32. овог прилога.

Продајни назив може се допунити изразом „ликер”.

35. *Guignolet*

Guignolet је ликер произведен мацерацијом трешања/вишања у етил алкохолу пољопривредног порекла.

Минимална алкохолна јачина *Guignoleta* је 15 % vol.

За *Guignolet* примењују се правила о ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима из тачке 32. овог прилога.

Продајни назив може се допунити изразом „ликер”.

36. *Punch au rhum*

Punch au rhum је ликер чији садржај алкохола потиче искључиво од рума.

Минимална алкохолна јачина *Punch au rhum* је 15 % vol.

За *Punch au rhum* примењују се правила о ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима из тачке 32. овог прилога.

Продајни назив може се допунити изразом „ликер”.

37. *Sloe gin*

Sloe gin је ликер произведен мацерацијом дивље шљиве (трњине, глогиње) у *ginu* са могућим додатком сока од дивље шљиве.

Минимална алкохолна јачина *Sloe gina* је 25 % vol.

Само природно ароматичне супстанце и ароматични препарати могу се користити у производњи *Sloe gina*.

Продајни назив може се допунити изразом „ликер”.

38. Јако алкохолно пиће ароматизовано дивљом шљивом или Pacharán

Јако алкохолно пиће ароматизовано дивљом шљивом или Pacharán је јако алкохолно пиће произведено мацерацијом дивљих шљива (*Prunus spinosa*) у етил алкохолу пољопривредног порекла са додатком природних екстракта аниса и/или дестилата аниса чије органолептичке особине, боја и укус потичу искључиво од употребљеног воћа и аниса, које:

1) се производи са најмање 125 g дивљих шљива по литри готовог производа;

2) садржи шећер од 80 g/l до 250 g/l готовог производа, изражен као инвертни шећер;

3) има преовлађујући укус дивље шљиве.

Минимална алкохолна јачина јаког алкохолно пића ароматизованог дивљом шљивом или Pacharán је 25 % vol.

Продајни назив „Pacharán” може да има само јако алкохолно пиће произведено у Шпанији.

Јако алкохолно пиће ароматизовано дивљом шљивом које није произведено у Шпанији у продајном називу може да има израз „Pacharán” само као допуна продајном називу „јако алкохолно пиће ароматизовано дивљом шљивом” ако су после израза „Pacharán” додате речи: „произведено у”, после чега се наводи име државе у којој је пиће произведено.

39. Sambuca

Sambuca је безбојни ликер ароматизован анисом који:

1) садржи дестилате аниса (*Pimpinella anisum* L.), звездастог аниса (*Illicium verum* L.) или других ароматичних биљака;

2) има минимални садржај шећера 350 g/l, изражен као инвертни шећер;

3) има садржај природног анетолa од 1 g/l до 2 g/l.

Минимална алкохолна јачина *Sambuce* је 38 % vol.

За *Sambuci* се примењују правила о ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима из тачке 32. овог прилога.

Продајни назив може се допунити изразом „ликер”.

40. Maraschino, Marrasquino или Maraskino

Maraschino, *marrasquino* или *maraskino* је безбојни ликер чија арома углавном потиче од дестилата вишње мараска или од производа добијеног мацерацијом вишње или делова вишње у алкохолу пољопривредног порекла, са минималним садржајем шећера 250 g/l, изражен као инвертни шећер.

Минимална алкохолна јачина *Maraschina, marrasquina* или *maraskina* је 24 % vol.

За *Maraschino, marrasquino* или *maraskino* примењују се правила о ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима из тачке 32. овог прилога.

Продајни назив може се допунити изразом „ликер”.

41. *Nocino*

Nocino је ликер чија арома потиче углавном од мацерације и/или дестилације целих незрелих ораха (*Juglans regia* L.), са минималним садржајем шећера 100 g/l, који је изражен као инвертни шећер.

Минимална алкохолна јачина *Nocina* је 30 % vol.

За *Nocino* примењују се правила о ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима из тачке 32. овог прилога.

Продајни назив може се допунити изразом „ликер”.

42. Ликер од јаја *advocaat* или *avocat* или *advokat*

Ликер од јаја *advocaat* или *avocat* или *advokat* је јако алкохолно пиће ароматизовано или не, произведено од етил алкохола пољопривредног порекла, дестилата и/или јаког алкохолног пића, чији су састојци квалитетно жуманце јајета, беланце јајета и шећер или мед. Минимални садржај шећера или меда мора да буде 150 g/l, изражен као инвертни шећер. Минимални садржај жуменцета јајета мора да буде 140 g/l готовог производа.

Минимална алкохолна јачина ликера од јаја *advocaat* или *avocat* или *advokat* је 14 % vol.

У производњи ликера од јаја *advocaat* или *avocat* или *advokat* могу се користити ароматичне супстанце и ароматични препарати.

43. Ликер са јајима

Ликер са јајима је јако алкохолно пиће, ароматизовано или не, произведено од етил алкохола пољопривредног порекла, дестилата и/или јаких алкохолних пића са карактеристичним састојцима као што су квалитетно жуманце јајета, беланце јајета и шећер или мед. Минимални садржај шећера или меда мора да буде 150 g/l, изражен као инвертни шећер. Минимални садржај жуменцета јајета мора да буде 70 g/l готовог производа.

Минимална алкохолна јачина ликера са јајима је 15% vol.

Само природно ароматичне супстанце и ароматични препарати могу се користити у производњи ликера са јајима.

44. *Mistra*

Mistra је безбојно јако алкохолно пиће ароматизовано анисовим семеном или природним анетолом које:

- 1) садржи од 1 g/l до 2 g/l анетола;
- 2) може да садржи и дестилат ароматичног биља;
- 3) не садржи додате шећере.

Минимална алкохолна јачина *mistre* је 40% vol, а максимална 47% vol.

Само природно ароматичне супстанце и ароматични препарати могу се користити у производњи *mistre*.

45. *Väkevä glögi* или *Spritglögg*

Väkevä glögi или *Spritglögg* је јако алкохолно пиће произведено ароматизовањем етил алкохола пољопривредног порекла аромом каранфилића и/или цимета коришћењем једног или комбинацијом следећих поступака: мацерацијом и/или дестилацијом, редестилацијом алкохола уз додатак делова каранфилића и/или цимета или додавањем природних ароматичних супстанци са аромом каранфилића и/или цимета.

Минимална алкохолна јачина *Väkevä glögi* или *spritglögg* је 15 % vol.

У производњи *Väkevä glögi* или *Spritglögg* могу се користити друге ароме, ароматичне супстанце и/или ароматични препарати.

Садржај вина или производа од вина не сме да прелази 50% од готовог производа.

46. *Berenburg* или *Beerenburg*

Berenburg или *Beerenburg* је јако алкохолно пиће:

- 1) произведено коришћењем етил алкохола пољопривредног порекла;
- 2) мацерацијом воћа или биља или њихових делова;
- 3) које садржи посебну арому дестилата корена линцуре (*Gentiana lutea* L.), бобица клеке (*Juniperus communis* L.) и лишће ловора (*Laurus nobilis* L.);
- 4) чија боја варира од светло до тамно браон;
- 5) које може да се заслађује највише до 20 g/l, изражено као инвертни шећер.

Минимална алкохолна јачина *Berenburga* или *beerenburga* је 30 % vol.

Само природно ароматичне супстанце и ароматични препарати могу се користити у производњи *Berenburga* или *beerenburga*.

47. Медовина или нектар од меда

Медовина или нектар од меда је јако алкохолно пиће произведено ароматизовањем мешавине ферментисане медне каше и дестилата меда и/или етил алкохола пољопривредног порекла, које садржи најмање 30% vol. ферментисане медне каше.

Минимална алкохолна јачина медовина или нектара од меда је 22 % vol.

Само природно ароматичне супстанце и ароматични препарати могу се користити у производњи медовине или нектара од меда, при чему арома меда мора да буде доминантна.

Медовина или нектар од меда може бити заслађена само медом.

О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

I. УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Уставни основ за доношење овог закона садржан је у члану 97. став 1. тачка 6. Устава Републике Србије којим је утврђено да Република Србија уређује јединствено тржиште, правни положај привредних субјеката, као и систем обављања делатности.

II. РАЗЛОЗИ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Предлаже се доношење овог закона због важности коју производња јаких алкохолних пића, првенствено ракија од воћа, има за развој пољопривреде Републике Србије и потребе да се доношењем закона између осталог, регулише производња и квалитет у сектору производње јаких алкохолних пића на јединствен начин. Овим законом се такође регулише поступак регистрације географске ознаке и њено коришћење, чиме се штити интелектуална својина у овој области и омогућава додата вредност јаким алкохолним пићима.

Доношење овог закона ће имати свој позитиван утицај на развој примарне производње воћа као сировине за производњу ракија. Посебан разлог за доношење овог закона је и потреба да се ускладе одредбе овог закона са одредбама Закона о безбедности хране („Службени гласник РС”, број 41/09), који се такође односи на сектор јаких алкохолних пића. Примарни циљ је брига за здравље крајњег потрошача, коме се кроз примену одредби закона омогућава да на тржишту има квалитетан, здравствено исправан и безбедан производ.

Област уређена овим законом је раније била регулисана Законом о вину и ракији усвојеном 1994. године („Службени гласник”, бр. 70/94, 13/02 и 101/05).

Овај закон садржао је заједничке одредбе о вину и ракији и после дугогодишње примене и суштинских недостатака указала се потреба за раздвајањем материје која регулише вино од материје која регулише ракију и друга алкохолна пића. Из тих разлога је 2009. године донет Закон о вину („Службени гласник РС”, бр. 41/09 и 93/12) и Закон о ракији и другим алкохолним пићима („Службени гласник РС”, број 41/09). Овај закон није у потпуности усклађен са релевантним регулативама ЕУ, посебно у делу подела алкохолних пића на категорије, регистрације географске ознаке, правила везаних за старење и декларисање, као и што није на адекватан начин решио производњу воћног дестилата физичких лица, чија је производња превазилазила потребе домаћинства а није било начина ставити је у промет на легалан начин.

На основу стечених искустава током примене закона и уочених недостатака приступило се изради новог закона који треба на јединствен начин да регулише област производње, промета и контроле квалитета јаких алкохолних пића, као и поступка регистрације географске ознаке за јака алкохолна пића.

Либерализацијом услова за производњу код правних лица и предузетника и уписом у Регистар произвођача јаких алкохолних пића, што ће се постићи доношењем овог закона, нелегална производња и промет постају мање атрактивни и онемогућава се довођење потрошача у заблуду у вези порекла и квалитета производа, посебно кад се ради о воћним ракијама. Такође се омогућава праћење свих путева алкохола, контрола целокупног процеса

производње почев од основне сировине до коначног производа упакованог у боцу чиме се гарантује порекло и квалитет производа.

Доношењем Закона о безбедности хране, област безбедности производа је регулисана хоризонтално, за све производе који се сматрају храном су уједначени услови и правила за производњу, као и одговорност за све субјекте у ланцу пословања храном. Јака алкохолна пића су сврстана у храну у смислу Закона о безбедности хране, па се све хоризонталне одредбе односе и на њих. У том смислу је извршено усклађивање одредби у делу где су се преплитале надлежности а које постоје још из времена када питање безбедности није посматрано хоризонтално, већ се решавало у сваком пропису посебно, за групе производа.

III. ОБЈАШЊЕЊЕ ОСНОВНИХ ПРАВНИХ ИНСТИТУТА И ПОЈЕДИНАЧНИХ РЕШЕЊА

Чланом 1. овог закона прописан је предмет уређења, односно да се овим законом уређује се производња, географска ознака, квалитет, опис, представљање и декларисање и промет јаких алкохолних пића, као и друга питања од значаја за јака алкохолна пића.

Чланом 2. овог закона прописано је да се јаким алкохолним пићима сматрају сва пића намењена људској употреби са специфичним сензорним особинама и минималном алкохолном јачином 15% vol, као и ликер од јаја који има минималну алкохолну јачину 15% vol.

Јака алкохолна пића нису производи сврстани у царинску тарифу (ЦТ) 2203, 2204, 2205, 2206 и 2207.

Чланом 3. овог закона уређено је значење одређених израза који су употребљени у овом закону.

Чланом 4. овог закона прописани су начини на који се производе јака алкохолна пића (директно: дестилацијом природно ферментисаних производа са аромата или без њих; мацерацијом или сл. обрадом биљног материјала у етанолу, дестилату пољопривредног порекла и/или јаком алкохолном пићу; додавањем арома, шећера или других заслађивача, других пољопривредних производа и/или прехрамбених производа у етанол, дестилат пољопривредног порекла и/или јако алкохолно пиће, или мешањем јаког алкохолног пића с једним или више: јаких алкохолних пића и/или етил алкохола или дестилата пољопривредног порекла и/или алкохолних пића и/или пића).

Чланом 5. овог закона прописано је да етил алкохол који се користи у производњи јаких алкохолних пића и свих њихових састојака мора да буде искључиво пољопривредног порекла. Такође, етил алкохол који се користи за разблаживање или растварање боја, арома и других дозвољених адитива мора да буде искључиво пољопривредног порекла, а јако алкохолно пиће не сме да садржи алкохол синтетичког порекла нити други алкохол који није пољопривредног порекла.

Чланом 6. овог закона прописано је да се јака алкохолна пића произведена у складу са овим законом разврставају у категорије у складу са прилогом који је саставни део закона, као и да се јака алкохолна пића која не могу да се разврстају у категорије производе од сировина пољопривредног порекла и/или прехрамбених производа намењених за људску исхрану и може да им се додаје алкохол, ароме и боје и могу да се заслађују.

Чланом 7. овог закона прописан је начин производње одређених категорија јаких алкохолних пића.

Чланом 8. овог закона прописано је да производњом јаких алкохолних пића може да се бави правно лице и предузетник регистрован у Регистар привредних субјеката, односно други регистар у складу са посебним прописом,

који је уписан у Регистар произвођача јаких алкохолних пића који води министарство надлежно за послове пољопривреде. Такође је прописан начин уписа у тај регистар.

Чланом 9. овог закона прописана је садржина Регистра произвођача јаких алкохолних пића, као и овлашћење министра надлежног за послове пољопривреде да ближе пропише садржину и начин вођења Регистра произвођача, као и образац годишњег извештаја о производњи, промету и залихама.

Чланом 10. овог закона уређен је поступак брисања из Регистра произвођача.

Чланом 11. овог закона прописана је дужност произвођача да води подрумарску евиденцију и да чува документацију којом се потврђују одређени подаци о набавци, производњи промету, сировинама и сл. Напомињемо да подрумарска евиденција представља ефикасан механизам за контролу производње.

Чланом 12. прописана је обавеза произвођача да обележи судове у којима се налазе дестилат пољопривредног порекла и јако алкохолно пиће у ринфузном стању према врсти и намени и да на њему назначи количину и садржај алкохола.

Чланом 13. овог закона прописано је да се старост јаког алкохолног пића које је сазревало одређује према старости најмлађег додатог алкохолног састојка, као и да се сазревање или старење одвија у одговарајућим судовима у поступку током кога долази до одређених природних реакција које јаком алкохолном пићу дају органолептичке особине које раније није имало.

Чланом 14. овог закона прописан је појам географске ознаке јаког алкохолног пића и опште одредбе о географској ознаци јаког алкохолног пића.

Чланом 15. овог закона прописане су одредбе у погледу регистрације хомонимне (истоимене) географске ознаке.

Чланом 16. овог закона прописане су одредбе о правној заштити регистроване географске ознаке јаких алкохолних пића.

Чланом 17. овог закона прописане су одредбе које уређују однос жига који садржи или се састоји од регистроване ознаке, односно регистрованог жига и географске ознаке јаког алкохолног пића.

Чланом 18. овог закона прописано је да географска ознака мора да буде регистрована да би могла да се употребљава и да би уживала правну заштиту у Републици Србији.

Географска ознака у Републици Србији региструје се у Регистар географских ознака и овлашћених корисника географске ознаке јаких алкохолних пића.

Чланом 19. овог закона уређен је начин подношења захтева за регистрацију географске ознаке, као и документација која се уз тај захтев подноси.

Чланом 20. овог закона уређена је садржина техничке документације која се доставља уз захтев за регистрацију географске ознаке, као и овлашћење министра надлежног за послове пољопривреде да ближе пропише начин и поступак за подношење захтева за регистрацију географске ознаке и садржину техничке документације.

Чл. 21. до 23. овог закона прописан је начин поступања са захтевом за регистрацију географске ознаке.

Чланом 24. овог закона прописано је да се по правноснажности решења о признавању географске ознаке та ознака региструје у Регистру географских ознака. Такође је прописана и садржина Регистра географских ознака. Поред наведеног, прописано је и овлашћење министра да ближе пропише садржину и начин вођења Регистра географских ознака.

Чланом 25. овог закона прописан је начин брисања из Регистра географских ознака, и то одредбе о начину брисања регистроване географске ознаке из тог регистра и начин брисања овлашћеног корисника из тог регистра.

Чланом 26. овог закона прописано је која лица и под којим условима могу да употребљавају регистровану географску ознаку.

Чланом 27. овог закона прописано је да се поступак за признавање права на употребу регистроване географске ознаке покреће на захтев удружења произвођача, односно произвођача, као и подаци које захтев за признавање права на употребу регистроване географске ознаке треба да садржи.

Чланом 28. овог закона прописан је начин поступања са захтевом за признавање права на употребу регистроване географске ознаке.

Чланом 29. овог закона прописано је да се на међународно регистровање географских ознака примењује пропис којим се уређују ознаке географског порекла.

Чланом 30. овог закона прописано је да јако алкохолно пиће са географском ознаком подлеже обавезној контроли производње и квалитета коју врши министарство надлежно за послове пољопривреде.

Такође је прописано да за те послове министарство може да овласти сертификационо тело које је регистровано у Регистар привредних субјеката које има акт о акредитацији издат од стране надлежног акредитационог тела за обављање послова контроле и квалитета.

Чланом 31. овог закона прописан је начин обављања послова овлашћеног сертификационог тела и начин одузимања овлашћења овлашћеном сертификационом телу.

Чланом 32. овог закона прописано је да се контрола производње и квалитета врши на основу захтева који овлашћени корисник подноси министарству, односно овлашћеном сертификационом телу.

Чланом 33. овог закона прописано је да се по обављеној контроли производње и квалитета сачињава извештај у коме се даје мишљење да ли је јако алкохолно пиће произведено у свему у складу са главним спецификацијама техничке документације, као и која количина јаког алкохолног пића из одређене производне године може да се стави у промет са географском ознаком, као и да се на основу тог извештаја доноси решење или издаје сертификат којим се дозвољава стављање у промет одређене количине јаког алкохолног пића са географском ознаком из одређене производне године.

Чланом 34. овог закона прописани су садржина и обим права овлашћеног корисника.

Чланом 35. овог закона прописано је да се на сва питања која нису посебно уређена овим законом а која се односе на упис у Регистар произвођача, регистрацију географске ознаке, признавање права на употребу регистроване географске ознаке и поступак контроле производње и квалитета примењују одредбе закона којим се уређује управни поступак.

Чл. 36. и 37. овог закона прописане су одредбе о квалитету јаких алкохолних пића и очувању квалитета јаког алкохолног пића.

Чланом 38. овог закона прописано је да се јака алкохолна пића описују, представљају и декларишу у складу са овим законом и посебним прописом којим се уређује декларисање хране.

Чланом 39. овог закона прописано је да декларација јаког алкохолног пића са географском ознаком мора да садржи број решења, односно сертификата којим се дозвољава стављање у промет количине јаког алкохолног пића из одређене производне године.

Чланом 40. овог закона прописано на који начин се описују, представљају и декларишу мешавине.

Чланом 41. овог закона прописан је начин употребе сложеница.

Чланом 42. овог закона прописане су одредбе о продајном називу јаких алкохолних пића.

Чланом 43. овог закона прописани су услови за стављање у промет, односно да јака алкохолна пића која испуњавају услове у погледу безбедности и квалитета и која су у оригиналном паковању могу да се ставе у промет за непосредну људску потрошњу.

Такође је прописан да је промет јаких алкохолних пића и дестилата пољопривредног порекла у ринфузном стању дозвољен само за даљу дораду и прераду, као и шта се не сматра прометом јаког алкохолног пића и дестилата пољопривредног порекла.

Чланом 44. прописани су услови које јако алкохолно пиће мора да испуњава приликом увоза и извоза.

Чланом 45. овог закона прописано је да је забрањено излагање и продаја јаког алкохолног пића у ринфузном стању на сајму, пијаци, угоститељском и продајном објекту, као и забрана препакивања и накнадног декларисања јаког алкохолног пића.

Чланом 46. овог закона прописани су трошкови управног поступка које сноси подносилац захтева, као и да се средства остварена по том основу уплаћују на одговарајући рачун за уплату јавних прихода буџета Републике Србије, да се висина тих трошкова утврђује у складу са прописима којима се уређују административне таксе, као и да трошкове контроле производње и квалитета јаког алкохолног пића са географском ознаком и издавања сертификата сноси подносилац захтева.

Чл. 47-49. овог закона прописан је надзор пољопривредног инспектора и мере које тај инспектор налаже, а чланом 50. да се на решење пољопривредног инспектора може изјавити жалба министру надлежном за послове пољопривреде и да жалба не одлаже извршење решења.

Чл. 51-55. прописане су казнене одредбе.

Чл. 56. и 57. прописане су прелазне и завршне одредбе.

IV. ФИНАНСИЈСКА СРЕДСТВА ПОТРЕБНА ЗА СПРОВОЂЕЊЕ ЗАКОНА

За спровођење овог закона обезбеђена су средства у буџету Републике Србије за 2015. годину у висини од 2.300.000 динара и то на Разделу 23, Глава 23.0, Програм 0101- Уређење и надзор у области пољопривреде, Програмска активност 0002 - Пољопривредна инспекција, а у оквиру Економске класификације 424 - Специјализоване услуге, која износи укупно 25.000.000 динара а у складу са Законом о буџету Републике Србије за 2015. годину („Службени гласник РС”, број 142/14).

V. АНАЛИЗА ЕФЕКТА

Који проблем се решава законом?

Производња ракије у Републици Србији је веома распрострањена и представља вишевековну традицију. Скоро свака кућа у руралној средини има воћњак и воће углавном прерађује у најкомерцијалнију воћну прерађевину - ракију. До доношења Закона о ракији и другим алкохолним пићима 2009. године било је регистровано 2.048 произвођача, од чега је било 1.811 физичких лица и 237 привредних субјеката. Велики број физичких лица, дотадашњих произвођача ракије, због високих захтева и трошкова, одлучио је да не обави регистрацију производње у складу са законом. Разлози за такву одлуку су били незадовољство уведеним условима и трошковима које је неопходно направити како би се испунили услови за производњу у складу са законом. По одредбама

закона било је неопходно да се физичка лица региструју као предузетници, да поседују одговарајућу опрему за производњу и одговарајући кадар у сталном радном односу. Обзиром да Закон о безбедности хране у то време није био донет, намера је била да процесом производње ракије руководи лице са адекватном стручном спремом (технолог), како би се на тај начин осигурала безбедност производа. Зато се као резултат примене закона из 2009. године број регистрованих произвођача смањио на 400. Тиме је велики број бивших произвођача физичких лица остао ван система а ракија коју они производе је додатно увећала укупну количину ракије коју домаћинства производе за сопствене потребе. По закону из 2009. године не постоји механизам да се производња физичког лица нађе у легалним, контролисаним токовима, обзиром да се одредбе закона не односе на производњу физичког лица.

Према Попису пољопривреде 2012, производњом воћа бавило се 295.203 пољопривредна газдинства. У последњој деценији број стабала под воћем кретао се између 79,8 милиона и 81,6 милиона а просечни приноси дрвенастих воћних врста у истом периоду кретали су се у распону од 9 до 17 kg/стаблу. Просечан принос дрвенастих воћних врста у 2013. години износио је 17,2 kg/стаблу.

Водеће место у Србији како по броју стабала, тако и по производњи заузима шљива. Укупан број родних стабала има тенденцију незнатног опадања. У 2013. години број родних стабала од 39,5 милиона (94% у централној Србији) мањи је за 2,2% у односу на претходну годину и 4% у односу на просек последњег петогодишњег периода (крчење стабала због болести шарке шљиве). Иако се број стабала шљиве смањио, просечан принос од 19 kg/стаблу 2013. године (највиши у последњој деценији), допринео је повећању производње шљиве за 88,6% у односу на изразито сушну 2012. годину. Укупна производња шљиве у 2013. години износила је 738.000 t. У последњих неколико година све је више модерних интензивних засада шљиве са густином садње од 800 до 1.200 садница по хектару, са приносом око 14 t/ha. У Србији се гаји велики број сорти шљиве, од аутохтоних, чији је типичан представник пожегача, па до оних најплеменитијих. Генерално посматрано, структура сортимента доста је неповољна. Процењује се да аутохтоне ракијске сорте, чији приноси осцилирају и лошијег су квалитета плода, учествују са једном половином у броју стабала.

Откуп шљиве се кретао на нивоу од 1,7% до 4% укупне производње у последњем петогодишњем периоду. Осим тога, јако мале количине су се продавале на пијацама за конзумирање у свежем стању. Највећа количина остаје код самих произвођача за производњу ракије шљивовице (процењује се око 75% производње), а остало се прерађује у суву шљиву, пекмез, као и друге производе.

Према подацима Републичког завода за статистику, просечна годишња производња ракије износи 44,8 милиона литара, са тенденцијом пораста по стопи од 2,9% годишње.

Закон из 2009. године је дозвољавао промет ракије у ринфузном стању само између регистрованих произвођача. Тиме је велики број физичких лица који ракију производе за сопствене потребе остао ван система легалног промета и без могућности да је легално продају регистрованим произвођачима у ситуацијама када њихова производња премашује сопствене потребе. Ово је био велики генератор сивог тржишта воћних дестилата.

Овим предлогом закона је омогућен промет јаких алкохолних пића и дестилата у ринфузном стању не само између регистрованих произвођача јаких алкохолних пића, већ између свих субјеката на тржишту када је јако алкохолно пиће и дестилат предмет даље дораде и прераде. На овај начин се физичким

лицима даје могућност да вишак сопствених потреба дестилата кроз одговарајући уговорни однос пласирају у даљу производњу а регистрованим произвођачима јаких алкохолних пића омогућава куповина сировине од физичких лица, њена даља дорада и прерада. У складу са Законом о безбедности хране регистровани произвођач је одговоран за квалитет и здравствену исправност, односно безбедност јаког алкохолног пића у промету и дестилата пољопривредног порекла преузетог од физичког лица.

Услови за регистрацију произвођача су по закону из 2009. године били јако компликовани и скупи. Регистровани произвођачи су били дужни да поседују тачно прописане просторије, опрему, као и да поред властитог вишегодишњег искуства у сталном радном односу имају стручно лице који руководи процесом производње и одговара за квалитет и безбедност. Опрема за комплетни производни процес је морала бити у власништву, није могла бити позајмљена нити изнајмљена, што није најбоље решење, посебно за мале произвођаче, јер се производња обавља фазно и поједина опрема се користи у врло кратком периоду године. Технологи у сталном радном односу је такође једно од решења које се показало као скупо за све произвођаче. Производња ракије се обавља по фазама а поједине фазе производње се обављају у различитим деловима године и свакако да технологи у сталном радном односу није потребан у свим фазама. Производња ракије започиње бербом воћа а потом следи његова ферментација. Након тога следи дестилација превреле воћне комине од чега настаје воћни дестилат, који пре него што постане воћна ракија мора да претрпи још неке промене и фазе технолошког поступка. Између ових фаза може да прође и годину дана а и више ако се производи ракија која стари. Стварна потреба за надзором стручног лица је неопходна само неколико дана а може бити и саветодавног карактера, нарочито ако и сам произвођач добро познаје технолошки процес или је реч о мањем произвођачу.

Стари концепт који је обавезивао регистроване произвођаче да поседују опрему за комплетан технолошки процес производње је онемогућавао произвођаче да уз мање трошкове започну производњу, као и оне који имају економски интерес да јака алкохолна пића пуне код другог произвођача или у специјализованим пунионицама које имају за то најсавременију опрему.

Овим Законом се такође прописује поступак регистрације географске ознаке јаких алкохолних пића, који поред тога што није био адекватно решен претходим законом, није био ни у складу са одговарајућим регулативама ЕУ.

Увођење категорија јаких алкохолних пића са јасно дефинисаним сировинама и начином производње, елиминише могућност довођење потрошача у заблуду у вези порекла и квалитета производа, посебно кад се ради о воћним ракијама.

Узимајући у обзир велики потенцијал примарне производње воћа и традицију у производњи ракије, поражавајућа је чињеница да у последњих 10 година није заштићена ни једна географска ознака за ракију, нити је има у промету. Разлози за то леже делом и у компликованој процедури заштите географске ознаке али и недовољно развијеној свести произвођача о предностима удруживања и користи коју добијају на тржишту у односу на исте такве производе без ознаке географског порекла. Велики обим сиве економије на тржишту константно угрожава производњу регистрованих произвођача и чини их недовољно конкурентним, тако да нема економског подстицаја да додатним улагањима поскупе производњу.

С обзиром да се Република Србија налази у процесу придруживања Европској унији и да, у складу са обавезама проистеклим из тог процеса, ради на хармонизацији свог законодавства са легислативом Европске уније, овај закон представља корак напред ка усклађивању производње јаких алкохолних пића у Републици Србији са Заједничком пољопривредном политиком Европске

уније. Усклађивањем са инструментима и критеријумима Заједничке пољопривредне политике Европске уније стварају се услови за постепено прилагођавање домаћих произвођача условима који се примењују у Европској унији и припремање домаћих произвођача за предстојеће чланство у Европској унији.

Који циљеви треба да се постигну доношењем закона?

Доношење овог закона представља привредну и економску нужност за нашу земљу.

Либерализација услова за обављање производње јаких алкохолних пића ће довести до повећања броја регистрованих произвођача због смањења трошкова производње.

Овде се поред нових произвођача који ће наћи економски интерес да се региструју и тако валоризују примарну производњу воћа, мисли и на произвођаче јаких алкохолних пића која имају знање и искуство у производњи и који су у складу са прописима који су важили пре доношења Закона о ракији и другим алкохолним пићима били регистровани произвођачи - физичка лица, али услед увођења нових услова за производњу и повећања трошкова производње од почетка примене Закона о ракији и другим алкохолним пићима нису били у стању да испуне нове услове и региструју се као произвођачи.

Омогућавање сарадње регистрованих произвођача и физичких лица ће омогућити физичким лицима да вишкове из сопствене производње пласирају, али не директно на тржиште за непосредну људску потрошњу, већ регистрованим произвођачима јаких алкохолних пића, који ће воћне дестилате користити за даљу производњу. Физичким лицима ће овај вид сарадње бити извор прихода и начин за потпуније ангажовање ресурса (постојећих воћњака и чланова домаћинства) што може бити подстицај развоју руралних области и успоравање процеса депопулације села. Подстицај даљем развоју сектора јаких алкохолних пића које овај закон треба да донесе ће неоспорно утицати на развој примарне производње воћа која у Републици Србији свакако има потенцијал за даљи развој. Регистровани произвођачи би кроз ову сарадњу долазили до сировине за даљу производњу, били одговорни за њен квалитет, здравствену исправност и безбедност јаких алкохолних пића која су у понуди крајњим корисницима на тржишту. Ова могућност треба да доведе до смањења количине дестилата код физичких лица, обезбеди веће количине сировине регистрованим произвођачима и смањење сивог тржишта воћних ракија. Овај процес ће свакако довести и до чвршћег повезивања произвођача и прерађивача, а физичка лица која производе воћни дестилат за регистроване произвођаче ће у неком моменту пронаћи економску исплативост да набавком додатне опреме и сама постану регистровани произвођачи јаких алкохолних пића, што ће довести до повећања броја регистрованих произвођача.

Усвајањем овог закона утврдиће се ниво заштите и информисаности потрошача, смањити илегална продаја ракије, очуваће се традиција у производњи ракије а потрошачи ће бити заштићени у смислу квалитета и безбедности јаких алкохолних пића на тржишту.

Доношењем овог закона ће се омогућити једноставан и транспарентан начин за заштиту географске ознаке јаких алкохолних пића произвођачима који имају интерес да производе јака алкохолна пића са додатом вредношћу. Ово ће условити појаву нових привредних субјеката – сертификационих тела у контроли производње и квалитета јаких алкохолних пића са географском ознаком.

Један од важних циљева овог закона је и потпуно усклађивање са Уредбом ЕУ 110/2008 (REGULATION (EC) No 110/2008 OF THE EUROPEAN

PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 15 January 2008 on the definition, description, presentation, labelling and the protection of geographical indications of spirit drinks and repealing Council Regulation (EEC) No 1576/89).

Све ово представља додатни разлог за законодавно регулисање ове области са циљем да се овај сектор привреде наше земље учини конкурентним и организује у складу са савременим европским и светским токовима. Овим изменама, посебно по питању категоризације и декларисања јаких алкохолних пића се стварају предуслови за даљи развој индустрије јаких алкохолних пића и инвестиције у том сектору јер се примењују исте категорије и начин декларисања као у ЕУ, што је врло битно, како за развој извозно оријентисаног домаћег сектора тако и потенцијалних инвестиција.

Да ли су размотрене друге могућности за решавање проблема?

У нашем правном систему производња јаких алкохолних пића уређена је Законом о ракији и другим алкохолним пићима („Службени гласник РС”, број 41/09), а подзаконски акти на основу тог закона у највећем броју нису донети.

Приликом доношења овог закона разматрана је могућност да се проблеми који су уочени у примени постојећег закона превазиђу његовим изменама.

Усклађивање постојећих прописа са ЕУ легислативом, као и њихово мењање ради осавремењавања и усклађивања са садашњим привредним условима, представљало би дужи и тежи начин за решавање свих изазова који се пред сектором јаких алкохолних пића налазе.

Имајући у виду да би у том случају било неопходно изменити око 80% чланова постојећег закона, процењено је да је због обима и садржине планираних измена целисходније приступити изради новог закона, посебно имајући у виду да је у складу са Јединственим методолошким правилима за израду прописа које је донео Законодавни одбор Народне скупштине Републике Србије на седници одржаној 30. марта 2010. године у члану 47. став 2. прописано да у случају да се више од половине чланова основног прописа мења, односно допуњује, треба донети нови пропис.

Само доношењем овог закона можемо на најбољи начин да производњу и промет јаких алкохолних пића унапредимо и представимо као добро организовану и контролисану целину из које ће резултирати квалитетни и безбедни производи. То можемо постићи бољим организовањем већ постојеће произвођачке праксе, унапређењем квалитета и контроле, развојем производње ракије са географским пореклом и елиминисањем свега онога што оптерећује производњу а што се може постићи бољом организацијом производње и контролом у промету.

Зашто је доношење закона најбоље решење датог проблема?

Доношење овог закона је најбоље решење за наведене проблеме из разлога што је на овај начин организован систем производње јаких алкохолних пића који је компатибилан и опште прихваћен. Производња, заштита географске ознаке, декларисање и контрола производње јаких алкохолних пића овим законом уређује се на исти начин на који су ове области уређење у земљама Европске уније и земљама у окружењу, што ће само по себи олакшати интеграцију сектора јаких алкохолних пића у међународне токове и поспешити инвестиције у овом сектору и спољнотрговинску размену кроз достизање одговарајућих стандарда.

На кога ће и како утицати решења предложена у закону?

Овај закон ће највише утицати на саме произвођаче јаких алкохолних пића.

Према подацима из Регистра произвођача ракије и других алкохолних пића у Републици Србији има 400 произвођача ракије и других алкохолних пића чија укупна годишња производња износи око 12.000.000 литара алкохолних пића.

Обзиром да је према подацима Републичког завода за статистику обим производње јаких алкохолних пића у Републици Србији много већи од наведеног, и креће се око 80.000.000 литара на годишњем нивоу, јасно је да се велика количина јаких алкохолних пића производи од стране лица која нису регистровани произвођачи.

Разлоге за толику разлику у количинама произведених јаких алкохолних пића треба тражити пре свега у великим трошковима производње, обзиром да је у складу са постојећим законом који уређује производњу јаких алкохолних пића сваки произвођач морао да има свој објекат, опрему и уређаје за производњу, као и да је сваки произвођач морао да има у сталном радном односу запослено стручно лице одговарајуће стручне спреме које руководи процесом производње, а предузетници су имали могућност да за руковођење процесом производње закључе уговор са правним лицем које је регистровано за пружање услуга у пољопривреди које има запослено стручно лице одговарајуће стручне спреме.

Такође, одређена количина произведене ракије производи се у домаћинствима за сопствене потребе и не ставља се у промет, тако да и податак о тој количини улази у статистички податак о укупној произведеној количини алкохолних пића.

У том смислу овај закон утицаће пре свега на произвођаче јаких алкохолних пића обзиром да више неће морати да имају у сталном радном односу запослено стручно лице, већ ће уколико поседују одговарајућа знања и искуство моћи сами да руководе процесом производње, односно ако таква знања и искуство немају моћи ће да закључе уговор којим ће за обављање тог посла ангажовати стручно лице у тренутку, односно фази производње у којој им је стручна помоћ потребна.

Овим законом прописан је поступак и начин заштите географске ознаке јаких алкохолних пића, чиме се утиче на удруживање произвођача око географске ознаке како би могли да ту географску ознаку користе.

Такође, овај закон утицаће и на потрошаче јаких алкохолних пића, имајући у виду да је производња јаког алкохолног пића одређене категорије прописана потпуно прецизно у смислу начина производње, употребљених сировина, технолошких поступака, квалитета, као и његовог декларисања, описивања и представљања, чиме се за крајњег потрошача обезбеђује одговарајући квалитет, потпуна информисаност о производу и његовом саставу, а чиме се обезбеђује заштита потрошача у погледу квалитета, здравствене исправности и безбедности готовог производа.

Очекује се и утицај на примарне произвођаче воћа, који имају могућност да када производња воћа буде премашила тржишне капацитете, уз релативно једноставне услове и мале трошкове воће прераде у ракију, која је најкомерцијалнија прерађевина од воћа и није кварљива.

Омогућава се трговина јаким алкохолним пићем у ринфузном стању између произвођача јаких алкохолних пића и произвођача прехранбених производа, тако да доношење овог закона утиче и на произвођаче прехранбених производа тако што поједификује њихову производњу.

Генерално, очекује се позитиван утицај на економско-привредну ситуацију у Републици Србији.

Који су трошкови које ће примена закона изазвати грађанима и привреди, посебно малим и средњим предузећима?

Доношење овог закона обезбеђује повољније услове за производњу јаких алкохолних пића.

Трошкови које ће примена закона изазвати привреди, односно произвођачима јаких алкохолних пића су минимални и пре свега у износу трошкова управног поступка за подношење појединих захтева и уписе у одговарајуће регистре, чија се висина утврђује у складу са прописима којима се уређују административне таксе, као што су трошкови за:

- 1) издавање решења о упису у Регистар произвођача;
- 2) издавање решења о признавању географске ознаке;
- 3) издавање решења о признавању права коришћења регистроване географске ознаке;
- 4) издавање решења о стављању у промет јаког алкохолног пића са географском ознаком.

У складу са Законом о републичким административним таксама, републичка административна такса за захтев за упис у регистар износи 290 динара, а за доношење решења по захтеву 1.490 динара.

Сваки произвођач јаког алкохолног пића све податке које садржи подрумарска евиденција већ поседује, а документацију којом доказује те податке мора да има из разлога сопственог пословања, инспекцијске контроле, плаћања пореза и других јавних дажбина, тако да увођење обавезе вођења подрумарске евиденције не захтева додатне трошкове за произвођаче јаких алкохолних пића.

Такође, законом није прописан начин обележавања судова, као ни неопходност набавке одређених средстава за обележавање судова, тако да произвођач неће имати трошкове који произилазе из обавезе обележавања судова, обзиром да судове може да обележи без икаквих трошкова.

Обзиром да је производња ракије у Србији традиционална, редак је нови произвођач који креће у ову производњу од нуле. Обично већ постоје воћњаци као сировинска база, објекти и опрема за производњу, који се користе када се за тим укаже потреба, нпр. вишак воћа који се није искористио на други начин (свежа потрошња или други видови прераде).

Оно што је у важећем закону представљало ограничавајући фактор за већи број регистрованих произвођача је технолог у сталном радном односу, што је подразумевало плату и доприносе на годишњем нивоу, што је значајно поскупљавало производњу. Укидањем обавезе пријема технолога у стални радни однос ти трошкови су знатно смањени и прилагођени потребама произвођача да технолога ангажују уговорно за један или два месеца годишње.

Значајно појефтинијење и за произвођача и државу је укидање обавезе утврђивања материјално техничких услова за производњу. За разлику од ранијег начина утврђивања где је инспектор излазио на терен и утврђивао МТУ, сада произвођач може и поштом да обави регистрацију. Произвођач је морао да поседује сву потребну опрему и кадрове за производњу како би се регистровао, што је у ситуацији када се ракија производи периодично или у мањим количинама, тешко предвидети капацитете и значајно поскупљује производњу због повремених коришћења опреме. Уз стриктно поштовање правила о безбедности производа који се износи на тржиште, овим начином је произвођачу омогућено да са растом обима производње прилагођава и потребну опрему.

Контрола производње и квалитета јаких алкохолних пића са географском ознаком је била обавеза пољопривредне инспекције. Обзиром на слабу

заинтересованост произвођача за производњом јаких алкохолних пића са географском ознаком и недовољне капацитете пољопривредне инспекције, у промету нема јаких алкохолних пића са географском ознаком. Увођењем сертификационог тела које ће вршити контролу производње, очекује се да се та област постави на тржишне основе и подстакне образовање нових привредних субјеката који ће пословати у сектору, што би све заједно водило расту производње јаких алкохолних пића са географском ознаком.

Успостављање и вођење базе података о произвођачима јаких алкохолних пића неће узроковати нове трошкове, јер се подаци већ воде у Сектору пољопривредне инспекције Министарства.

Производња јаких алкохолних пића са географском ознаком представља корист за самог произвођача при његовом наступу на тржишту јер је јако алкохолно пиће са географском ознаком производ са додатом вредношћу у односу на друге производе из исте категорије. Такви производи лакше налазе пут до купца иако имају већу цену јер иза њих стоји један стандардизован и гарантован квалитет и произвођачи се одлучују на њихову производњу без обзира на трошкове које проузрокује регистрација географске ознаке и годишња контрола производње и сертификације.

Техничку документацију за заштиту географске ознаке може да изради сам произвођач у зависности од свог технолошког процеса производње, тако да може да је изради без додатних трошкова.

Трошкови контроле процеса производње и добијања сертификата којим се дозвољава стављање у промет одређене количине јаког алкохолног пића са географском ознаком из одређене производне године су трошкови које плаћа произвођач јаког алкохолног пића са географском ознаком у износу који зависи од избора овлашћеног сертификационог тела и количине произведеног јаког алкохолног пића са географском ознаком на годишњем нивоу. Цена оваквих услуга слободно се формира на тржишту.

Да ли позитивни ефекти закона оправдавају трошкове његове примене?

Усклађеност овог закона са законодавством Европске уније омогућава заштиту од фалсификата, спречава промет произвођачима који нису регистровани, успоставља базу података о произвођачима, производњи и квалитету јаких алкохолним пићима.

Заштита географске ознаке подразумева одређене трошкове, али позитивни ефекти оправдавају те трошкове. Наиме, заштита географске ознаке и производња јаких алкохолних пића са географском ознаком је добровољна, није обавезујућа за све произвођаче. Произвођачи који се определе за производњу јаких алкохолних пића са географском ознаком производе производ који има већу додатну вредност, који је конкурентан и чија већа цена на тржишту оправдава повећане трошкове у самој производњи.

На основу наведеног, може се закључити да ни једно ново законско решење не води ка повећању трошкова за произвођача, односно укупне користи (очекивани позитивни ефекат) су далеко испред у односу на трошкове који би могли да настану применом новог закона.

Да ли закон стимулише појаву нових привредних субјеката на тржишту и тржишну конкуренцију?

Усклађивањем категоризације и декларисања јаких алкохолних пића се стварају предуслови за даљи развој индустрије јаких алкохолних пића и инвестиције у овом сектору. Овај закон треба да омогући читавој индустрији

уклапање у савремене светске токове по истим стандардима и начину декларисања како за домаће, тако и светско тржиште. Такође, циљ стандардизације услова је и да се омогуће инвестиције у овом сектору, обзиром да постоји велики производни потенцијал примарне производње воћа.

Мањи трошкови који оптерећују производњу ће домаће произвођаче учинити конкурентним у односу на произвођаче из ЕУ, што ће омогућити лакши извоз јаких алкохолних пића произведених у Републици Србији и наступ на тржишту.

Овим законом су прописани услови за заштиту географске ознаке јаких алкохолних пића произвођачима који имају интерес да производе јака алкохолна пића са додатом вредношћу. Контрола производње и квалитета јаких алкохолних пића са географском ознаком ће бити поверена сертификационим телима која су акредитована и имају стручни кадар за те послове, новим привредним субјектима који ће пословати у овом сектору. Нов начин регулисања употребе географске ознаке, коначно ће омогућити тржишну потврду специфичних особина и квалитета које се традиционално приписују појединим категоријама јаких алкохолних пића, посебно ракијама.

Овим законом се географска ознака уређује као колективно право које могу да остваре удружења произвођача, чиме се подстиче формирање нових привредних субјеката - удружења произвођача јаких алкохолних пића са географском ознаком. На овај начин директно се подстиче укрупњавање сектора производње, међусобно удруживање и концентрација производње.

Увођењем производње и промета воћних дестилата у легалне токове смањиће се у значајној мери постојање сиве економије у овој области, што ће произвођаче који послују у складу са законом учинити конкурентнијима.

Све ово представља додатни разлог за законодавно регулисање ове области са циљем да се овај сектор привреде наше земље учини конкурентним и организује у складу са савременим европским и светским токовима.

Да ли су заинтересоване стране имале прилику да изнесу своје ставове о закону?

Заинтересоване стране су имале прилику да изнесу своје ставове о закону.

Радна група основана решењем министра је у свом саставу имала представнике министарства, произвођача, науке, као и председника Групације произвођача ракије, који је обезбеђивао континуирано информисање чланова Групације, као и повратно информисање радне групе. На тај начин је обезбеђена добра комуникација и информисање произвођача. Чији су чланови били упознати са задатком радне групе у вези усклађивања закона са уредбом ЕУ. Привредна комора Београда и Групација произвођача ракије су се дописом бр. 01-784/1 од 22. јула 2014. године обратили министарству и подржали решења у новом закону. Одржано је још два састанка са Групацијом, на којима су детаљно објашњена решења која се прописују законом.

Одржан је и састанак са представником великог домаћег произвођача „Рубин”, Крушевац, на коме се разговарало о декларисању јаких алкохолних пића након доношења закона, обзиром да се усклађивањем укида један број категорија и на састанку је констатовано да нема штетних последица по домаћу производњу, обзиром да у оквиру новог закона има довољно простора за уклапање постојећих, као и нових производа у будућности.

У поступку припреме закона којим се уређује производња јаких алкохолних пића, Министарство пољопривреде и заштите животне средине спровело је јавну расправу о Нацрту закона о јаким алкохолним пићима. Јавна расправа спроведена је након сачињавања Нацрта закона од стране радне групе у чији су рад били укључени представници Министарства пољопривреде

и заштите животне средине, представници произвођача јаких алкохолних пића и њихових удружења.

Јавна расправа о Нацрту закона о јаким алкохолним пићима одржана је на основу закључка Одбора Владе за привреду и финансије 05 Број: 011-6967/2015 од 24. јуна 2015. године, у складу са Програмом јавне расправе, у периоду од 29. јуна до 18. јула 2015. године.

Јавна расправа почела је 29. јуна 2015. године истицањем Нацрта закона о јаким алкохолним пићима на интернет страници Министарства пољопривреде и заштите животне средине и порталу е-управе. У периоду спровођења јавне расправе сва заинтересована лица могла су да доставе своје писане коментаре, сугестије и примедбе поштом, односно електронском поштом.

У периоду спровођења јавне расправе Министарство пољопривреде и заштите животне средине у сарадњи са Привредном комором Београда – Групацијом произвођача ракије, Привредном комором Србије и Удружењем произвођача „Српска ракија” одржало је неколико јавних скупова на којима је представљен Нацрт закона о јаким алкохолним пићима свим заинтересованим учесницима и на којима је тим субјектима омогућено да изнесу своје коментаре на Нацрт закона о јаким алкохолним пићима.

Расправа о Нацрту закона о јаким алкохолним пићима водила се у Београду (Привредна комора Београда, 13. јула 2015. године), Бајиној Башти (ББ Клековача д.о.о, 16. јула 2015. године) и у Крушевцу (Регионална привредна комора, 17. јула 2015. године).

На одржаној јавној расправи у више градова изнета су позитивна мишљења о већини решења садржаних у Нацрту закона о јаким алкохолним пићима, као и многобројни коментари и сугестије.

Радна група која је сачинила Нацрт закона о јаким алкохолним пићима размотрила је све пристигле коментаре и сугестије и прихватила и у текст Нацрта закона уградила одређен број тих сугестија, чиме је значајно унапређен текст Нацрта закона о јаким алкохолним пићима.

У вези с тим, прихваћене су сугестије које се односе на прецизирање значења појединих израза који у употребљени у наведеном нацрту закона, предлог да се распон казне за прекршаје за физичко лице и одговорно лице у правном лицу повећа, као и предлог да се у циљу избегавања недоумица и слободних тумачења и уочених неспоразума између произвођача и инспектора у контроли подрумарске евиденције прецизно пропише садржина подрумарске евиденције. Такође, прихваћене су и сугестије високошколских установа које су се односиле на проширивање субјеката који у складу са одредбама наведеног нацрта закона могу да обављају послове контроле производње и квалитета јаких алкохолних пића са географском ознаком, тако што је текст Нацрта закона о јаким алкохолним пићима допуњен у делу који се односи на услове за обављање послова контроле производње и квалитета јаких алкохолних пића са географском ознаком, чиме је високошколским установама и научноистраживачким организацијама омогућено да обављају наведене послове.

У поступку јавне расправе од стране Повереника за информације од јавног значаја и заштиту података о личности, које су се односиле на потребу конкретног прописивања података о личности који ће се прикупљати и обрађивати у оквиру регистара који се воде у складу са Нацртом закона о јаким алкохолним пићима, и то, пре свега, Регистра произвођача јаких алкохолних пића.

Велики број сугестија и примедба датих у току јавне расправе односио се на питања која се посредно тичу јаких алкохолних пића, али се не налазе у надлежности Министарства пољопривреде и заштите животне средине, као што је, пре свега, питање акциза и нелегалне трговине. Примедбе и сугестије нису

прихваћене из разлога што Нацрт закона о јаким алкохолним пићима не уређује ове области, већ су за њихово уређење надлежна друга министарства.

Одређене сугестије нису прихваћене из разлога што предложена решења нису у складу са прописима Европске уније са којима се овај нацрт закона у потпуности усклађује (као што је прописивање максималне алкохолне јачине јаких алкохолних пића), из разлога што би њихово прихватање онемогућило праћење следљивости у производњи јаких алкохолних пића (предлог да Регистар произвођача јаких алкохолних пића не садржи податке о добављачу дестилата пољопривредног порекла), из разлога што би њихово прихватање довело до колизије са законом којим се уређује безбедност хране (предлог да се образује Национална централна лабораторија за квалитет јаких алкохолних пића и дефинишу параметри сензорног оцењивања и квалификације оцењивача, пропишу методе за детекцију додавања недозвољених средстава за поједине категорије пића).

Имајући у виду да је део сугестија које су предложене током јавне расправе уграђене у текст Нацрта закона о јаким алкохолним пићима, са циљем његовог побољшања, као и заинтересованост субјеката који су узели учешће у јавној расправи, сматрамо да је јавна расправа успешно спроведена.

Које ће мере током примене закона бити предузете да би се остварили циљеви доношења закона?

Током примене закона спроводиће се мере које су прописане, а предвиђена је едукација правних лица и предузетника који се баве производњом и прометом јаких алкохолних пића, едукација физичких лица који ће моћи да производе воћни дестилат за регистроване произвођаче, контрола спровођења одредаба овог закона и стриктна примена казнене политике.

За примену овог закона неопходно је предузети одговарајуће регулаторне активности, које се, пре свега, заснивају на доношењу подзаконских аката на основу овлашћења из овог закона, и то:

1) на основу овлашћења из члана 8. закона министар ће донети правилник о обрасцу захтева за упис у Регистар произвођача;

2) на основу овлашћења из члана 9. закона министар ће донети правилник којим ће прописати садржину и начин вођења Регистра произвођача, као и образац годишњег извештаја о производњи, промету и залихама;

3) на основу овлашћења из члана 11. закона министар ће донети правилник којим се ближе прописује садржина и начин вођења подрумарске евиденције;

4) на основу овлашћења из члана 20. закона министар ће донети правилник којим се ближе прописује, начин и поступак за подношење захтева за регистрацију географске ознаке, као и садржину техничке документације;

5) на основу овлашћења из члана 24. закона министар ће донети правилник којим се ближе прописује садржина и начин вођења Регистра географских ознака.

Правилници на основу овлашћења из овог закона донеће се у року од годину дана од дана ступања на снагу овог закона.

За спровођење овог закона надлежно је Министарство пољопривреде и заштите животне средине, а надзор над применом овог закона вршиће преко пољопривредних инспектора.

Контролу производње и квалитета јаких алкохолних пића са географском ознаком у складу са законом обавља министарство надлежно за послове пољопривреде. Заштита географског порекла на начин и у поступку који је прописан овим законом захтева стручну контролу производње и квалитета јаких алкохолних пића која подразумева честе обиласке субјеката који се контролишу, а имајући у виду ограничене капацитете министарства надлежног

за послове пољопривреде, законом је прописана могућност да се за обављање послова контроле производње и квалитета овласти сертификационо тело које је акредитовано од стране надлежног акредитационог тела Републике Србије за обављање послова контроле производње и квалитета. Имајући у виду да се у овом случају ради о сертификационом телу које је код Акредитационог тела Србије у складу са одговарајућим стандардима, где се проверавају њихови техничко-технолошки, организациони и кадровски капацитети за обављање тих послова.

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ПРОПИСА СА ПРОПИСИМА ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ

1. Орган државне управе, односно други овлашћени предлагач прописа

Овлашћени предлагач: Влада

Обрађивач: Министарство пољопривреде и заштите животне средине

2. Назив прописа

Предлог закона о јаким алкохолним пићима

Draft law on spirit drink

3. Усклађеност прописа с одредбама Споразума о стабилизацији и придруживању између Европских заједница и њихових држава чланица, са једне стране, и Републике Србије са друге стране („Службени гласник РС”, број 83/08) (у даљем тексту: Споразум), односно с одредбама Прелазног споразума о трговини и трговинским питањима између Европске заједнице, са једне стране, и Републике Србије, са друге стране („Службени гласник РС”, број 83/08) (у даљем тексту: Прелазни споразум):

а) Одредба Споразума и Прелазног споразума која се односе на нормативну садржину прописа:

Споразум и Прелазни споразум не садржи одредбе које се односе на нормативну садржину прописа.

б) Прелазни рок за усклађивање законодавства према одредбама Споразума и Прелазног споразума:

Општи рок за усклађивање законодавства према члану 72. Споразума

в) Оцена испуњености обавезе које произлазе из наведене одредбе Споразума и Прелазног споразума

Нема

г) Разлози за делимично испуњавање, односно неиспуњавање обавеза које произлазе из наведене одредбе Споразума и Прелазног споразума:

Нема

д) Веза са Националним програмом за усвајање правних тековина Европске уније:

Национални програм за усвајање правних тековина Европске уније (НПАА), усвојен Закључком 05 Број: 337-8355/2014 на седници одржаној 31. јула 2014. године, у оквиру главе III - Способност преузимања обавеза из чланства у ЕУ; Одељак 3.11. Пољопривреда и рурални развој; пододељак 3.11.3 Организација пољопривредног тржишта; тачка 3.11.3.12 Јака алкохолна пића.

4. Усклађеност прописа са прописима Европске уније:

а) Навођење одредби примарних извора права Европске уније и оцене усклађености са њима

Уговор о функционисању Европске уније, члан 4. став 2. тачка (д)

Нормативна садржина Предлога закона није у супротности са наведеном одредбом Уговора о функционисању Европске уније.

б) Навођење секундарних извора права Европске уније и оцене усклађености са њима:

Уредба (ЕЦ) Бр. 110/2008 Европског парламента и Савета од 15. јануара 2008. године којом се дефинише опис, представљање, декларисање и врши заштита географских ознака јаких алкохолних пића и опозив Регулative савета (ЕЕЦ) Бр. 1576/89.

REGULATION (EC) No 110/2008 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 15 January 2008 on the definition, description, presentation, labelling and the protection of geographical indications of spirit drinks and repealing Council Regulation (EEC) No 1576/89) - Објављено у ОЈ L 39 of 13.2.2008, CELEX br. 32008R0110

потпуно усклађен

в) Навођење осталих извора права Европске уније и усклађеност са њима

Нема

г) Разлози за делимичну усклађеност, односно неусклађеност

Нема

д) Рок у којем је предвиђено постизање потпуне усклађености прописа са прописима Европске уније.

Није

5. Уколико не постоје одговарајуће надлежности Европске уније у материји коју регулише пропис, и/или не постоје одговарајући секундарни извори права Европске уније са којима је потребно обезбедити усклађеност, потребно је образложити ту чињеницу. У овом случају, није потребно попуњавати Табелу усклађености прописа. Табелу усклађености није потребно попуњавати и уколико се домаћим прописом не врши пренос одредби секундарног извора права Европске уније већ се искључиво врши примена или спровођење неког захтева који произилази из одредбе секундарног извора права (нпр. Предлогом одлуке о изради стратешке процене утицаја биће спроведена обавеза из члана 4. Директиве 2001/42/ЕЗ, али се не врши и пренос те одредбе директиве).

6. Да ли су претходно наведени извори права Европске уније преведени на српски језик?

Не.

7. Да ли је пропис преведен на неки службени језик Европске уније?

Пропис је преведен на енглески језик.

8. Учешће консултаната у изради прописа и њихово мишљење о усклађености.

Током израде закона у деловима где Уредба није била довољно прецизна, вршене су консултације електронским путем са Frances Brady, International Affairs in Agriculture, DG Agriculture and Rural Development, Brussels и Werner Albrecht, стручњак из Министарства пољопривреде Немачке и члан Одбора за јака алкохолна пића при DG AGRI.

1. Назив прописа Европске уније : УРЕДБА КОМИСИЈЕ (ЕУ) 2015/210 од 10. фебруара 2015. о измени прилога II и III Уредбе (ЕЗ) бр. 110/2008 Европског парламента и Савета о дефиницији, опису, представљању, етикетирању и заштити географских ознака јаких алкохолних пића	2. „CELEX” ознака ЕУ прописа 32015R0210
3. Орган државне управе, односно други овлашћени предлагач прописа Овлашћени предлагач: Влада Обрађивач: Министарство пољопривреде и заштите животне средине	4. Датум израде табеле: 17.08.2015.
5. Назив (нацрта, предлога) прописа чије одредбе су предмет анализе усклађености са прописом Европске уније: Предлог закона о јаким алкохолним пићима Draft law on spirit drink	6. Бројчане ознаке (шифре) планираних прописа из базе НПАА: 2014-130
7. Усклађеност одредби прописа са одредбама прописа ЕУ: 100% усклађеност	

а)	а1)	б)	б1)	в)	г)	д)
Одредба прописа ЕУ	Садржина одредбе	Одредбе прописа Р. Србије	Садржина одредбе	Усклађеност ¹	Разлози за делимичну усклађеност, неусклађеност или непреносивост	Напомена о усклађености
II.37.a	(1) in Annex II, after point 37 Sloe gin, the following point 37a is inserted: ‘37a “Sloe-aromatised spirit drink or Pacharán”’	I.38.	38. Јако алкохолно пиће ароматизовано дивљом шљивом или Pacharán	ПУ		
II.37.a	Sloe-aromatised spirit drink or Pacharán is a spirit drink:	I.38.	Јако алкохолно пиће ароматизовано дивљом шљивом или Pacharán је јако	ПУ		

¹ Потпуно усклађено - ПУ, делимично усклађено - ДУ, неусклађено - НУ, непреносиво – НП

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
			алкохолно пиће			
II.37.a.(a)	(a) which has a predominant sloe taste and is obtained by the maceration of sloes (<i>Prunus spinosa</i>) in ethyl alcohol of agricultural origin, with the addition of natural extracts of anise and/or distillates of anise;	I.38.1.	Јако алкохолно пиће ароматизовано дивљом шљивом или Pacharán је јако алкохолно пиће произведено мацерацијом дивљих шљива (<i>Prunus spinosa</i>) у етил алкохолу пољопривредног порекла са додатком природних екстракта аниса и/или дестилата аниса чије органолептичке особине, боја и укус потичу искључиво од употребљеног воћа и аниса, које:	ПУ		
II.37.a.(b)	(b) which has a minimum alcoholic strength by volume of 25 %;	I.38.2.	Минимална алкохолна јачина јаког алкохолно пића ароматизованог дивљом шљивом или Pacharán је 25 % vol.	ПУ		
II.37.a.(c)	(c) for the production of which a minimum quantity of 125 grams of sloe fruits per litre of final product has been used;	I.38.1.1.	1) се производи са најмање 125 грама дивљих шљива по литри готовог производа;	ПУ		
II.37.a.(d)	(d) which has sugar content, expressed as invert sugar between 80 and 250 grams per litre of the final product;	I.38.1.2.	2) садржи шећер од 80 до 250 g/l готовог производа, изражен као инвертни шећер;	ПУ		
II.37.a.(e)	(e) the organoleptic characteristics, colour and taste of which are provided exclusively by the fruit used and the anise.	I.38.1.3.	3) има преовлађујући укус дивље шљиве.	ПУ		
II.37.a	The term “Pacharán” may be used as a sales denomination only when the product is manufactured in Spain. When the product is manufactured outside Spain, “Pacharán” may only be used to supplement the sales denomination “Sloe-aromatised spirit drink”, provided that it is accompanied by the words:	I.38.3. I.38.4.	Продајни назив „Pacharán” може да има само јако алкохолно пиће произведено у Шпанији. Јако алкохолно пиће ароматизовано дивљом шљивом које није произведено у Шпанији у	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	“produced in ...”, followed by the name of the Member State or third country of the manufacture;		продајном називу може да има израз „Pacharán” само као допуну продајном називу „јакo алкохолно пиће ароматизовано дивљом шљивом” ако су после израза „Pacharán” додате речи: „произведено у ...”, после чега се наводи име државе у којој је пиће произведено.			
	(2) Annex III is amended as follows:					
III	<i>Pacharán Navarro</i> geographical indication		<i>Pacharán Navarro</i> , географска ознака	НП	Све географске ознаке из Анекса III, које су признате на међународном нивоу, примјењују се и на територији Републике Србије, али они нису предмет овог националног закона који уређује унутрашње тржишта у сектору алкохолна пића.	

¹ Потпуно усклађено - ПУ, делимично усклађено - ДУ, неусклађено - НУ, непреносиво – НП

1. Назив прописа Европске уније : УРЕДБА (ЕЗ) број 110/2008 ЕВРОПСКОГ ПАРЛАМЕНТА И САВЕТА од 15. јануара 2008. о дефиницији, опису, представљању, етикетирању и заштити географских ознака јаким алкохолним пића, на основу које престаје да важи Уредба Савета (ЕЕЗ) број 1576/89	2. „CELEX” ознака ЕУ прописа 32008RO110
3. Орган државне управе, односно други овлашћени предлагач прописа: Министарство пољопривреде и заштите животне средине Овлашћени предлагач: Влада Обрађивач: Министарство пољопривреде и заштите животне средине	4. Датум израде табеле: 17.08.2015.
5. Назив (нацрта, предлога) прописа чије одредбе су предмет анализе усклађености са прописом Европске уније: Предлог закона о јаким алкохолним пићима Draft law on spirit drink	6. Бројчане ознаке (шифре) планираних прописа из базе НПАА: 2014-130
7. Усклађеност одредби прописа са одредбама прописа ЕУ: 95% усклађеност	

а)	а1)	б)	б1)	в)	г)	д)
Одредба прописа ЕУ	Садржина одредбе	Одредбе прописа Р. Србије	Садржина одредбе	Усклађеност ²	Разлози за делимичну усклађеност, неусклађеност или непреносивост	Напомена о усклађености
	SCOPE, DEFINITION AND CATEGORIES OF SPIRIT DRINKS					
1.	Subject matter and scope					

² Потпуно усклађено - ПУ, делимично усклађено - ДУ, неусклађено - НУ, непреносиво – НП

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
1.1.	1. This Regulation lays down rules on the definition, description, presentation and labelling of spirit drinks as well as on the protection of geographical indications of spirit drinks.	1.	Овим законом уређује се производња, географска ознака, квалитет, опис, представљање и декларисање и промет јаких алкохолних пића, као и друга питања од значаја за јака алкохолна пића.	ПУ		
1.2.	2. This Regulation shall apply to all spirit drinks placed on the market in the Community whether produced in the Community or in third countries, as well as to those produced in the Community for export. This Regulation shall also apply to the use of ethyl alcohol and/or distillates of agricultural origin in the production of alcoholic beverages and to the use of the names of spirit drinks in the presentation and labelling of foodstuffs.	44.2.	Јако алкохолно пиће које је намењено извозу мора да испуњава услове квалитета прописане законом.	ПУ		
1.3.	3. In exceptional cases where the law of the importing third country so requires, a derogation may be granted from the provisions of Annexes I and II in accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 25(3).	44.3	Изузетно од става 2. овог члана јако алкохолно пиће може да се извози иако не испуњава све услове квалитета прописане законом, ако закон земље увознице захтева другачији квалитет, а на основу уговореног и дефинисаног квалитета са купцем.	ПУ		
2.	Definition of spirit drink			ПУ		
2.1.a	1. For the purpose of this Regulation, ‘spirit drink’ means an alcoholic beverage: (a) intended for human consumption;	2.	Јака алкохолна пића, у смислу овог закона, су сва пића намењена људској употреби са специфичним сензорним особинама и минималном алкохолном јачином 15% vol.	ПУ		
2.1.b	(b) possessing particular organoleptic qualities;	2.	Јака алкохолна пића, у смислу овог закона, су сва пића намењена људској употреби са специфичним сензорним особинама и минималном алкохолном јачином 15% vol.	ПУ		
2.1.c	(c) having a minimum alcoholic strength of 15 % vol.;	2.	Јака алкохолна пића, у смислу овог закона, су сва пића намењена људској употреби са специфичним сензорним особинама и минималном алкохолном јачином 15% vol.	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
2.1.d	(d) having been produced:	4.	Јака алкохолна пића производе се:	ПУ		
2.1.i	(i) either directly:	4.1.	1) директно на један од следећих начина:	ПУ		
2.1.i	by the distillation, with or without added flavourings, of naturally fermented products, and/or	4.1.1.	(1) дестилацијом природно ферментисаних производа са аромама или без њих,	ПУ		
2.1.i	by the maceration or similar processing of plant materials in ethyl alcohol of agricultural origin and/or distillates of agricultural origin, and/or spirit drinks within the meaning of this Regulation, and/or	4.1.2.	(2) мацерацијом или сличном обрадом биљног материјала у етил алкохолу, дестилату пољопривредног порекла и/или јаком алкохолном пићу,	ПУ		
2.1.i	by the addition of flavourings, sugars or other sweetening products listed in Annex I(3) and/or other agricultural products and/or foodstuffs to ethyl alcohol of agricultural origin and/or to distillates of agricultural origin and/or to spirit drinks, within the meaning of this Regulation,	4.1.3.	(3) додавањем арома, шећера или других заслађивача, других пољопривредних производа и/или пољопривредних прехранбених производа у етанол, дестилат пољопривредног порекла и/или јако алкохолно пиће, или	ПУ		
2.1.ii	(ii) or by the mixture of a spirit drink with one or more: — other spirit drinks, and/or — ethyl alcohol of agricultural origin or distillates of agricultural origin, and/or — other alcoholic beverages, and/or — drinks.	4.2.	2) мешањем јаког алкохолног пића с једним или више: (1) јаким алкохолним пића и/или (2) етил алкохола или дестилата пољопривредног порекла и/или (3) алкохолних пића и/или (4) пића.	ПУ		
2.2.	2. However, drinks falling within CN codes 2203, 2204, 2205, 2206 and 2207 shall not be considered spirit drinks.	2.3.	Јака алкохолна пића нису производи сврстани у царинску тарифу (ЦТ) 2203, 2204, 2205, 2206 и 2207.	ПУ		
2.3.	3. The minimum alcoholic strength provided for in paragraph 1(c) shall be without prejudice to the definition for the product in category 41 in Annex II.	2.2.	Изузетно од става 1. овог члана, јаким алкохолним пићем сматра се и ликер од јаја који има минималну алкохолну јачину 14 % vol.	ПУ		
2.4.	4. For the purpose of this Regulation the technical definitions and requirements are laid down in Annex I.	3.1.	Поједини изрази употребљени у овом закону имају следеће значење:	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
3.	Origin of ethyl alcohol			ПУ		
3.1.	1. The ethyl alcohol used in the production of spirit drinks and all of their components shall not be of any origin other than agricultural, within the meaning of Annex I to the Treaty.	5.1.	Етил алкохол који се користи у производњи јаких алкохолних пића и свих њихових састојака мора да буде искључиво пољопривредног порекла.	ПУ		
3.2.	2. The ethyl alcohol used in the production of spirit drinks shall comply with the definition provided for in Annex I(1) to this Regulation.	5.1.	Етил алкохол који се користи у производњи јаких алкохолних пића и свих њихових састојака мора да буде искључиво пољопривредног порекла.	ПУ		
3.3.	3. The ethyl alcohol used to dilute or dissolve colorants, flavourings or any other authorised additives used in the preparation of spirit drinks shall be ethyl alcohol of agricultural origin.	5.2.	Етил алкохол који се користи за разблаживање или растварање боја, арома и других дозвољених адитива који се користе у производњи јаких алкохолних пића мора да буде искључиво пољопривредног порекла..	ПУ		
3.4.	4. Alcoholic beverages shall not contain alcohol of synthetic origin, nor other alcohol of non-agricultural origin within the meaning of Annex I to the Treaty.	5.3.	Јако алкохолно пиће не сме да садржи алкохол синтетичког порекла нити други алкохол који није пољопривредног порекла..	ПУ		
4.	Categories of spirit drinks			ПУ		
4.1.	Spirit drinks shall be classified into categories according to the definitions laid down in Annex II.	6.1.	Јака алкохолна пића произведена у складу са овим законом разврставају се у категорије дате у Прилогу – Категорије јаких алкохолних пића, који је одштампан уз овај закон и чини његов саставни део.	ПУ		
5.	General rules concerning the categories of spirit drinks			ПУ		
5.1	1. Without prejudice to the specific rules laid down for each of the categories numbered 1 to 14 in Annex II, the spirit drinks defined therein shall: (a) be produced by the alcoholic fermentation and distillation exclusively obtained from the raw material provided for in the relevant	7.1. 7.2.	Јака алкохолна пића која су у складу са овим законом разврстана у категорије од 1-14, производе се алкохолном ферментацијом и дестилацијом искључиво од сировина наведених за	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	<p>definition for the spirit drink concerned; (b) have no addition of alcohol as defined in Annex I(5), diluted or not; (c) not contain added flavouring substances; (d) only contain added caramel as a means to adapt colour; (e) solely be sweetened to round off the final taste of the product, according to Annex I(3). The maximum level for the products used for rounding off listed under Annex I(3)(a) to (f) shall be decided upon in accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 25(3). The particular legislation of the Member States shall be taken into account.</p>		<p>одређену категорију јаког алкохолног пића, без додавања разблаженог или неразблаженог алкохола и без додавања арома.</p> <p>Јаким алкохолним пићима из става 1. овог члана као средство за подешавање боје може да се дода само карамел и могу да се заслађују само да би се употпунио коначан укус.</p>			
5.2.	<p>2. Without prejudice to the specific rules laid down for each of the categories numbered 15 to 46 in Annex II, the spirit drinks defined therein may: (a) be obtained from any agricultural raw material listed in Annex I to the Treaty; (b) have addition of alcohol as defined in Annex I(5) to this Regulation; (c) contain natural or nature-identical flavouring substances and preparations as defined in Article 1(2)(b)(i) and (ii) and in Article 1(2)(c) of Directive 88/388/EEC; (d) contain colouring as defined in Annex I(10) to this Regulation; (e) be sweetened to correspond to particular product characteristics and according to Annex I(3) to this Regulation and taking into account the particular legislation of the Member States.</p>	7.3. 7.4.	<p>Јака алкохолна пића која су у складу са овим законом разврстана у категорије од 15-47 производе се од сировина пољопривредног порекла.</p> <p>Јаким алкохолним пићима из става 3. овог члана могу да се додају боје, алкохол, ароматичне супстанце и ароматични препарати и могу да се заслађују.</p>	ПУ		
5.3.	<p>3. Without prejudice to the specific rules laid down in Annex II, other spirit drinks which do not meet the requirements of categories 1 to 46 may:</p>	6.2.	<p>Јака алкохолна пића која су произведена у складу са овим законом, а не могу да се разврстају у категорије, производе се од сировина пољопривредног порекла</p>	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	<p>(a) be obtained from any agricultural raw material listed in Annex I to the Treaty and/or foodstuff suitable for human consumption;</p> <p>(b) have addition of alcohol as defined in Annex I(5) to this Regulation;</p> <p>(c) contain one or more of the flavourings as defined in Article 1(2)(a) of Directive 88/388/EEC;</p> <p>(d) contain colouring as defined in Annex I(10) to this Regulation;</p> <p>(e) be sweetened to correspond to particular product characteristics and according to Annex I(3) to this Regulation.</p>		<p>и/или прехранбених производа намењених за људску исхрану, може да им се додаје алкохол, ароме и боје и могу да се заслађују.</p>			
6.	Member States' legislation					
6.1.	<p>1. In applying a quality policy for spirit drinks which are produced on their own territory and in particular geographical indications registered in Annex III or for the establishment of new geographical indications, Member States may lay down rules stricter than those in Annex II on production, description, presentation and labelling in so far as they are compatible with Community law.</p>			НП	Ова одредба се односи само на земље чланице ЕУ.	
6.2.	<p>2. Member States shall not prohibit or restrict the import, sale or consumption of spirit drinks which comply with this Regulation.</p>			НП	Ова одредба се односи само на земље чланице ЕУ.	
	DESCRIPTION, PRESENTATION AND LABELLING OF SPIRIT DRINKS					
7.	Definitions					
7.1.	<p>For the purpose of this Regulation the terms 'description', 'presentation' and 'labelling' are defined in Annex I(14), (15) and (16).</p>	3.3. 3.13.	<p>3) декларисање јесу сви описи и друге напомене, знаци, дизајн или робне марке на основу којих се јака алкохолна пића разликују, а који се налазе на једној посуди,</p>	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
		3.16.	<p>укључујући затварач, етикету прикачену за посуду или омотач који покрива грлић боце;</p> <p>13) <i>опис</i> су изрази који се користе приликом декларисања, представљања и паковања, на документима који прате јако алкохолно пиће у транспорту, трговачкој документацији (нарочито у рачунима и отпремницама) и при његовом рекламирању;</p> <p>16) <i>представљање</i> означава изразе, слике, цртеже и слично који се користе на декларацији, паковању, посуди, боци и затварачу, укључујући рекламирање и промоцију продаје;</p>			
8.	Sales denomination					
8.1.	In accordance with Article 5 of Directive 2000/13/EC, the name under which a spirit drink is sold (sales denomination) shall be subject to the provisions laid down in this Chapter.	3.17.	17) <i>продајни назив</i> је назив под којим се јако алкохолно пиће ставља у промет;	ПУ		
9.	Specific rules concerning sales denominations					
9.1.	1. Spirit drinks which meet the specifications for the products defined in categories 1 to 46 of Annex II shall bear in their description, presentation and labelling the salesdenomination assigned therein.	42.1.	Израз „јако алкохолно пиће” не сме бити део сложенице којом се описује јако алкохолно пиће.	ПУ		
9.2.	2. Spirit drinks which meet the definition laid down in Article 2 but which do not meet the requirements for inclusion in categories 1 to 46 of Annex II shall bear in their description, presentation and labelling the salesdenomination ‘spirit drink’. Without prejudice to paragraph 5 of this Article, that salesdenomination shall not be replaced or altered.	42.2.	Сложеница којом се описује јако алкохолно пиће не сме бити комбинација израза „ликер” и назива категорија од 33. до 41.	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
9.3.	3. Where a spirit drink meets the definition of more than one category of spirit drink in Annex II, it may be sold under one or more of the names listed for those categories in Annex II.	42.3.	Сложеница не сме да замени продајни назив јаког алкохолног пића.	ПУ		
9.4.	4. Without prejudice to paragraph 9 of this Article and to Article 10(1), the names referred to in paragraph 1 of this Article shall not be used to describe or present in any way whatsoever any drink other than the spirit drinks for which those names are listed in Annex II and registered in Annex III.	42.4.	Сложеница којом се описује јако алкохолно пиће исписује се једнаким словима истог типа, величине и боје и не сме се прекидати текстуалним или сликовним елементима који нису њен саставни део и не сме бити исписана словима већим од продајног назива.	ПУ		
9.5.	5. Sales denominations may be supplemented or replaced by a geographical indication registered in Annex III and in accordance with Chapter III, or supplemented in accordance with national provisions by another geographical indication, provided that this 9.6.does not mislead the consumer.	42.5.	Продајни назив јаких алкохолних пића из ст. 1. и 2. овог члана може да се допуни или замени регистрованом географском ознаком, под условом да то не доводи потрошача у заблуду.	ПУ		
9.6.	6. The geographical indications registered in Annex III may only be supplemented either: (a) by terms already in use on 20 February 2008 for established geographical indications within the meaning of Article 20, or (b) according to the relevant technical file provided for under Article 17(1).	35.	The provisions of the law regulating the general administrative procedure shall apply to the issues that are not specifically regulated by this law, and that refer to the procedure for the entry in the Registry of Producers, to the registration of the geographical indication, to the procedure for the recognition of the right to use a registered geographical indication and to the procedure of production and quality control.	ПУ		
9.7.	7. An alcoholic beverage not meeting one of the definitions listed under categories 1 to 46 of Annex II shall not be described, presented or labelled by associating words or phrases such as 'like', 'type', 'style', 'made', 'flavour' or any other similar terms with any of the sales denominations provided for in this Regulation and/or geographical indications registered in Annex III.	42.6.	Алкохолно пиће које није разврстано у категорије у складу са овим законом, не може се описивати, представљати или декларисати асоцирајућим речима или фразама као што су: „као”, „а ла”, „налик”, „попут”, „типа”, „поступак”, „направљен”, „укус”, „сличан” или другим сличним изразима додатим уз било који продајни назив и/или географску ознаку.	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
9.8.	8. No trade mark, brand name or fancy name may be substituted for the sales denomination of a spirit drink.	42.7.	Продајни назив јаког алкохолног пића не сме се заменити жигом, робном марком или популарним именом.	ПУ		
9.9.	9. The names referred to in categories 1 to 46 of Annex II may be included in a list of ingredients for foodstuffs provided that the list is in accordance with Directive 2000/13/EC.			ПУ	Национални Правилник о декларисању, означавању и рекламирању хране је у складу са Директивом 2000/13 / ЕЦ.	
10.	Specific rules concerning the use of sales denominations and geographical indications					
10.1.	1. Without prejudice to Directive 2000/13/EC, the use of a term listed in categories 1 to 46 of Annex II, or of a geographical indication registered in Annex III in a compound term or the allusion in the presentation of a foodstuff to any of them shall be prohibited unless the alcohol originates exclusively from the spirit drink(s) referred to.			НУ	Сложенице које се односе на јака алкохолна пића су дефинисане у Предлогу закона о јаким алкохолним пићима и усклађена су са европском регулативом 110/2008. Сложенице које се односе пољопривредно прехранбене производе који укључују јака алкохолна пића као саставну компоненту овог производа биће дефинисане кроз други национални, хоризонтални пропис који се односи на декларисање, означавање и презентовање пољопривредно прехранбених производа.	
10.2.	2. The use of a compound term as referred to in paragraph 1 shall also be prohibited where a spirit drink has been diluted so that the alcoholic strength is reduced to below the minimum			НУ	Сложенице које се односе на јака алкохолна пића су дефинисане у Закону о јаким алкохолним пићима и	

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	strength specified in the definition for that spirit drink.				<p>усклађена су са европском регулативом 110/2008.</p> <p>Сложенице које се односе пољопривредно прехранбене производе који укључују јака алкохолна пића као саставну компоненту овог производа биће дефинисане кроз други национални, хоризонтални пропис који се односи на декларисање, означавање и презентовање пољопривредно прехранбених производа.</p>	
10.3.	3. By way of derogation from paragraph 1, the provisions of this Regulation shall not affect the possible use of the terms ‘amer’ or ‘bitter’ for products not covered by this Regulation.			НУ	<p>Сложенице које се односе на јака алкохолна пића су дефинисане у Предлогу закона о јаким алкохолним пићима и усклађена су са европском регулативом 110/2008.</p> <p>Сложенице које се односе пољопривредно прехранбене производе који укључују јака алкохолна пића као саставну компоненту овог производа биће дефинисане кроз други национални, хоризонтални пропис који се односи на декларисање, означавање и презентовање пољопривредно прехранбених производа.</p>	

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
10.4.	4. By way of derogation from paragraph 1 and in order to take account of established production methods, the compound terms listed in category 32(d) of Annex II may be used in the presentation of liqueurs produced in the Community under the conditions set out therein.			НУ	<p>Сложенице које се односе на јака алкохолна пића су дефинисане у Предлогу закона о јаким алкохолним пићима и усклађена су са европском регулативом 110/2008.</p> <p>Сложенице које се односе пољопривредно прехранбене производе који укључују јака алкохолна пића као саставну компоненту овог производа биће дефинисане кроз други национални, хоризонтални пропис који се односи на декларисање, означавање и презентовање пољопривредно прехранбених производа.</p>	
11.	Description, presentation and labelling of mixtures					
11.1.	1. Where there has been addition of alcohol, as defined in Annex I(5), diluted or not, to a spirit drink listed in categories 1 to 14 of Annex II, that spirit drink shall bear the sales denomination 'spirit drink'. It may not bear in any form a name reserved in categories 1 to 14.	40.1.	Када се јаком алкохолном пићу које је у складу са одредбама овог закона разврстано у категорије од 1-14 додаје алкохол, разблажен или не, тако добијена мешавина пића мора да има продајни назив „јако алкохолно пиће”.	ПУ		
11.2.	2. Where a spirit drink listed in categories 1 to 46 of Annex II is mixed with: (a) one or more spirit drinks, and/or (b) one or more distillates of agricultural origin, it shall bear the sales denomination 'spirit drink'. This sales denomination shall be shown clearly and visibly in a prominent position on the label and shall not be replaced or altered.	40.2.	Када је јако алкохолно пиће произведено на начин из члана 4. тачка 2) овог закона тако добијена мешавина пића мора да има продајни назив „јако алкохолно пиће”.	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
11.3.	3. Paragraph 2 shall not apply to the description, presentation or labelling of a mixture referred to in that paragraph if it meets one of the definitions laid down in categories 1 to 46 of Annex II.	40.3.	Изузетно од става 2. овог члана када је јако алкохолно пиће произведено на начин из члана 4. тачка 2) овог закона и тако добијена мешавина пића може да се разврста у неку од категорија у складу са овим законом, та мешавина пића има продајни назив категорије којој припада.	ПУ		
11.4.	4. Without prejudice to Directive 2000/13/EC, the description, presentation or labelling of the spirit drinks resulting from the mixtures referred to in paragraph 2 of this Article may show one or more of the terms listed in Annex II only if that term does not form part of the sales denomination but is solely listed in the same visual field in the listing of all the alcoholic ingredients contained in the mixture, preceded by the term 'mixed spirit drink'. The term 'mixed spirit drink' shall be labelled in uniform characters of the same font and colour as those used for the sales denomination. The characters shall be no larger than half the size of the characters used for the sales denomination.	40.4.	При описивању, представљању и декларисању јаких алкохолних пића из ст. 1-3. овог члана у истом видном пољу са продајним називом, словима истог типа и боје, која су дупло мања од величине слова којима је исписан продајни назив, наводе се речи: „мешано јако алкохолно пиће”, као и списак алкохолних састојака.	ПУ		
11.5.	5. For the labelling and presentation of the mixtures referred to in paragraph 2 and to which the requirement to list alcoholic ingredients under paragraph 4 applies, the proportion of each alcoholic ingredient shall be expressed as a percentage in descending order of quantities used. That proportion shall be equal to the percentage by volume of pure alcohol it represents in the total pure alcohol content by volume of the mixture.	40.5.	Алкохолни састојци из става 4. овог члана изражавају се процентном учешћа апсолутног алкохола састојака у укупном садржају апсолутног алкохола мешавине по опадајућем редоследу.	ПУ		
12.	Specific rules concerning the description, presentation and labelling of spirit drinks					
12.1.	1. Where the description, presentation or labelling of a spirit drink indicates the raw	38.7.	Приликом описивања, представљања и декларисања јаког алкохолног пића може да	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	material used to produce the ethyl alcohol of agricultural origin, each agricultural alcohol used shall be mentioned in descending order of quantity used.		се наведе сировина од које дестилат потиче ако тај дестилат потиче искључиво од наведене сировине.			
12.2.	2. The description, presentation or labelling of a spirit drink may be supplemented by the term 'blend', 'blending' or 'blended' only where the spirit drink has undergone blending, as defined in Annex I(7).	38.8.	Изрази „купажа”, „купажирање” или „купажирано” могу се користити при опису, представљању или декларисању јаког алкохолног пића само ако је то јако алкохолно пиће у поступку производње купажирано.	ПУ		
12.3.	3. Without prejudice to any derogation adopted in accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 25(3), a maturation period or age may only be specified in the description, presentation or labelling of a spirit drink where it refers to the youngest alcoholic component and provided that the spirit drink was aged under revenue supervision or supervision affording equivalent guarantees.	38.9.	На декларацији јаког алкохолног пића, односно при његовом описивању и представљању може да се наведе период сазревања или старења који се односи само на најмлађи додати алкохолни састојак.	ПУ		
13.	Prohibition of lead-based capsules or foil					
13.1.	Spirit drinks shall not be held with a view to sale or placed on the market in containers fitted with closing devices covered by lead-based capsules or foil.	37.	Јако алкохолно пиће мора да се држи и пакује ради стављања у промет у посудама чији затварачи или фолија не садрже олово.	ПУ		
14.	Use of language in the description, presentation and labelling of spirit drinks					
14.1.	1. The particulars provided for in this Regulation shall be given in one or more official languages of the European Union in such a way that the final consumer can easily understand each of those items of information, unless the consumer is provided with the information by other means.	38.4. 38.5.	<p>Подаци који се користе на декларацији морају бити на српском језику, тако да потрошач може лако да разуме сваку поједину информацију.</p> <p>Дозвољено је вишејезично декларисање које није у супротности са подацима написаним на српском језику.</p>	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
14.2.	2. The terms in italics in Annex II and the geographical indications registered in Annex III shall not be translated on the label nor in the presentation of the spirit drink.	38.6.	Називи категорија <i>Whisky</i> или <i>Whiskey</i> , <i>Brandy</i> или <i>Weinbrand</i> , <i>Raisin brandy</i> , <i>Heferbrand</i> , <i>bierbrand</i> или <i>eau de vie de biere</i> , <i>Topinambur</i> , <i>Geist</i> , <i>Gin</i> , <i>London gin</i> , <i>Akvavit</i> или <i>aquavit</i> , <i>Pastis</i> , <i>Pastis de Marseille</i> , <i>Anis</i> , <i>Bitter</i> , <i>Creme de cassis</i> , <i>Guignolet</i> , <i>Punch au rhum</i> , <i>Sloe gin</i> , <i>Sambuca</i> , <i>Maraschino</i> , <i>Marrasquino</i> или <i>Maraskino</i> , <i>Nocino</i> , <i>Advocaat</i> или <i>avocat</i> или <i>advokat</i> , <i>Mistra</i> , <i>Väkevä glögi</i> или <i>Spritlögg Berenburg</i> или <i>Beerenburg</i> не смеју да се преводе на декларацији, као ни при опису и представљању јаког алкохолног пића.	ПУ		
14.3.	3. In the case of spirit drinks originating in third countries, use of an official language of the third country in which the spirit drink was produced shall be authorised if the particulars provided for in this Regulation are also given in an official language of the European Union in such a way that the final consumer can easily understand each item.			НП	Ова одредба се односи само на земље чланице ЕУ.	
14.4.	4. Without prejudice to paragraph 2, in the case of spirit drinks produced in the Community and intended for export, the particulars provided for in this Regulation may be repeated in a language other than an official language of the European Union.			НП	Ова одредба се односи само на земље чланице ЕУ.	
	GEOGRAPHICAL INDICATIONS					
15.	Geographical indications					
15.1.	1. For the purpose of this Regulation a geographical indication shall be an indication which identifies a spirit drink as originating in	14.1.	Географска ознака јаког алкохолног пића (у даљем тексту: географска ознака) је ознака која идентификује јако алкохолно пиће	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	the territory of a country, or a region or locality in that territory, where a given quality, reputation or other characteristic of that spirit drink is essentially attributable to its geographical origin.		пореклом са територије Републике Србије, региона или локалитета са те територије, при чему се одређени квалитет, углед или друге карактеристике јаког алкохолног пића у суштини могу приписати његовом географском пореклу. .			
15.2.	2. The geographical indications referred to in paragraph 1 are registered in Annex III.	14.2.	Географска ознака која је регистрована односно призната и уписана или евидентирана као право интелектуалне својине у посебном поступку, у складу са прописом одређене државе не може постати генерички назив.	ПУ		
15.3.	3. The geographical indications registered in Annex III may not become generic. Names that have become generic may not be registered in Annex III. A name that has become generic means the name of a spirit drink which, although it relates to the place or region where this product was originally produced or placed on the market, has become the common name of a spirit drink in the Community.	14.3. 14.4.	Назив јаког алкохолног пића који је постао генерички не може се регистровати као географска ознака. Назив јаког алкохолног пића који је постао генерички представља назив који је, и поред повезаности са местом или регијом у којој је јако алкохолно пиће првобитно произведено или стављено у промет, постао уобичајен назив за јако алкохолно пиће.	ПУ		
15.4.	4. Spirit drinks bearing a geographical indication registered in Annex III shall comply with all the specifications of the technical file provided for under Article 17(1).	14.5.	Јако алкохолно пиће са регистрованом географском ознаком мора у свему да буде у складу са техничком документацијом која је поднета при регистрацији географске ознаке.	ПУ		
16.	Protection of geographical indications					
16.1.	Without prejudice to Article 10, the geographical indications registered in Annex III shall be protected against:	16.1.	Регистроване географске ознаке уживају правну заштиту од:	ПУ		
16.1.a	(a) any direct or indirect commercial use in respect of products not covered by the registration in so far as those products are comparable to the spirit drink registered under that geographical indication or insofar as	16.1.1.	1) сваке директне или индиректне комерцијалне употребе за производе који нису обухваћени регистрацијом, ако су ти производи упоредиви са јаким алкохолним пићем регистрованим са том географском	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	such use exploits the reputation of the registered geographical indication;		ознаком или ако таква употреба регистроване географске ознаке искоришћава њен углед;			
16.1.b	(b) any misuse, imitation or evocation, even if the true origin of the product is indicated or the geographical indication is used in translation or accompanied by an expression such as 'like', 'type', 'style', 'made', 'flavour' or any other similar term;	16.1.2.	2) сваке погрешне употребе, имитације или подсећања, чак и када је право порекло производа наведено или од употребе географске ознаке у преводу или употребе заједно са изразима као што су „налик”, „попут”, „као”, „типа”, „у стилу”, „произведено”, „арома”, или сличним појмовима;	ПУ		
16.1.c	(c) any other false or misleading indication as to the provenance, origin, nature or essential qualities on the description, presentation or labelling of the product, liable to convey a false impression as to its origin;	16.1.3.	3) употребе лажних, обмањујућих или података који доводе у заблуду потрошача у погледу изворности, порекла, природе или битних особина при опису, представљању или декларисању производа, чиме се стиче погрешан утисак о његовом пореклу;	ПУ		
16.1.d	(d) any other practice liable to mislead the consumer as to the true origin of the product.	16.1.4.	4) било којих других поступака којима се потрошач доводи у заблуду о правом пореклу производа.	ПУ		
17.	Registration of geographical indications			ПУ		
17.1.	1. An application for a geographical indication to be registered in Annex III shall be submitted to the Commission in one of the official languages of the European Union or accompanied by a translation into one of those languages. That application shall be duly substantiated and shall include a technical file setting out the specifications with which the spirit drink concerned must comply.	19.	Регистрација географске ознаке покреће се на захтев удружења произвођача, односно произвођача који се подноси Министарству. Захтев за регистрацију географске ознаке (у даљем тексту: захтев) може да се односи само на једну географску ознаку и само на једну врсту јаког алкохолног пића. Захтев садржи податке о подносиоцу захтева (назив, седиште и матични број), а ако захтев подноси удружење произвођача податке о сваком појединачном члану удружења. Уз захтев се подноси: 1) техничка документација из члана 20. овог	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
			закона; 2) доказ да је јако алкохолно пиће усаглашено са главним спецификацијама техничке документације за географску ознаку.			
17.2.	2. With regard to geographical indications within the Community, the application referred to in paragraph 1 shall be made by the Member State of origin of the spirit drink.				НП	Ова одредба се односи само на земље чланице ЕУ.
17.3.	3. With regard to geographical indications within a third country, the application referred to in paragraph 1 shall be sent to the Commission, either directly or via the authorities of the third country concerned, and shall include proof that the name in question is protected in its country of origin.	29.	На међународно регистровање географских ознака примењује се пропис којим се уређују ознаке географског порекла.	ПУ		
17.4.	4. The technical file referred to in paragraph 1 shall include at least the following main specifications:	20.1.	Техничка документација садржи нарочито следеће главне спецификације:	ПУ		
17.4.a	(a) the name and category of the spirit drink including the geographical indication;	20.1.1.	1) назив и категорију јаког алкохолног пића, укључујући географску ознаку;	ПУ		
17.4.b	(b) a description of the spirit drink including the principal physical, chemical and/or organoleptic characteristics of the product as well as the specific characteristics of the spirit drink as compared to the relevant category;	20.1.2.	2) опис јаког алкохолног пића укључујући основна физичка, хемијска и/или сензорна својства, као и посебна својства тог производа која одговарају категорији јаког алкохолног пића за које се подноси захтев;	ПУ		
17.4.c	(c) the definition of the geographical area concerned;	20.1.3.	3) тачно одређено географско подручје;	ПУ		
17.4.d	(d) a description of the method for obtaining the spirit drink and, if appropriate, the authentic and unvarying local methods;	20.1.4.	4) опис технолошких поступка производње јаког алкохолног пића и, ако је сврсисходно, аутентичност примењеног технолошког поступка;	ПУ		
17.4.e	(e) the details bearing out the link with the geographical environment or the geographical origin;	20.1.5.	5) детаље који указују на повезаност са географским окружењем или географским пореклом;	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
17.4.f	(f) any requirements laid down by Community and/or national and/or regional provisions;	20.1.6.	б) сваки други податак који се односи на захтеве прописане посебним прописом;	ПУ		
17.4.g	(g) the name and contact address of the applicant;	20.1.7.	7) име и адресу подносиоца захтева;	ПУ		
17.4.h	(h) any supplement to the geographical indication and/or any specific labelling rule, according to the relevant technical file.	20.1.8.	8) било коју допуну географске ознаке и/или специфична правила декларисања у складу са одређеном техничком документацијом.	ПУ		
17.5.	5. The Commission shall verify, within 12 months of the date of submission of the application referred to in paragraph 1, whether that application complies with this Regulation.	22.1.	Министарство утврђује да ли је захтев основан у року од дванаест месеци од дана пријема потпуног захтева.	ПУ		
17.6.	6. If the Commission concludes that the application referred to in paragraph 1 complies with this Regulation, the main specifications of the technical file referred to in paragraph 4 shall be published in the <i>Official Journal of the European Union</i> , C Series.	22.2.	Ако је захтев потпун, односно ако је у складу са условима прописаним овим законом, министарство главне спецификације техничке документације објављује у „Службеном гласнику Републике Србије”.	ПУ		
17.7.	7. Within six months of the date of publication of the technical file, any natural or legal person that has a legitimate interest may object to the registration of the geographical indication in Annex III on the grounds that the conditions provided for in this Regulation are not fulfilled. The objection, which must be duly substantiated, shall be submitted to the Commission in one of the official languages of the European Union or accompanied by a translation into one of those languages.	22.3. 23.1	Свако правно и физичко лице које има правни интерес и које има пребивалиште или боравиште у Републици Србији може да уложи приговор у року од 30 дана од дана објављивања документације из става 2. овог члана. Ако је поднет приговор на захтев, прво се утврђује да ли су испуњени формални услови из члана 22. став 3. овог закона, а затим и да ли приговор садржи разлоге због којих је поднет, као и да ли су ти разлози основани.	ПУ		
17.8.	8. The Commission shall take the decision on registration of the geographical indication in Annex III in accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 25(3), taking into account any objection raised in accordance with paragraph 7 of this Article. That decision shall be published in the <i>Official</i>	22.4.	Ако у року из става 3. овог члана није уложен приговор, министар доноси решење о признавању географске ознаке.	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	<i>Journal of the European Union, C Series.</i>					
18.	Cancellation of a geographical indication					
18.1.	If compliance with the specifications in the technical file is no longer ensured, the Commission shall take a decision cancelling the registration in accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 25(3). That decision shall be published in the <i>Official Journal of the European Union, C Series.</i>	25	<p>Регистрована географска ознака брише се из Регистра географских ознака ако ни један овлашћени корисник географске ознаке најмање пет година не производи јако алкохолно пиће са географском ознаком, ако се поништи решење о признавању географске ознаке и на основу судске одлуке.</p> <p>Овлашћени корисник брише се из Регистра географских ознака:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) на захтев овлашћеног корисника; 2) престанком, односно брисањем регистроване географске ознаке; 3) ако не производи јако алкохолно пиће са регистрованом географском ознаком у непрекидном временском периоду од пет година; 4) ако престане да постоји произвођач који је уписан као овлашћени корисник. 	ПУ		
19.	Homonymous geographical indications			ПУ		
19.1.	A homonymous geographical indication meeting the requirements of this Regulation shall be registered with due regard for local and traditional usage and the actual risk of confusion, in particular:	15.1.	Хомонимна географска ознака која испуњава прописане услове може да се региструје, али том приликом мора да се води рачуна посебно о локалној и традиционалној употреби и могућем ризику од забуне, а нарочито да:	ПУ		
19.1.-	a homonymous name which misleads the consumer into believing that products come from another territory shall not be registered even if the name is accurate as far as its wording is concerned for the actual territory, region or place of origin of the spirit drink in question,	15.1.1.	1) хомонимни назив који доводи у заблуду потрошача тако да верује да јако алкохолно пиће потиче са друге територије не може да се региструје, чак и ако је тај назив тачан у односу на стварно подручје, регион или место порекла производа;	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
19.1.-	the use of a registered homonymous geographical indication shall be subject to there being a clear distinction in practice between the homonym registered subsequently and the name already on the register, having regard to the need to treat the producers concerned in an equitable manner and not to mislead consumers.	15.1.2.	2) може да се дозволи употреба регистрованих хомонимних географских ознака само ако у пракси постоји јасна разлика између хомонима који је касније регистрован и већ регистрованог назива, при чему треба водити рачуна на праведан однос према произвођачима и да се потрошачи не доводе у заблуду.	ПУ		
20.	Established geographical indications					
20.1.	1. For each geographical indication registered in Annex III on 20 February 2008, Member States shall submit a technical file as provided for under Article 17(1) to the Commission not later than 20 February 2015.			НП	Ова одредба се односи само на земље чланице ЕУ.	
20.2.	2. Member States shall ensure that this technical file is accessible to the public.			НП	Ова одредба се односи само на земље чланице ЕУ.	
20.3.	3. Where no technical file has been submitted to the Commission by 20 February 2015, the Commission shall remove the geographical indication from Annex III in accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 25(3).			НП	Ова одредба се односи само на земље чланице ЕУ.	
21.	Alteration of the technical file					
	The procedure provided for in Article 17 shall apply mutatis mutandis where the technical file referred to in Articles 17(1) and 20(1) is to be altered.	35	На питања која овим законом нису посебно уређена, а односе се на поступак за упис у Регистар произвођача, регистрацију географске ознаке, поступак за признавање права на употребу регистроване географске ознаке и поступак контроле производње и квалитета примењују се одредбе закона којим се уређује општи управни поступак.	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
22.	Verification of compliance with the specifications in the technical file					
22.1.	<p>1. In respect of the geographical indications within the Community, verification of compliance with the specifications in the technical file, before placing the product on the market, shall be ensured by:</p> <ul style="list-style-type: none"> — one or more competent authorities referred to in Article 24(1), and/or — one or more control bodies within the meaning of Article 2 of Regulation (EC) No 882/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on official controls performed to ensure the verification of compliance with feed and food law, animal health and animal welfare rules (1), operating as a product certification body. Notwithstanding national legislation, the costs of such verification of compliance with the specifications in the technical file shall be borne by the operators subject to those controls. 	<p>30.1. 30.2. 30.3.</p>	<p>Јако алкохолно пиће са географском ознаком подлеже обавезној контроли производње и квалитета коју врши Министарство.</p> <p>Контрола производње и квалитета јаког алкохолног пића са географском ознаком је поступак контроле усклађености производње, сировина, квалитета и посебних својстава јаког алкохолног пића са географском ознаком са главним спецификацијама техничке документације за географску ознаку који укључује издавање документа којим се усаглашеност потврђује (у даљем тексту: контрола производње и квалитета).</p> <p>За обављање послова контроле производње и квалитета Министарство може да овласти сертификационо тело, које је регистровано у Регистар привредних субјеката у складу са законом којим се уређује регистрација привредних субјеката, односно други одговарајући регистар у складу са посебним прописом и које има акт о акредитацији издат од стране надлежног акредитационог тела Републике Србије за обављање послова контроле производње и квалитета (у даљем тексту: овлашћено сертификационо тело).</p>			
22.2.	<p>2. In respect of the geographical indications within a third country, verification of compliance with the specifications in the technical file, before placing the product on the market, shall be ensured by:</p> <ul style="list-style-type: none"> — one or more public authorities designated by the third country, and/or — one or more product certification bodies. 	<p>30.1. 30.2. 30.3</p>	<p>Јако алкохолно пиће са географском ознаком подлеже обавезној контроли производње и квалитета коју врши Министарство.</p> <p>Контрола производње и квалитета јаког алкохолног пића са географском ознаком је поступак контроле усклађености производње, сировина, квалитета и посебних својстава јаког алкохолног пића са</p>	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
			<p>географском ознаком са главним спецификацијама техничке документације за географску ознаку који укључује издавање документа којим се усаглашеност потврђује (у даљем тексту: контрола производње и квалитета).</p> <p>За обављање послова контроле производње и квалитета Министарство може да овласти сертификационо тело, које је регистровано у Регистар привредних субјеката у складу са законом којим се уређује регистрација привредних субјеката, односно други одговарајући регистар у складу са посебним прописом и које има акт о акредитацији издат од стране надлежног акредитационог тела Републике Србије за обављање послова контроле производње и квалитета (у даљем тексту: овлашћено сертификационо тело).</p>			
22.3.	3. The product certification bodies referred to in paragraphs 1 and 2 shall comply with, and from 1 May 2010 be accredited in accordance with, European standard EN 45011 or ISO/IEC Guide 65 (General requirements for bodies operating product certification systems).	30.3.	<p>За обављање послова контроле производње и квалитета Министарство може да овласти сертификационо тело, које је регистровано у Регистар привредних субјеката у складу са законом којим се уређује регистрација привредних субјеката, односно други одговарајући регистар у складу са посебним прописом и које има акт о акредитацији издат од стране надлежног акредитационог тела Републике Србије за обављање послова контроле производње и квалитета (у даљем тексту: овлашћено сертификационо тело).</p>	ПУ		
22.4.	4. Where the authorities or bodies referred to in paragraphs 1 and 2 have chosen to verify compliance with the specifications in the technical file, they shall offer adequate guarantees of objectivity and impartiality and have at their disposal the qualified staff and	30.4. 30.5. 30.6.	<p>Министар на захтев сертификационог тела решењем утврђује испуњеност услова из става 3. овог члана и овлашћује га за обављање послова контроле производње и квалитета на период до пет година.</p> <p>Решење министра из става 4. овог</p>	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	resources necessary to carry out their functions.		члана је коначно и против њега се може покренути управни спор. Министарство објављује списак овлашћених сертификационих тела на својој интернет страници.			
23.	Relation between trade marks and geographical indications			ПУ		
23.1.	1. The registration of a trade mark which contains or consists of a geographical indication registered in Annex III shall be refused or invalidated if its use would lead to any of the situations referred to in Article 16.	17.1. 17.2.	Жиг који садржи или се састоји од регистроване географске ознаке не може да се региструје ако би се употребом таквог жига нарушила правна заштита регистроване географске ознаке на неки од начина из члана 16. овог закона. Жиг који је регистрован, али се њиме нарушава правна заштита регистроване географске ознаке на неки од начина из члана 16. овог закона, може да се огласи ништавим у складу са законом којим се уређују жигови.	ПУ		
23.2.	2. With due regard to Community law, a trade mark the use of which corresponds to one of the situations referred to in Article 16 which has been applied for, registered, or established by use, if that possibility is provided for by the legislation concerned, in good faith within the territory of the Community, before either the date of protection of the geographical indication in the country of origin or before 1 January 1996, may continue to be used notwithstanding the registration of a geographical indication, provided that no grounds for its invalidity or revocation exist as specified by First Council Directive 89/104/EEC of 21 December 1988 to approximate the laws of the Member States relating to trade marks (1) or Council Regulation (EC) No 40/94 of 20 December 1993 on the	17.3.	Жиг чијом употребом се нарушава правна заштита регистроване географске ознаке на неки од начина из члана 16. овог закона, а који је регистрован на територији Републике Србије у складу са законом и у доброј вери, пре него што је регистрована географска ознака у складу са одредбама овог закона, може се и даље употребљавати под условом да не постоји основ за његов поништај или опозив односно престанак жига у посебним случајевима, у складу са законом којим се уређују жигови.	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	Community trade mark (2).					
23.3.	3. A geographical indication shall not be registered where, in the light of a trade mark's reputation and renown and the length of time it has been used in the Community, registration is liable to mislead the consumer as to the true identity of the product.	17.3.	Географска ознака не може да се региструје ако се, имајући у виду углед, реноме и временски период током којег је жиг коришћен, регистрацијом географске ознаке потрошач доводи у заблуду о правом идентитету производа.	ПУ		
	GENERAL, TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS			ПУ		
24.	Control and protection of spirit drinks					
24.1.	1. Member States shall be responsible for the control of spirit drinks. They shall take the measures necessary to ensure compliance with the provisions of this Regulation and in particular they shall designate the competent authority or authorities responsible for controls in respect of the obligations established by this Regulation in accordance with Regulation (EC) No 882/2004.			НП	Ова одредба се односи само на земље чланице ЕУ.	
24.2.	2. Member States and the Commission shall communicate to each other the information necessary for the application of this Regulation.			НП	Ова одредба се односи само на земље чланице ЕУ.	
24.3.	3. The Commission, in consultation with the Member States, shall ensure the uniform application of this Regulation and if necessary shall adopt measures in accordance with the regulatory procedure referred to in Article 25(2).			НП	Ова одредба се односи само на земље чланице ЕУ.	
25.	Committee					
25.1.	1. The Commission shall be assisted by the Committee for Spirit Drinks.			НП	Ова одредба се односи само на земље чланице ЕУ.	
25.2.	2. Where reference is made to this paragraph, Articles 5 and 7 of Decision 1999/468/EC shall			НП	Ова одредба се односи само	

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	apply, having regard to the provisions of Article 8 thereof. The period laid down in Article 5(6) of Decision 1999/468/EC shall be set at three months.				на земље чланице ЕУ.	
25.3.	3. Where reference is made to this paragraph, Articles 5a and 7 of Decision 1999/468/EC shall apply, having regard to the provisions of Article 8 thereof.			НП	Ова одредба се односи само на земље чланице ЕУ.	
26.	Amendment of the Annexes					
	The Annexes shall be amended in accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 25(3).			НП	Ова одредба се односи само на земље чланице ЕУ.	
27.	Implementing measures					
	The measures necessary for the implementation of this Regulation shall be adopted in accordance with the regulatory procedure referred to in Article 25(2).			НП	Ова одредба се односи само на земље чланице ЕУ.	
28.	Transitional and other specific measures					
28.1.	1. In accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 25(3), measures to amend this Regulation shall be adopted, where appropriate: (a) to facilitate by 20 February 2011 the transition from the rules provided for in Regulation (EEC) No 1576/89 to those established by this Regulation; (b) to derogate from Articles 17 and 22 in duly justified cases; (c) to establish a Community symbol for geographical indications for the spirit drinks sector.			НП	Ова одредба се односи само на земље чланице ЕУ.	

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
28.2.	2. In accordance with the regulatory procedure referred to in Article 25(2), measures shall be adopted, where appropriate, to resolve specific practical problems, such as by making it obligatory, in certain cases, to state the place of manufacture on the labelling to avoid misleading the consumer and to maintain and develop Community reference methods for the analysis of spirit drinks.			НП	Ова одредба се односи само на земље чланице ЕУ.	
28.3.	3. Spirit drinks not meeting the requirements of this Regulation may continue to be produced in accordance with Regulation (EEC) No 1576/89 until 20 May 2009. Spirit drinks not meeting the requirements of this Regulation but which have been produced in accordance with Regulation (EEC) No 1576/89 prior to 20 February 2008 or until 20 May 2009 may continue to be placed on the market until stocks run out.			НП	Ова одредба се односи само на земље чланице ЕУ.	
29.	Repeal					
29.1.	1. Regulation (EEC) No 1576/89 is hereby repealed. References made to the repealed Regulation shall be construed as being made to this Regulation.			НП	Ова одредба се односи само на земље чланице ЕУ.	
29.2.	2. Commission Regulations (EEC) No 2009/92 (1), (EC) No 1267/94 (2) and (EC) No 2870/2000 (3) shall continue to apply.			НП	Ова одредба се односи само на земље чланице ЕУ.	
30.	Entry into force					
	This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the Official Journal of the European Union.	58.	Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије”.	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	ANNEX I					
	TECHNICAL DEFINITIONS AND REQUIREMENTS					
I	The technical definitions and requirements, as referred to in Article 2(4) and Article 7, are the following:	3.1.	Поједини изрази употребљени у овом закону имају следеће значење:	ПУ		
I.1.	(1) Ethyl alcohol of agricultural origin Ethyl alcohol of agricultural origin possesses the following properties: (a) organoleptic characteristics: no detectable taste other than that of the raw material; (b) minimum alcoholic strength by volume: 96,0 %; (c) maximum level of residues: (i) total acidity, expressed in grams of acetic acid per hectolitre of 100 % vol. alcohol: 1,5, (ii) esters expressed in grams of ethyl acetate per hectolitre of 100 % vol. alcohol: 1,3, (iii) aldehydes expressed in grams of acetaldehyde per hectolitre of 100 % vol. alcohol: 0,5, (iv) higher alcohols expressed in grams of methyl2 propanol1 per hectolitre of 100 % vol. alcohol: 0,5, (v) methanol expressed in grams per hectolitre of 100 % vol. alcohol: 30, (vi) dry extract expressed in grams per hectolitre of 100 % vol. alcohol: 1,5, (vii) volatile bases containing nitrogen expressed in grams of nitrogen per hectolitre of 100 % vol. alcohol: 0,1, (viii) furfural: not detectable.	3.8.	8) <i>етил алкохол пољопривредног порекла</i> је алкохол минималне алкохолне јачине 96 % vol. који у погледу органолептичких својстава нема други укус осим сировине од које потиче, који не садржи фурфурал, и који по хектолитру 100 % vol. алкохола садржи максималну количину следећих резидуа: 1,5 грам сирћетне киселине; 1,3 грама естара етил-ацетата; 0,5 грама алдехида; 30 грама метанола; 1,5 грам сувог екстракта; 0,1 грам азота из испарљивих база које садрже азот; 0,5 грама вишег алкохола 2-метил-1-пропанола;	ПУ		
I.2.	(2) Distillate of agricultural origin Distillate of agricultural origin means an alcoholic liquid which is obtained by the distillation, after alcoholic fermentation, of an	3.4.	4) <i>дестилат пољопривредног порекла</i> је алкохолна течност добијена дестилацијом после алкохолне ферментације пољопривредних производа, која има	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	agricultural product or products listed in Annex I to the Treaty which does not have the properties of ethyl alcohol or of a spirit drink but still retains the aroma and taste of the raw material(s) used. Where reference is made to the raw material used, the distillate must be obtained exclusively from that raw material.		карактеристике сировине од које потиче и која нема својства етил алкохола или јаког алкохолног пића;			
I.3.	(3) Sweetening Sweetening means using one or more of the following products in the preparation of spirit drinks:	3.9.	9) <i>заслађивање</i> је додавање у поступку производње јаког алкохолног пића једног или више производа, и то:	ПУ		
I.3.a.	(a) semi-white sugar, white sugar, extra-white sugar, dextrose, fructose, glucose syrup, sugar solution, invert sugar solution, invert sugar syrup, as defined in Council Directive 2001/111/EC of 20 December 2001 relating to certain sugars intended for human consumption (1);	3.9.1.	(1) полубелог шећера, белог шећера, екстра белог шећера, декстрозе, фруктозе, глукозног сирупа, шећерног раствора, инвертног шећерног раствора, инвертног шећерног сирупа,	ПУ		
I.3.b.	(b) rectified concentrated grape must, concentrated grape must, fresh grape must;	3.9.2.	(2) пречишћене концентроване шире грожђа, концентроване шире грожђе, свеже грожђане шире,	ПУ		
I.3.c.	(c) burned sugar, which is the product obtained exclusively from the controlled heating of sucrose without bases, mineral acids or other chemical additives;	3.9.3.	(3) карамелизованог шећера, производа добијеног искључиво контролираним загревањем сахарозе без база, минералних киселина или других хемијских адитива,	ПУ		
I.3.d.	(d) honey as defined in Council Directive 2001/110/EC of 20 December 2001 relating to honey (1);	3.9.4.	(4) меда,	ПУ		
I.3.e.	(e) carob syrup;	3.9.5.	(5) сирупа од рогача,	ПУ		
I.3.f.	(f) any other natural carbohydrate substances having a similar effect to those products.	3.9.6.	(6) било које друге дозвољене природне угљенохидратне материје која служи за заслађивање;	ПУ		
I.4.	(4) Mixing Mixing means combining two or more different	3.12.	12) <i>мешање</i> је комбиновање два или више различитих јаких алкохолних пића да би се	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	drinks to make a new drink.		направило ново јако алкохолно пиће;			
I.5.	(5) Addition of alcohol Addition of alcohol means the addition of ethyl alcohol of agricultural origin and/or distillates of agricultural origin to a spirit drink.	3.5.	5) <i>додавање алкохола</i> је додавање етил алкохола пољопривредног порекла и/или дестилата пољопривредног порекла јаком алкохолном пићу;	ПУ		
I.6.	(6) Addition of water In the preparation of spirit drinks, the addition of water shall be authorised, provided that the quality of the water is in conformity with Council Directive 80/777/EEC of 15 July 1980 on the approximation of the laws of the Member States relating to the exploitation and marketing of natural mineral waters (2) and Council Directive 98/83/EC of 3 November 1998 on the quality of water intended for human consumption (3), and that the water added does not change the nature of the product. This water may be distilled, demineralised, permuted or softened.	3.7.	7) <i>додавање воде</i> је додавање у производњи јаког алкохолног пића дестиловане, деминерализоване, дејонизоване или омекшане воде, која је одговарајућег квалитета и не мења природу производа;	ПУ		
I.7.	(7) Blending Blending means combining two or more spirit drinks of the same category, distinguished only by minor differences in composition due to one or more of the following factors: (a) the method of preparation; (b) the stills employed; (c) the period of maturation or ageing; (d) the geographical area of production. The spirit drink so produced shall be of the same category of spirit drink as the original spirit drinks before blending.	3.10.	10) <i>купажирање</i> је поступак спајања два или више јаких алкохолних пића исте категорије која се одликују мањим разликама које су настале због начина припреме, односно уређаја за дестилацију, односно периода сазревања или старења, односно географског подручја производње, при чему јако алкохолно пиће произведено на овај начин припада истој категорији јаких алкохолних пића као и она од којих је произведено;	ПУ		
I.8.	(8) Maturation or ageing Maturation or ageing means allowing certain reactions to develop naturally in appropriate containers, thereby giving the spirit drink in question organoleptic qualities previously absent.	3.21.	21) <i>сазревање или старење</i> је процес који се одвија у одговарајућим судовима, током којег долази до одређених природних реакција, које јаком алкохолном пићу дају органолептичке особине које раније није имало;	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
I.9.	(9) Flavouring Flavouring means using in the preparation of a spirit drink one or more of the flavourings defined in Article 1(2)(a) of Directive 88/388/EEC.	3.2.	2) <i>ароматизовање</i> је додавање арома које се користе или су намењене за коришћење при производњи намирница да би им се дао мирис или укус и које обухватају ароматичне супстанце, ароматичне препарате, ароме термичког третмана, ароме дима и њихових мешавина, у складу са посебним прописом којим се уређује квалитет и други захтеви за ароме за намирнице;	ПУ		
I.10.	(10) Colouring Colouring means using in the preparation of a spirit drink one or more colorants, as defined in Directive 94/36/EC of the European Parliament and of the Council of 30 June 1994 on colours for use in foodstuffs (4).	3.6.	б) <i>додавање боје</i> је додавање једне или више боја у поступку производње јаких алкохолних пића, у складу са посебним прописом којим се уређују прехранбени адитиви;	ПУ		
I.11.	(11) Alcoholic strength by volume Alcoholic strength by volume means the ratio of the volume of pure alcohol present in the product in question at 20 oC to the total volume of that product at the same temperature.	3.1.	1) <i>алкохолна јачина</i> је однос између запремине чистог алкохола присутног у производу на 20°C и укупне запремине тог производа на истој температури;	ПУ		
I.12.	(12) Volatile substances content Volatile substances content means the quantity of volatile substances other than ethyl alcohol and methanol contained in a spirit drink obtained exclusively by distillation, as a result solely of the distillation or redistillation of the raw materials used.	3.20.	20) <i>садржај испарљивих супстанци</i> је количина испарљивих супстанци, осим етил алкохола и метил алкохола, садржаних у јаким алкохолним пићу које је произведено искључиво дестилацијом, а које су резултат искључиво дестилације или редестилације употребљене сировине;	ПУ		
I.13.	(13) Place of manufacture Place of manufacture means the place or region where the stage in the production process of the finished product which conferred on the spirit drink its character and essential definitive qualities took place.	3.11.	11) <i>место производње</i> је место или регион где се одвија фаза производње производа која јаким алкохолним пићу даје карактеристична својства и особине;	ПУ		
I.14.	(14) Description Description means the terms used on the	3.13.	13) <i>опис</i> су изрази који се користе приликом декларисања, представљања и паковања, на	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	labelling, presentation and packaging; on the documents accompanying the transport of a drink; on the commercial documents, particularly the invoices and delivery notes; and in its advertising.		документима који прате јако алкохолно пиће у транспорту, трговачкој документацији (нарочито у рачунима и отпремницама) и при његовом рекламирању;			
I.15.	(15) Presentation Presentation means the terms used on the labelling and on the packaging, including in advertising and sales promotion, in images or such like, as well as on the container, including the bottle and the closure.	3.16.	16) <i>представљање</i> означава изразе, слике, цртеже и слично који се користе на декларацији, паковању, посуди, боци и затварачу, укључујући рекламирање и промоцију продаје;	ПУ		
I.16.	(16) Labelling Labelling means all descriptions and other references, signs, designs or trade marks which distinguish a drink and which appear on the same container, including its sealing device or the tag attached to the container and the sheathing covering the neck of the bottle.	3.3.	3) <i>декларисање</i> јесу сви описи и друге напомене, знаци, дизајн или робне марке на основу којих се јака алкохолна пића разликују, а који се налазе на једној посуди, укључујући затварач, етикету прикачену за посуду или омотач који покрива грлић боце;	ПУ		
I.17.	(17) Packaging Packaging means the protective wrappings, such as papers, envelopes of all kinds, cartons and cases, used in the transport and/or sale of one or more containers.	3.15.	15) <i>паковање</i> је заштитни омотач (папир, све врсте облога, картон, сандук и слично) који се користи за једну или више посуда приликом транспорта и продаје;	ПУ		
	ANNEX II		ПРИЛОГ I			
	SPIRIT DRINKS		ЈАКА АЛКОХОЛНА ПИЋА			
II	<i>Categories of spirit drinks</i>	I	КАТЕГОРИЈЕ ЈАКИХ АЛКОХОЛНИХ ПИЋА			
II.1.	Rum	I.1.	I. Рум	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
II.1.a.	(a) Rum is:	I.1.1.	Рум је:	ПУ		
II.1.a.i	(i) a spirit drink produced exclusively by alcoholic fermentation and distillation, either from molasses or syrup produced in the manufacture of cane sugar or from sugar-cane juice itself and distilled at less than 96 % vol. so that the distillate has the discernible specific organoleptic characteristics of rum, or	I.1.1.1.	1) јако алкохолно пиће произведено искључиво алкохолном ферментацијом и дестилацијом меласе или сирупа произведеног током прераде шећерне трске или од самог сока шећерне трске и дестиловано на највише 96% vol, тако да дестилат има препознатљиве специфичне органолептичке карактеристике рума, или	ПУ		
II.1.a.ii	(ii) a spirit drink produced exclusively by alcoholic fermentation and distillation of sugar-cane juice which has the aromatic characteristics specific to rum and a volatile substances content equal to or exceeding 225 grams per hectolitre of 100 % vol. alcohol. This spirit may be placed on the market with the word 'agricultural' qualifying the sales denomination 'rum' accompanied by any of the geographical indications of the French Overseas Departments and the Autonomous Region of Madeira as registered in Annex III.	I.1.1.2.	2) јако алкохолно пиће произведено искључиво алкохолном ферментацијом и дестилацијом сока шећерне трске које има арому карактеристичну за рум и садржај испарљивих састојака једнак или већи од 225 g/hl прерачунато на 100% vol. алкохола и може да се стави у промет уз израз „пољопривредни” који ближе описује продајни назив „рум”.	ПУ		
II.1.b.	(b) The minimum alcoholic strength by volume of rum shall be 37,5 %.	I.1.2.	Минимална алкохолна јачина рума је 37,5% vol.	ПУ		
II.1.c.	(c) No addition of alcohol as defined in Annex I(5), diluted or not, shall take place.	I.1.3.	Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.	ПУ		
II.1.d.	(d) Rum shall not be flavoured.	I.1.4.	Рум не може бити ароматизован.	ПУ		
II.1.e.	(e) Rum may only contain added caramel as a means to adapt colour.	I.1.5.	Рум може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.	ПУ		
II.1.f.	(f) The word 'traditionnel' may supplement any of the geographical indications mentioned in category 1 of Annex III where the rum is produced by distillation at less than 90 % vol., after alcoholic fermentation of alcohol-producing materials originating exclusively in the place of			НП	Ово се односи на географску ознаку из Прилога III, који није предмет овог закона.	

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	production considered. This rum must have a volatile substances content equal to or exceeding 225 grams per hectolitre of 100 % vol. alcohol and must not be sweetened. The use of the word <i>'traditionnel'</i> does not prevent the use of the terms 'from sugar production' or 'agricultural' which may be added to the sales denomination 'rum' and to geographical indications. This provision shall not affect the use of the word <i>'traditionnel'</i> for all products not covered by this provision, according to their own specific criteria.				Све географске ознаке из Анекса III, које су признате на међународном нивоу, примјењују се и на територији Републике Србије, али они нису предмет овог националног закона који уређује унутрашње тржишта у сектору алкохолна пића.	
II.2.	Whisky or Whiskey	I.2.	2. Whisky или Whiskey	ПУ		
II.2.a.	(a) <i>Whisky</i> or <i>whiskey</i> is a spirit drink produced exclusively by:	I.2.1.	<i>Whisky</i> или <i>Whiskey</i> је јако алкохолно пиће произведено искључиво:	ПУ		
II.2.a.i	(i) distillation of a mash made from malted cereals with or without whole grains of other cereals, which has been: — saccharified by the diastase of the malt contained therein, with or without other natural enzymes, — fermented by the action of yeast;	I.2.1.1.	1) дестилацијом комине произведене од слада житарица са или без целих зрна других житарица, која је: (1) зашећерена дијастазом из слада, са или без других природних ензима, (2) ферментисана деловањем квасаца;	ПУ		
II.2.a.ii	(ii) one or more distillations at less than 94,8 % vol., so that the distillate has an aroma and taste derived from the raw materials used,	I.2.1.2.	2) једном или више дестилација на највише 94,8% vol., тако да дестилат има мирис и укус употребљених сировина;	ПУ		
II.2.a.iii	(iii) maturation of the final distillate for at least three years in wooden casks not exceeding 700 litres capacity.	I.2.1.3.	3) сазревањем коначног дестилата најмање три године у дрвеним бурадима чија запремина не прелази 700 литара.	ПУ		
II.2.a.	The final distillate, to which only water and plain caramel (for colouring) may be added, retains its colour, aroma and taste derived from the production process referred to in points (i), (ii) and (iii).	I.2.1.	Коначни дестилат, у који може да се дода вода и карамел (због боје), задржава своју боју, мирис и укус који настају у производном постуку.	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
II.2.b.	(b) The minimum alcoholic strength by volume of <i>whisky</i> or <i>whiskey</i> shall be 40 %.	I.2.2.	Минимална алкохолна јачина <i>Whisky</i> или <i>Whiskey</i> је 40% vol.	ПУ		
II.2.c.	(c) No addition of alcohol as defined in Annex I(5), diluted or not, shall take place.	I.2.3.	Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.	ПУ		
II.2.d.	(d) <i>Whisky</i> or <i>whiskey</i> shall not be sweetened or flavoured, nor contain any additives other than plain caramel used for colouring.	I.2.4.	<i>Whisky</i> или <i>Whiskey</i> не може да се заслађује и ароматизује. <i>Whisky</i> или <i>Whiskey</i> не може да садржи било који додаток, осим карамела који се користи за подешавање боје.	ПУ		
II.3.	Grain spirit	I.3.	3. Ракија од житарица	ПУУ		
II.3.a.	(a) Grain spirit is a spirit drink produced exclusively by the distillation of a fermented mash of whole grain cereals and having organoleptic characteristics derived from the raw materials used.	I.3.1.	Ракија од житарица је јако алкохолно пиће које је произведено искључиво дестилацијом ферментисане комине целих зрна житарица које има сензорна својства која потичу од употребљене сировине.	ПУ		
II.3.b.	(b) With the exception of ‘Korn’, the minimum alcoholic strength by volume of grain spirit shall be 35 %.	I.3.2.	Минимална алкохолна јачина ракије од житарица је 35% vol, осим ракије од житарица „ <i>Korn</i> ”.	ПУ		
II.3.c.	(c) No addition of alcohol as defined in Annex I(5), diluted or not, shall take place.	I.3.3.	Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.	ПУ		
II.3.d.	(d) Grain spirit shall not be flavoured.	I.3.4.	Ракија од житарица не може бити ароматизована.	ПУ		
II.3.e.	(e) Grain spirit may only contain added caramel as a means to adapt colour.	I.3.5.	Ракија од житарица може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.	ПУ		
II.3.f.	(f) For a grain spirit to bear the sales denomination ‘grain brandy’, it must have been obtained by distillation at less than 95 % vol. from a fermented mash of whole grain cereals, presenting organoleptic features deriving from the raw materials used.	I.3.6.	Ракија од житарица која се ставља у промет под продајним називом „житни бренди”, мора да буде произведена дестилацијом на највише 95% vol. алкохола из ферментисане комине од целог зрна житарица са сензорским својствима која потичу од употребљених сировина.	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
II.4.	Wine spirit	I.4.	4. Ракија од вина	ПУ		
II.4.a.	(a) Wine spirit is a spirit drink:	I.4.1.	Ракија од вина је јако алкохолно пиће:	ПУ		
II.4.a.i	(i) produced exclusively by the distillation at less than 86 % vol. of wine or wine fortified for distillation or by the redistillation of a wine distillate at less than 86 % vol.,	I.4.1.1.	1) произведено искључиво из винског дестилата који је добијен дестилацијом вина или вина појачаног за дестилацију на садржај алкохола до 86% vol. или редестилацијом винског дестилата на садржај алкохола до 86% vol.;	ПУ		
II.4.a.ii	(ii) containing a quantity of volatile substances equal to or exceeding 125 grams per hectolitre of 100 % vol.	I.4.1.2.	2) које садржи испарљиве материје у количини од најмање 125 g/hl прерачунато на 100 % vol. алкохола;	ПУ		
II.4.a.iii	(iii) having a maximum methanol content of 200 grams per hectolitre of 100 % vol. alcohol.	I.4.1.3.	3) има највише 200 g/hl метанола прерачунато на 100 % vol. алкохола.	ПУ		
II.4.b.	(b) The minimum alcoholic strength by volume of wine spirit shall be 37,5 %.	I.4.2.	Минимална алкохолна јачина ракије од вина је 37,5% vol.	ПУ		
II.4.c.	(c) No addition of alcohol as defined in Annex I(5), diluted or not, shall take place.	I.4.3.	Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.	ПУ		
II.4.d.	(d) Wine spirit shall not be flavoured. This shall not exclude traditional production methods.	I.4.4.	Ракија од вина не може бити ароматизована.	ПУ		
II.4.e.	(e) Wine spirit may only contain added caramel as a means to adapt colour.	I.4.5.	Ракија од вина може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.	ПУ		
II.4.f.	(f) Where wine spirit has been matured, it may continue to be placed on the market as 'wine spirit' provided it has been matured for as long as, or longer than, the period stipulated for the spirit drink defined under category 5.	I.4.6.	Ако је ракија од вина прошла период сазревања, може се и даље стављати у промет као „ракија од вина” под условом да је сазрела најмање годину дана у храстовим посудама или најмање шест месеци у храстовој буради мањој од 1000 литара.	ПУ		
II.5.	Brandy or Weinbrand	I.5.	5. Brandy или Weinbrand	ПУ		
II.5.a.	(a) Brandy or Weinbrand is a spirit drink:	I.5.1.	Brandy или Weinbrand је јако алкохолно пиће које:	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
II.5.a.i	(i) produced from wine spirit, whether or not wine distillate has been added, distilled at less than 94,8 % vol., provided that that distillate does not exceed a maximum of 50 % of the alcoholic content of the finished product,	I.5.1.1.	1) је произведено од ракије од вина са или без додавања винског дестилата, који је дестилован на садржај етанола од највише 94,8% vol, под условом да тај дестилат не прелази више од 50% укупног алкохола у готовом производу;	ПУ		
II.5.a.ii	(ii) matured for at least one year in oak receptacles or for at least six months in oak casks with a capacity of less than 1 000 litres,	I.5.1.2.	2) је сазревало најмање годину дана у храстовим посудама или најмање шест месеци у храстовој буради чија је запремина највише 1.000 литара;	ПУ		
II.5.a.iii	(iii) containing a quantity of volatile substances equal to or exceeding 125 grams per hectolitre of 100 % vol. alcohol, and derived exclusively from the distillation or redistillation of the raw materials used,	I.5.1.3.	3) садржи испарљиве материје у количини од најмање 125 g/hl прерачунато на 100% vol. алкохола и које је добијено искључиво дестилацијом и редестилацијом употребљених сировина;	ПУ		
II.5.a.iv	(iv) having a maximum methanol content of 200 grams per hectolitre of 100 % vol. alcohol.	I.5.1.4.	4) има највише 200 g/hl метанола прерачунато на 100 % vol. алкохола.	ПУ		
II.5.b.	(b) The minimum alcoholic strength by volume of <i>brandy</i> or <i>Weinbrand</i> shall be 36 %.	I.5.2.	Минимална алкохолна јачина <i>Brandy</i> или <i>Weinbrand</i> је 36% vol.	ПУ		
II.5.c.	(c) No addition of alcohol as defined in Annex I(5), diluted or not, shall take place.	I.5.3.	Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог..	ПУ		
II.5.d.	(d) <i>Brandy</i> or <i>Weinbrand</i> shall not be flavoured. This shall not exclude traditional production methods.	I.5.4.	<i>Brandy</i> или <i>Weinbrand</i> не може бити ароматизован.	ПУ		
II.5.e.	(e) <i>Brandy</i> or <i>Weinbrand</i> may only contain added caramel as a means to adapt colour.	I.5.5.	<i>Brandy</i> или <i>Weinbrand</i> може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.	ПУ		
II.6.	Grape marc spirit or grape marc	I.6.	6. Ракија од комине грожђа или комовица	ПУ		
II.6.a.	(a) Grape marc spirit or grape marc is a spirit drink which meets the following conditions:	I.6.1.	Ракија од комине грожђа или комовица је јако алкохолно пиће:	ПУ		
II.6.a.i	(i) it is produced exclusively from grape marc fermented and distilled either directly by water vapour or after water has been added;	I.6.1.1.	1) које је произведено је искључиво од ферментисане комине грожђа и дестиловано непосредно са воденом паром или	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
			дестиловано после додавања воде комини;			
II.6.a.ii	(ii) a quantity of lees may be added to the grape marc that does not exceed 25 kg of lees per 100 kg of grape marc used;	I.6.1.2.	2) код кога комини од грозђа може да се дода највише 25 kg винског талоба на 100 kg употребљене комине од грозђа;	ПУ		
II.6.a.iii	(iii) the quantity of alcohol derived from the lees shall not exceed 35 % of the total quantity of alcohol in the finished product;	I.6.1.3.	3) код кога количина алкохола добијена из винског талоба не прелази 35% од укупне количине алкохола у готовом производу;	ПУ		
II.6.a.iv	(iv) the distillation shall be carried out in the presence of the marc itself at less than 86 % vol.;	I.6.1.4.	4) чија дестилација се обавља у присуству комине до највише 86% vol. алкохола;	ПУ		
II.6.a.v	(v) redistillation at the same alcoholic strength is authorised;	I.6.1.5.	5) редестилација је допуштена највише до 86% vol. алкохола;	ПУ		
II.6.a.vi	(vi) it contains a quantity of volatile substances equal to or exceeding 140 grams per hectolitre of 100 % vol. alcohol and has a maximum methanol content of 1 000 grams per hectolitre of 100 % vol. alcohol.	I.6.1.6.	6) садржи испарљиве материје у количини од најмање 140 g/hl прерачунато на 100% vol. алкохола и највише 1.000 g/hl метанола прерачунато на 100% vol. алкохола.	ПУ		
II.6.b.	(b) The minimum alcoholic strength by volume of grape marc spirit or grape marc shall be 37,5 %.	I.6.2.	Минимална алкохолна јачина ракије од комине грозђа или комовице је 37,5% vol.	ПУ		
II.6.c.	(c) No addition of alcohol as defined in Annex I(5), diluted or not, shall take place.	I.6.3	Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.	ПУ		
II.6.d.	(d) Grape marc spirit or grape marc shall not be flavoured. This shall not exclude traditional production methods.	I.6.4.	Ракија од комине грозђа или комовица не може бити ароматизована, осим у случају традиционалног начина производње.	ПУ		
II.6.e.	(e) Grape marc spirit or grape marc may only contain added caramel as a means to adapt colour.	I.6.5.	Ракија од комине грозђа или комовица може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје..	ПУ		
II.7.	Fruit marc spirit	I.7.	7. Ракија од комине воћа	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
II.7.a.	(a) Fruit marc spirit is a spirit drink which meets the following conditions:	I.7.1.	Ракија од комине воћа је јако алкохолно пиће:	ПУ		
II.7.a.i	(i) it is obtained exclusively by fermentation and distillation at less than 86 % vol. of fruit marc except grape marc;	I.7.1.1.	1) произведено искључиво ферментацијом и дестилацијом воћне комине до највише 86% vol. алкохола, са изузетком комине грожђа;	ПУ		
II.7.a.ii	(ii) it contains a minimum quantity of volatile substances of 200 grams per hectolitre of 100 % vol. alcohol;	I.7.1.2.	2) садржи испарљиве материје у количини од најмање 200 g/hl прерачунато на 100% vol. алкохола;	ПУ		
II.7.a.iii	(iii) the maximum methanol content shall be 1 500 grams per hectolitre of 100 % vol. alcohol;	I.7.1.3.	3) садржи највише 1.500 g/hl метанола прерачунато на 100% vol. алкохола;	ПУ		
II.7.a.iv	(iv) the maximum hydrocyanic acid content shall be 7 grams per hectolitre of 100 % vol. alcohol in the case of stone-fruit marc spirit;	I.7.1.4.	4) када је од комине коштичавог воћа, има максимални садржај цијановодоничне киселине 7 g/hl прерачунато на 100% vol. алкохола;	ПУ		
II.7.a.v	(v) redistillation at the same alcoholic strength according to (i) is authorised.	I.7.1.5.	5) редестилација је допуштена највише до 86% vol. алкохола.	ПУ		
II.7.b.	(b) The minimum alcoholic strength by volume of fruit marc spirit shall be 37,5 %.	I.7.2.	Минимална алкохолна јачина ракије од комине воћа је 37,5% vol.	ПУ		
II.7.c.	(c) No addition of alcohol as defined in Annex I(5), diluted or not, shall take place.	I.7.3.	Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.	ПУ		
II.7.d.	(d) Fruit marc spirit shall not be flavoured.	I.7.4.	Ракија од комине воћа не може бити ароматизована.	ПУ		
II.7.e.	(e) Fruit marc spirit may only contain added caramel as a means to adapt colour.	I.7.5.	Ракија од комине воћа може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.	ПУ		
II.7.f.	(f) The sales denomination shall consist of the name of the fruit followed by 'marc spirit'. If marcs of several different fruits are used, the sales denomination shall be 'fruit marc spirit'.	I.7.6.	Продајни назив састоји се од израза „ракија од комине” и назива воћа. Ако се користи комина неколико различитих врста воћа, продајни назив такве ракије је „ракија од комине воћа”.	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
II.8.	Raisin spirit or raisin brandy	I.8.	8. Ракија од сувог грожђа или <i>Raisin brandy</i>	ПУ		
II.8.a.	(a) Raisin spirit or <i>raisin brandy</i> is a spirit drink produced exclusively by the distillation of the product obtained by the alcoholic fermentation of extract of dried grapes of the 'Corinth Black' or Moscatel of the Alexandria varieties, distilled at less than 94,5 % vol., so that the distillate has an aroma and taste derived from the raw material used.	I.8.1.	Ракија од сувог грожђа или <i>Raisin brandy</i> је јако алкохолно пиће произведено искључиво дестилацијом производа добијених алкохолном ферментацијом екстраката сувог грожђа сорте „Црни коринт” (<i>Corinth Black</i>) или „Александријски мускат” (<i>Moscatel of the Alexandria varieties</i>), дестилованих на највише 94,5% vol., тако да дестилат има мирис и укус употребљене сировине..	ПУ		
II.8.b.	(b) The minimum alcoholic strength by volume of raisin spirit or <i>raisin brandy</i> shall be 37,5 %.	I.8.2.	Минимална алкохолна јачина ракије од сувог грожђа или <i>Raisin brandy</i> је 37,5% vol.	ПУ		
II.8.c.	(c) No addition of alcohol as defined in Annex I(5), diluted or not, shall take place.	I.8.3.	Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.	ПУ		
II.8.d.	(d) Raisin spirit or <i>raisin brandy</i> shall not be flavoured.	I.8.4.	Ракија од сувог грожђа или <i>Raisin brandy</i> не може бити ароматизована.	ПУ		
II.8.e.	(e) Raisin spirit or <i>raisin brandy</i> may only contain added caramel as a means to adapt colour.	I.8.5.	Ракија од сувог грожђа или <i>Raisin brandy</i> може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.	ПУ		
II.9.	Fruit spirit	I.9.	9. Ракија од воћа	ПУ		
II.9.a.	(a) Fruit spirit is a spirit drink:	I.9.1.	Ракија од воћа је јако алкохолно пиће које:	ПУ		
II.9.a.i	(i) produced exclusively by the alcoholic fermentation and distillation of fleshy fruit or must of such fruit, berries or vegetables, with or without stones,	I.9.1.1.	1) је произведено искључиво алкохолном ферментацијом и дестилацијом меснатог плода воћа или шире од тог воћа, бобица или поврћа, са или без коштица;	ПУ		
II.9.a.ii	(ii) distilled at less than 86 % vol. so that the distillate has an aroma and taste derived from the raw materials distilled,	I.9.1.2.	2) је дестиловано максимално на 86% vol. алкохола, тако да дестилат има мирис и укус употребљене сировине;	ПУ		
II.9.a.iii	(iii) having a quantity of volatile substances equal to or exceeding 200 grams per hectolitre of 100 % vol.alcohol,	I.9.1.3.	3) садржи испарљиве материје у количини од најмање 200 g/hl прерачунато на 100% vol. алкохола;	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
II.9.a.iv	(iv) in the case of stone-fruit spirits, having a hydrocyanic acid content not exceeding 7 grams per hectolitre of 100 % vol. alcohol.	I.9.1.4.	4) када је од коштичавог воћа, има максимални садржај цијановодоничне киселине 7 g/hl прерачунато на 100% vol. алкохола.	ПУ		
II.9.b.	(b) The maximum methanol content of fruit spirit shall be 1 000 grams per hectolitre of 100 % vol. alcohol.	I.9.2.	Ракија од воћа садржи максималну количину метанола од 1.000 g/hl прерачунато на 100% vol. алкохола.	ПУ		
II.9.b.	However for the following fruit spirits the maximum methanol content shall be:		Изузетно, од става 2. ове тачке максимална количина метанола за поједине ракије од воћа износи:	ПУ		
II.9.b.i	(i) 1 200 grams per hectolitre of 100 % vol. alcohol obtained from the following fruits or berries: — plum (<i>Prunus domestica</i> L.), — mirabelle (<i>Prunus domestica</i> L. subsp. <i>syriaca</i> (Borkh.) Janch. ex Mansf.), — quetsch (<i>Prunus domestica</i> L.), — apple (<i>Malus domestica</i> Borkh.), — pear (<i>Pyrus communis</i> L.) except for Williams pears (<i>Pyrus communis</i> L. cv 'Williams'), — raspberries (<i>Rubus idaeus</i> L.), — blackberries (<i>Rubus fruticosus</i> auct. aggr.), L 39/32 EN Official Journal of the European Union 13.2.2008 — apricots (<i>Prunus armeniaca</i> L.), — peaches (<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch);	I.9.2.1.	1) 1.200 g/hl прерачунато на 100% vol. алкохола добијеног од следећих врста воћа или бобица: — шљива (<i>Prunus domestica</i> L.), мирабел (жута шљива, <i>Prunus domestica</i> L. subsp. <i>syriaca</i> (Borkh.) Janch. ex. Mansf.), quetch (плава шљива <i>Prunus domestica</i> L.), јабука (<i>Malus domestica</i> Borkh.), крушка (<i>Pyrus communis</i> L.) осим крушке „Вилијамовка” (<i>Pyrus communis</i> L. cv „Williams”), малина (<i>Rubus idaeus</i> L.), купина (<i>Rubus fruticosus</i> auct. Aggr.), кајсија (<i>Prunus armeniaca</i> L.) и бресква (<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch);	ПУ		
II.9.b.ii	(ii) 1 350 grams per hectolitre of 100 % vol. alcohol obtained from the following fruits or berries: — Williams pears (<i>Pyrus communis</i> L. cv 'Williams'), — redcurrants (<i>Ribes rubrum</i> L.), — blackcurrants (<i>Ribes nigrum</i> L.), — rowanberries (<i>Sorbus aucuparia</i> L.), — elderberries (<i>Sambucus nigra</i> L.), — quinces (<i>Cydonia oblonga</i> Mill.),	I.9.2.2.	2) 1.350 g/hl прерачунато на 100% vol. алкохола добијеног од следећих врста воћа или бобица: — крушка „Вилијамовка” (<i>Pyrus communis</i> L. cv „Williams”), црвена рибизла (<i>Ribes rubrum</i> L.), црна рибизла (<i>Ribes nigrum</i> L.), оскоруша (<i>Sorbus aucuparia</i> L.), бобице зове (<i>Sambucus nigra</i> L.), дуња (<i>Cydonia oblonga</i> Mill.) и бобице клеке (<i>Juniperus communis</i> L. и/или <i>Juniperus oxicedrus</i> L.).	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	— juniper berries (<i>Juniperus communis</i> L. and/or <i>Juniperus oxicedrus</i> L.).					
II.9.c.	(c) The minimum alcoholic strength by volume of fruit spirit shall be 37,5 %.	I.9.3.	Минимална алкохолна јачина ракије од воћа је 37,5% vol.	ПУ		
II.9.d.	(d) No addition of alcohol as defined in Annex I(5), diluted or not, shall take place.	I.9.4.	Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.	ПУ		
II.9.e.	(e) Fruit spirit shall not be flavoured.	I.9.5.	Ракија од воћа не може бити ароматизована.	ПУ		
II.9.f.	(f) The sales denomination of fruit spirit shall be 'spirit' preceded by the name of the fruit, berry or vegetable, such as: cherry spirit or <i>kirsch</i> , plum spirit or <i>slivovitz</i> , mirabelle, peach, apple, pear, apricot, fig, citrus or grape spirit or other fruit spirits.	I.9.6.	Продајни назив ракије од воћа садржи назив „ракија” који прати назив воћа, бобица или поврћа од којег је произведена, као што је: ракија од трешње или <i>kirsch</i> ; ракија од шљиве или шљивовица; ракија од шљиве мирабеле; ракија од брескве; ракија од јабуке; ракија од крушке; ракија од кајсије; ракија од смокве; ракија од агрума, ракија од грожђа или ракија од других врста воћа.	ПУ		
II.9.f.	It may also be called <i>wasser</i> , with the name of the fruit.	I.9.6.	Продајни назив ракије од воћа може да буде и израз <i>wasser</i> у комбинацији са називом воћа.	ПУ		
II.9.f.	The name of the fruit may replace 'spirit' preceded by the name of the fruit, solely in the case of the followingfruits: — mirabelle (<i>Prunus domestica</i> L. subsp. <i>syriaca</i> (Borkh.) Janch. ex Mansf.), — plum (<i>Prunus domestica</i> L.), — quetsch (<i>Prunus domestica</i> L.), — fruit of arbutus (<i>Arbutus unedo</i> L.), — 'Golden Delicious' apple. Should there be a risk that the final consumer does not easily understand one of these sales denominations, the labelling shall include the word 'spirit', possibly supplemented by an explanation.	I.9.6.		НП	Ова одредба може обманути и збунити потрошача, јер немамо праксу да на овај начин декларишемо и етикетирамо јака алкохолна пића. У складу са ЕУ стручњаком, нисмо укључили ову одредбу.	

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
II.9.g.	(g) The name <i>Williams</i> may be used only to sell pear spirit produced solely from pears of the 'Williams' variety.	I.9.7.	Продајни назив Williams (Вилијамовка) може се користити само за ракију произведену од крушке сорте „Вилијамовка”.	ПУ		
II.9.h.	(h) Whenever two or more fruits, berries or vegetables are distilled together, the product shall be sold under the name 'fruit spirit' or 'vegetable spirit', as appropriate. The name may be supplemented by that of each fruit, berry or vegetable, in decreasing order of quantity used.	I.9.8.	Када се две или више врста воћа, бобица или поврћа заједно дестилују, продајни назив такве ракије је воћна ракија или ракија од поврћа, а тај продајни назив може бити допуњен називом коришћеног воћа, бобица или поврћа по опадајућем редоследу употребљених сировина.	ПУ		
II.10.	Cider spirit and perry spirit	I.10.	10. Ракија од јабуковог вина и ракија од крушковог вина	ПУ		
II.10.a	(a) Cider spirit and perry spirit are spirit drinks:	I.10.1.	Ракија од јабуковог вина и ракија од крушковог вина су јака алкохолна пића која:	ПУ		
II.10.a.i	(i) produced exclusively by the distillation at less than 86 % vol. of cider or perry so that the distillate has an aroma and taste derived from the fruits,	I.10.1.1.	1) су произведена искључиво дестилацијом вина од јабуке и крушке највише до 86% vol., тако да дестилат задржи мирис и укус употребљеног воћа;	ПУ		
II.10.a.ii	(ii) having a quantity of volatile substances equal to or exceeding 200 grams per hectolitre of 100 % vol.alcohol,	I.10.1.2.	2) садржи најмање 200 g/hl испарљивих материја прерачунато на 100% vol. алкохола;	ПУ		
II.10.a.iii	(iii) having a maximum methanol content of 1 000 grams per hectolitre of 100 % vol. alcohol.	I.10.1.3.	3) има највише 1.000 g/hl метанола прерачунато на 100% vol. алкохола.	ПУ		
II.10.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of cider spirit and of perry spirit shall be 37,5 %.	I.10.2.	Минимална алкохолна јачина ракије од јабуковог вина и ракије од крушковог вина је 37,5% vol.	ПУ		
II.10.c	(c) No addition of alcohol as defined in Annex I(5), diluted or not, shall take place.	I.10.3.	Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.	ПУ		
II.10.d	(d) Neither cider spirit nor perry spirit shall be flavoured.	I.10.4.	Ракија од јабуковог вина и ракија од крушковог вина не може бити ароматизована.	ПУ		
II.10.e	(e) Cider spirit and perry spirit may only contain added caramel as a means to adapt colour.	I.10.5.	Ракија од јабуковог вина и ракија од крушковог вина може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
II.11.	Honey spirit	I.11.	11. Ракија од меда	ПУ		
II.11.a	(a) Honey spirit is a spirit drink:	I.11.1.	Ракија од меда је јако алкохолно пиће које је:	ПУ		
II.11.a.i	(i) produced exclusively by fermentation and distillation of honey mash,	I.11.1.1.	1) произведено искључиво ферментацијом и дестилацијом медне каше;	ПУ		
II.11.a.ii	(ii) distilled at less than 86 % vol. so that the distillate has the organoleptic characteristics derived from the raw material used.	I.11.1.2.	2) дестиловано на највише 86% vol., тако да дестилат има сензорска својства која потичу од употребљене сировине.	ПУ		
II.11.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of honey spirit shall be 35 %.	I.11.2.	Минимална алкохолна јачина ракије од меда је 35% vol.	ПУ		
II.11.c	(c) No addition of alcohol as defined in Annex I(5), diluted or not, shall take place.	I.11.3.	Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.	ПУ		
II.11.d	(d) Honey spirit shall not be flavoured.	I.11.4.	Ракија од меда не може бити ароматизована.	ПУ		
II.11.e	(e) Honey spirit may only contain added caramel as a means to adapt colour.	I.11.5.	Ракија од меда може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.	ПУ		
II.11.f	(f) Honey spirit may only be sweetened with honey.	I.11.6.	Ракија од меда може бити заслађена искључиво медом.	ПУ		
II.12.	Hefebrand or lees spirit	I.12.	12. Hefebrand или ракија од талога			
II.12.a	(a) <i>Hefebrand</i> or lees spirit is a spirit drink produced exclusively by the distillation at less than 86 % vol. of lees of wine or of fermented fruit.	I.12.1.	<i>Hefebrand</i> или ракија од талога је јако алкохолно пиће произведено искључиво дестилацијом винског талога или талога ферментисаног воћа до највише 86% vol. алкохола.	ПУ		
II.12.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of <i>Hefebrand</i> or lees spirit shall be 38 %.	I.12.2.	Минимална алкохолна јачина <i>hefebranda</i> или ракије од талога је 38% vol.	ПУ		
II.12.c	(c) No addition of alcohol as defined in Annex I(5), diluted or not, shall take place.	I.12.3.	Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.	ПУ		
II.12.d	(d) <i>Hefebrand</i> or lees spirit shall not be flavoured.	I.12.4.	<i>Hefebrand</i> или ракија од талога не може бити ароматизована.	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
II.12.e	(e) <i>Hefebrand</i> or lees spirit may only contain added caramel as a means to adapt colour.	I.12.5.	<i>Hefebrand</i> или ракија од талога може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.	ПУ		
II.12.f	(f) The sales denomination <i>Hefebrand</i> or lees spirit shall be supplemented by the name of the raw material used.	I.12.6.	Продајни назив <i>Hefebrand</i> или ракија од талога може се допунити називом употребљене сировине.	ПУ		
II.13.	<i>Bierbrand</i> or <i>eau de vie de bière</i>	I.13.	13. <i>Bierbrand</i> или <i>eau de vie de biere</i>			
II.13.a	(a) <i>Bierbrand</i> or <i>eau de vie de bière</i> is a spirit drink obtained exclusively by direct distillation under normal pressure of fresh beer with an alcoholic strength by volume of less than 86 % such that the distillate obtained has organoleptic characteristics deriving from the beer.	I.13.1.	<i>Bierbrand</i> или <i>eau de vie de biere</i> је јако алкохолно пиће добијено искључиво директном дестилацијом под нормалним притиском свежег пива са садржајем алкохола највише 86% vol., тако да добијени дестилат има сензорна својства која потичу од пива.	ПУ		
II.13.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of <i>Bierbrand</i> or <i>eau de vie de bière</i> shall be 38 %.	I.13.2.	Минимална алкохолна јачина <i>bierbrand</i> или <i>eau de vie de biere</i> је 38% vol.	ПУ		
II.13.c	(c) No addition of alcohol as defined in Annex I(5), diluted or not, shall take place.	I.13.3.	Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.	ПУ		
II.13.d	(d) <i>Bierbrand</i> or <i>eau de vie de bière</i> shall not be flavoured.	I.13.4.	<i>Bierbrand</i> или <i>eau de vie de biere</i> не може бити ароматизована.	ПУ		
II.13.e	(e) <i>Bierbrand</i> or <i>eau de vie de bière</i> may only contain added caramel as a means to adapt colour.	I.13.5.	14. <i>Topinambur</i> или ракија од јерусалимске артичоке	ПУ		
II.14.	<i>Topinambur</i> or Jerusalem artichoke spirit	I.14.	14. <i>Topinambur</i> или ракија од јерусалимске артичоке			
II.14.a	(a) <i>Topinambur</i> or Jerusalem artichoke spirit is a spirit drink produced exclusively by fermentation and distillation at less than 86 % vol. of Jerusalem artichoke tubers (<i>Helianthus tuberosus</i> L.).	I.14.1.	<i>Topinambur</i> или ракија од јерусалимске артичоке је јако алкохолно пиће произведено искључиво ферментацијом и дестилацијом кртоле јерусалимске артичоке са садржајем алкохола највише 86% vol.	ПУ		
II.14.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of <i>topinambur</i> or Jerusalem artichoke spirit shall be 38 %.	I.14.2.	Минимална алкохолна јачина <i>topinambura</i> или ракије од јерусалимске артичоке је 38% vol.	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
II.14.c	(c) No addition of alcohol as defined in Annex I(5), diluted or not, shall take place.	I.14.3.	Није дозвољено додавање алкохола, разблаженог или неразблаженог.	ПУ		
II.14.d	(d) <i>Topinambur</i> or Jerusalem artichoke spirit shall not be flavoured.	I.14.4.	<i>Topinambur</i> или ракија од јерусалимске артичоке не може бити ароматизована.	ПУ		
II.14.e	(e) <i>Topinambur</i> or Jerusalem artichoke spirit may only contain added caramel as a means to adapt colour.	I.14.5.	<i>Topinambur</i> или ракија од јерусалимске артичоке може да садржи само додат карамел као средство за подешавање боје.	ПУ		
II.15.	Vodka	I.15.	15. Водка			
II.15.a	(a) Vodka is a spirit drink produced from ethyl alcohol of agricultural origin obtained following fermentation with yeast from either: (i) potatoes and/or cereals, or (ii) other agricultural raw materials, distilled and/or rectified so that the organoleptic characteristics of the raw materials used and by-products formed in fermentation are selectively reduced.	I.15.1.	Водка је јако алкохолно пиће произведено од етил алкохола пољопривредног порекла добијеног ферментацијом уз присуство квасца од кромпира и/или житарица, односно других пољопривредних сировина, дестилованих и/или ректификованих тако да се сензорске карактеристике употребљене сировине и споредних производа насталих током ферментације селективно смањују..	ПУ		
II.15.a	This process may be followed by redistillation and/or treatment with appropriate processing aids, including treatment with activated charcoal, to give it special organoleptic characteristics.	I.15.1.	По завршетку наведених поступака може да се изврши редестилација и/или обрада одговарајућим помоћним средствима, укључујући и обраду активним угљем, како би се добиле специфичне сензорске карактеристике	ПУ		
II.15.a	Maximum levels of residue for ethyl alcohol of agricultural origin shall meet those laid down in Annex I, except that the methanol content shall not exceed 10 grams per hectolitre of 100 % vol. alcohol.	I.15.1.	Максимална количина резидуа метанола по хектолитру етил алкохола пољопривредног порекла не сме да прелази 10 грама прерачунато на 100% vol. алкохола.	ПУ		
II.15.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of vodka shall be 37,5 %.	I.15.2.	Минимална алкохолна јачина водке је 37,5% vol.	ПУ		
II.15.c	(c) The only flavourings which may be added are natural flavouring compounds present in distillate obtained from the fermented raw	I.15.3.	Вотка се може ароматизовати једино додавањем природних ароматичних супстанци присутних у дестилату добијеном	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	materials. In addition, the product may be given special organoleptic characteristics, other than a predominant flavour.		од ферментисаних пољопривредних сировина. Добијени производ може да садржи и друга сензорска својства, осим доминантне ароме.			
II.15.d	(d) The description, presentation or labelling of vodka not produced exclusively from the raw material(s) listed in paragraph (a)(i) shall bear the indication ‘produced from ...’, supplemented by the name of the raw material(s) used to produce the ethyl alcohol of agricultural origin. Labelling shall be in accordance with Article 13(2) of Directive 2000/13/EC.	I.15.4.	Приликом описивања, представљања или декларисања водке која је произведена од других пољопривредних сировина потребно је назначити „произведено од” уз додатак назива сировина које су употребљене у производњи етил алкохола пољопривредног порекла.	ПУ		
II.16.	Spirit (preceded by the name of the fruit) obtained by maceration and distillation	I.16.	16. Јако алкохолно пиће (са наведеним именом воћа или бобица) добијено мацерацијом и дестилацијом			
II.16.a	(a) Spirit (preceded by the name of the fruit) obtained by maceration and distillation is a spirit drink:	I.16.1.	Јако алкохолно пиће (са наведеним именом воћа или бобица) добијено мацерацијом и дестилацијом:	ПУ		
II.16.a.i	(i) produced by maceration of fruit or berries listed under point (ii), whether partially fermented or unfermented, with the possible addition of a maximum of 20 litres of ethyl alcohol of agricultural origin or spirit and/or distillate deriving from the same fruit per 100 kg of fermented fruit or berries, followed by distillation at less than 86 % vol.	I.16.1.1.	1) је произведено мацерацијом делимично ферментисаног или неферментисаног воћа или бобица из подтачке 2) овог става уз додатак највише 20 литара етил алкохола пољопривредног порекла и/или јаког алкохолног пића и/или дестилата добијеног од истог воћа на 100 kg ферментисаног воћа или бобица, након чега је обавезна дестилација на највише 86% vol. алкохола;	ПУ		
II.16.a.ii	(ii) obtained from the following fruits or berries: — blackberry (<i>Rubus fruticosus</i> auct. aggr.), — strawberry (<i>Fragaria</i> spp.), — bilberry (<i>Vaccinium myrtillus</i> L.), — raspberry (<i>Rubus idaeus</i> L.), — redcurrant (<i>Ribes rubrum</i> L.), — sloe (<i>Prunus spinosa</i> L.), — rowanberry (<i>Sorbus aucuparia</i> L.), — service-berry (<i>Sorbus domestica</i> L.),	I.16.1.2.	2) следећих врста воћа или бобица: купина (<i>Rubus fruticosus</i> auct. Aggr.), јагода (<i>Fragaria</i> spp.), боровница (<i>Vaccinium myrtillus</i> L.), малина (<i>Rubus idaeus</i> L.), црвена рибизла (<i>Ribes rubrum</i> L.), бела рибизла (<i>Ribes niveum</i> Lindl.), црна рибизла <i>Ribes nigrum</i> L.) трњина (дивља шљива) (<i>Prunus spinosa</i> L.), јаребика (<i>Sorbus aucuparia</i> L.), оскоруша (<i>Sorbus domestica</i> L.), бобице божиковине	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	<p>— hollyberry (<i>Ilex cassine</i> L.), — checkerberry (<i>Sorbus torminalis</i> (L.) Crantz), — elderberry (<i>Sambucus nigra</i> L.), — rosehip (<i>Rosa canina</i> L.), — blackcurrant (<i>Ribes nigrum</i> L.), — banana (<i>Musa</i> spp.), — passion fruit (<i>Passiflora edulis</i> Sims), — ambarella (<i>Spondias dulcis</i> Sol. ex Parkinson), — hog plum (<i>Spondias mombin</i> L.).</p>		<p>(<i>Illex aquifolium</i> и <i>Illex cassine</i> L.), брекиња (<i>Sorbus torminalis</i> (L.) Crantz), бобице зове (<i>Sambucus nigra</i> L.), огрозд (<i>Ribes uva-crispa</i> L. syn. <i>Ribes grossularia</i>), америчка брусница (<i>Vaccinium</i> L. subgenus <i>Oxycoccus</i>), европска брусница (<i>Vaccinium vitis-idaea</i> L.), високожбунаста боровница (<i>Vaccinium corymbosum</i> L.), пасји трн (<i>Hippophae rhamnoides</i> L.), шипак (<i>Rosa canina</i> L.), <i>Rubus chamaemorus</i> L., <i>Empetrum nigrum</i> L., арктичке купине (<i>Rubus arcticus</i> L.), мирта (<i>Myrtus communis</i> L.), банана (<i>Musa</i> spp.), плод пасифлоре (<i>Passiflora edulis</i> Sims), шљива „амбарела” (<i>Spondias dulcis</i> Sol. ex Parkinson), шљива „момбин” (<i>Spondias mombin</i> L.), орах (<i>Juglans regia</i> L.), лешник (<i>Corylus avellana</i> L.), кестен (<i>Castanea sativa</i> L.), агрум (<i>Citrus</i> spp. L.), индијска смоква (<i>Opuntia ficus-indica</i>)..</p>			
II.16.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of a Spirit (preceded by the name of the fruit) obtained by maceration and distillation shall be 37,5 %.	I.16.2.	Минимална алкохолна јачина јаког алкохолног пића (са наведеним именом воћа или бобице) добијеног мацерацијом и дестилацијом је 37,5 % vol.	ПУ		
II.16.c	(c) Spirit (preceded by the name of the fruit) obtained by maceration and distillation shall not be flavoured.	I.16.3.	Јако алкохолно пиће (са наведеним именом воћа или бобице) добијено мацерацијом и дестилацијом не може бити ароматизовано.	ПУ		
II.16.d	(d) As regards the labelling and presentation of Spirit (preceded by the name of the fruit) obtained by maceration and distillation, the wording ‘obtained by maceration and distillation’ must appear on the description, presentation or labelling in characters of the same font, size and colour and in the same visual field as the wording ‘Spirit (preceded by the name of the fruit)’ and, in the case of bottles, on the front label.	I.16.4.	Приликом описивања, декларисања и представљања јаког алкохолног пића (са наведеним именом воћа или бобице) добијеног мацерацијом и дестилацијом, речи „произведено мацерацијом и дестилацијом” морају бити написане словима исте врсте, величине и боје и у истом видном пољу као и речи „јако алкохолно пиће (са наведеним именом воћа или бобице)”, а у случају боце морају се налазити на предњој страни боце..	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
II.17.	Geist (with the name of the fruit or the raw material used)	I.17.	17. Geist (са називом употребљеног воћа или сировине)			
II.17.a	(a) <i>Geist</i> (with the name of the fruit or the raw material used) is a spirit drink obtained by maceration of unfermented fruits and berries listed in category 16(a)(ii) or vegetables, nuts, or other plant materials such as herbs or rose petals in ethyl alcohol of agricultural origin, followed by distillation at less than 86 % vol.	I.17.1.	<i>Geist</i> (са називом употребљеног воћа или сировине) је јако алкохолно пиће добијено мацерацијом неферментисаног воћа и бобица наведених у тачку 16. став 1. подтачка 2) овог прилога или поврћа језграстог воћа или других делова биља, као што су траве или ружине латице, у етил алкохолу пољопривредног порекла, након чега се обавља дестилација до максимално 86% vol.	ПУ		
II.17.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of <i>Geist</i> (with the name of the fruit or the raw material used) shall be 37,5 %.	I.17.2.	Минимална алкохолна јачина <i>Geista</i> (са називом употребљеног воћа или сировине) је 37,5 % vol.	ПУ		
II.17.c	(c) <i>Geist</i> (with the name of the fruit or the raw material used) shall not be flavoured	I.17.3.	<i>Geist</i> (са називом употребљеног воћа или сировине) се не може ароматизовати.	ПУ		
II.18.	Gentian	I.18.	18. Енцијан			
II.18.a	(a) Gentian is a spirit drink produced from a distillate of gentian, itself obtained by the fermentation of gentian roots with or without the addition of ethyl alcohol of agricultural origin.	I.18.1.	Енцијан је јако алкохолно пиће произведено од дестилата енцијана, који је добијен ферментацијом корена енцијана са или без додавања етил алкохола пољопривредног порекла.	ПУ		
II.18.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of gentian shall be 37,5 %.	I.18.2.	Минимална алкохолна јачина енцијана је 37,5 % vol.	ПУ		
II.18.c	(c) Gentian shall not be flavoured.	I.18.3.	Енцијан се не може ароматизовати.	ПУ		
II.19.	Juniper-flavoured spirit drinks	I.19.	19. Јако алкохолно пиће ароматизовано клеком			
II.19.a	(a) Juniper-flavoured spirit drinks are spirit drinks produced by flavouring ethyl alcohol of agricultural origin and/or grain spirit and/or grain distillate with juniper (<i>Juniperus communis</i> L. and/or <i>Juniperus oxicedrus</i> L.) berries.	I.19.1.	Јако алкохолно пиће ароматизовано клеком производи се ароматизовањем етил алкохола пољопривредног порекла и/или ракије од житарица и/или житног дестилата са бобицама клеке (<i>Juniperus communis</i> L. и/или <i>Juniperus oxicedrus</i> L.).	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
II.19.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of juniper-flavoured spirit drinks shall be 30 %.	I.19.2.	Минимална алкохолна јачина јаког алкохолног пића ароматизованог клеком је 30 % vol.	ПУ		
II.19.c	(c) Other natural and/or nature-identical flavouring substances as defined in Article 1(2)(b)(i) and (ii) of Directive 88/388/EEC and/or flavouring preparations defined in Article 1(2)(c) of that Directive, and/or aromatic plants or parts of aromatic plants may be used in addition, but the organoleptic characteristics of juniper must be discernible, even if they are sometimes attenuated.	I.19.3.	Јако алкохолно пиће ароматизовано клеком може се додатно ароматизовати и другим ароматичним супстанцама и/или ароматичним препаратима и/или ароматичним биљем или деловима ароматичног биља, али сензорна својства клеке морају бити препознатљива.	ПУ		
II.19.d	(d) Juniper-flavoured spirit drinks may bear the sales denominations <i>Wacholder</i> or <i>genebra</i> .		Јако алкохолно пиће ароматизовано клеком може да се стави у промет под продајним називом <i>Wacholder</i> или <i>genebra</i> .	ПУ		
II.20.	<i>Gin</i>	I.20.	20. <i>Gin</i>			
II.20.a	(a) <i>Gin</i> is a juniper-flavoured spirit drink produced by flavouring organoleptically suitable ethyl alcohol of agricultural origin with juniper berries (<i>Juniperus communis</i> L.).	I.20.1.	<i>Gin</i> је јако алкохолно пиће ароматизовано клеком произведено ароматизовањем органолептички погодног етил алкохола пољопривредног порекла са бобицама клеке (<i>Juniperus communis</i> L.).	ПУ		
II.20.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of <i>gin</i> shall be 37,5 %.	I.20.2.	Минимална алкохолна јачина <i>gina</i> је 37,5 % vol.	ПУ		
II.20.c	(c) Only natural and/or nature-identical flavouring substances as defined in Article 1(2)(b)(i) and (ii) of Directive 88/388/EEC and/or flavouring preparations as defined in Article 1(2)(c) of that Directive shall be used for the production of <i>gin</i> so that the taste is predominantly that of juniper.	I.20.3.	<i>Gin</i> се може додатно ароматизовати и другим ароматичним супстанцама и/или ароматичним препаратима, али сензорна својства клеке морају бити доминантна.	ПУ		
II.20.d	(d) The term 'gin' may be supplemented by the term 'dry' if it does not contain added	I.20.4.	Када не садржи додате заслађиваче изнад 0,1 грам шећера по литри готовог производа, продајни назив <i>gina</i> може се допунити	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	sweetening exceeding 0,1 gram of sugars per litre of the final product.		изразом „dry” (суви).			
II.21.	Distilled gin	I.21.	21. Дестиловани gin			
II.21.a	(a) Distilled gin is:	I.21.1.	Дестиловани gin је:	ПУ		
II.21.a.i	(i) a juniper-flavoured spirit drink produced exclusively by redistilling organoleptically suitable ethyl alcohol of agricultural origin of an appropriate quality with an initial alcoholic strength of at least 96 % vol. In stills traditionally used for gin, in the presence of juniper berries (<i>Juniperus communis</i> L.) and of other natural botanicals provided that the juniper taste is predominant, or	I.21.1.1.	1) клеком ароматизовано јако алкохолно пиће произведено искључиво редестилацијом органолептички погодног етил алкохола пољопривредног порекла одговарајућег квалитета са почетним садржајем алкохола најмање 96% vol., у дестилационим котловима који се традиционално користе за gin, уз присуство бобица клеке (<i>Juniperus communis</i> L.) и другог биља под условом да преовлађује арома клеке, или	ПУ		
II.21.a.ii	(ii) the mixture of the product of such distillation and ethyl alcohol of agricultural origin with the same composition, purity and alcoholic strength; natural and/or nature-identical flavouring substances and/or flavouring preparations as specified in category 20(c) may also be used to flavour distilled gin.	I.21.1.2.	2) мешавина производа дестилације из тачке 1) овог става и етил алкохола пољопривредног порекла истог састава, чистоће и алкохолне јачине. Дестиловани Gin се може ароматизовати и другим ароматичним супстанцама и/или ароматичним препаратима, али сензорна својства клеке морају бити доминантна.	ПУ		
II.21.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of distilled gin shall be 37,5 %.	I.21.2.	Минимална алкохолна јачина дестилованог gina је 37,5 % vol.	ПУ		
II.21.c	(c) Gin obtained simply by adding essences or flavourings to ethyl alcohol of agricultural origin is not distilled gin.	I.21.3.	Gin произведен једноставним додавањем екстрата или арома у етил алкохол пољопривредног порекла не може имати продајни назив „дестиловани gin”.	ПУ		
II.21.d	The term ‘distilled gin’ may be supplemented by the term ‘dry’ if it does not contain added	I.21.4.	Када не садржи додате заслађиваче изнад 0,1 грам шећера по литри готовог производа,	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	sweetening exceeding 0,1 gram of sugars per litre of the final product.		продајни назив дестилованог <i>gina</i> може се допунити изразом „ <i>dry</i> ” (суви).			
II.22.	London gin	I.22.	22. London gin			
II.22.a	(a) <i>London gin</i> is a type of distilled <i>gin</i> :	I.22.1.	<i>London gin</i> је врста дестилованог <i>gina</i> :	ПУ		
II.22.a.i	(i) obtained exclusively from ethyl alcohol of agricultural origin, with a maximum methanol content of 5 grams per hectolitre of 100 % vol. alcohol, whose flavour is introduced exclusively through the redistillation in traditional stills of ethyl alcohol in the presence of all the natural plant materials used,	I.22.1.1.	1) која се производи искључиво од етил алкохола пољопривредног порекла са максималним садржајем метанола 5 g/hl, прерачунато на 100% vol. алкохола, који је ароматизован искључиво кроз редестилацију етил алкохола пољопривредног порекла у традиционалним котловима уз присуство свих природних биљних делова;	ПУ		
II.22.a.ii	(ii) the resultant distillate of which contains at least 70 % alcohol by vol.,	I.22.1.2.	2) код којег настали дестилат има најмање 70% vol. алкохола;	ПУ		
II.22.a.iii	(iii) where any further ethyl alcohol of agricultural origin is added it must be consistent with the characteristics listed in Annex I(1), but with a maximum methanol content of 5 grams per hectolitre of 100 % vol. alcohol,	I.22.1.3.	3) када се додаје било који други алкохол пољопривредног порекла, максимална количина резидуа метанола по хектолитру не сме да прелази 5 грама, прерачунато на 100% vol. алкохола;	ПУ		
II.22.a.iv	(iv) which does not contain added sweetening exceeding 0,1 gram of sugars per litre of the final product nor colorants,	I.22.1.4.	4) који не садржи додате заслађиваче у количини већој од 0,1 грам шећера по литри готовог производа и не садржи додате боје;	ПУ		
II.22.a.v	(v) which does not contain any other added ingredients other than water.	I.22.1.5.	5) који не садржи било које друге састојке осим воде.	ПУ		
II.22.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of <i>London gin</i> shall be 37,5 %.	I.22.2.	Минимална алкохолна јачина <i>London gina</i> је 37,5 % vol.	ПУ		
II.22.c	(c) The term <i>London gin</i> may be supplemented by the term ‘ <i>dry</i> ’.	I.22.3.	Назив <i>London gin</i> може да буде допуњен изразом „ <i>dry</i> ” (суви).	ПУ		
II.23.	Caraway-flavoured spirit drinks	I.23.	23. Јако алкохолно пиће ароматизовано кимом			
II.23.a	(a) Caraway-flavoured spirit drinks are spirit drinks produced by flavouring ethyl alcohol of	I.23.1.	Јако алкохолно пиће ароматизовано кимом производи се ароматизовањем етил алкохола	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	agricultural origin with caraway (<i>Carum carvi</i> L.).		пољопривредног порекла кимом (<i>Carum carvi</i> L.).			
II.23.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of caraway-flavoured spirit drinks shall be 30 %.	I.23.2.	Минимална алкохолна јачина јаког алкохолног пића ароматизованог кимом је 30 % vol.	ПУ		
II.23.c	(c) Other natural and/or nature-identical flavouring substances as defined in Article 1(2)(b)(i) and (ii) of Directive 88/388/EEC and /or flavouring preparations as defined in Article 1(2)(c) of that Directive may additionally be used but there must be a predominant taste of caraway.	I.23.3.	Јако алкохолно пиће ароматизовано кимом може се додатно ароматизовати и другим ароматичним супстанцама и/или ароматичним препаратима, али сензорна својства кима морају бити доминантна.	ПУ		
II.24.	Akvavit or aquavit	I.24.	24. Akvavit или aquavit			
II.24.a	(a) <i>Akvavit</i> or <i>aquavit</i> is a caraway and/or dillseed-flavoured spirit drink flavoured with a distillate of plants or spices.	I.24.1.	<i>Akvavit</i> или <i>aquavit</i> је јако алкохолно пиће ароматизовано кимом (<i>Carum carvi</i> L.) и/или семеном мирођије (<i>Anethum graveolens</i> L.) произведено од етил алкохола пољопривредног порекла, које је ароматизовано дестилатом биља или зачина.	ПУ		
II.24.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of <i>akvavit</i> or <i>aquavit</i> shall be 37,5 %.	I.24.2.	Минимална алкохолна јачина <i>Akvavit</i> или <i>aquavit</i> је 37,5 % vol.	ПУ		
II.24.c	(c) Other natural and/or nature-identical flavouring substances as defined in Article 1(2)(b)(i) and (ii) of Directive 88/388/EEC and/or flavouring preparations as defined in Article 1(2)(c) of that Directive may additionally be used, but the flavour of these drinks is largely attributable to distillates of caraway (<i>Carum carvi</i> L.) and/or dill (<i>Anethum graveolens</i> L.) seeds, the use of essential oils being prohibited.	I.24.3.	<i>Akvavit</i> или <i>aquavit</i> може се додатно ароматизовати и другим природно ароматичним супстанцама и/или ароматичним препаратима, осим етеричним уљима, али сензорна својства кима, односно мирођије морају бити доминантна.	ПУ		
II.24.d	(d) The bitter substances must not obviously dominate the taste; the dry extract content shall	I.24.4.	Горке материје не смеју преовладавати укусом, а садржај сувог екстракта не сме	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	not exceed 1,5 grams per 100 millilitres.		бити већи од 1,5 грама на 100 милилитара.			
II.25.	Aniseed-flavoured spirit drinks	I.25.	25. Јако алкохолно пиће ароматизовано анисом			
II.25.a	(a) Aniseed-flavoured spirit drinks are spirit drinks produced by flavouring ethyl alcohol of agricultural origin with natural extracts of star anise (<i>Illicium verum</i> Hook f.), anise (<i>Pimpinella anisum</i> L.), fennel (<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.), or any other plant which contains the same principal aromatic constituent, using one of the following processes or a combination thereof:	I.25.1.	Јако алкохолно пиће ароматизовано анисом произведено је ароматизовањем етил алкохола пољопривредног порекла са природним екстрактима звездастог аниса (<i>Illicium verum</i> Hook f.), аниса (<i>Pimpinella anisum</i> L.), морача (<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.) или било које друге биљке која садржи сличне ароматске састојке, коришћењем једног или комбинацијом следећих поступака:	ПУ		
II.25.a.i	(i) maceration and/or distillation,	I.25.1.1.	1) мацерацијом и/или дестилацијом;	ПУ		
II.25.a.ii	(ii) redistillation of the alcohol in the presence of the seeds or other parts of the plants specified above,	I.25.1.2.	2) редестилацијом алкохола којем је додато семе или други делови звездастог аниса, аниса, морача или било које друге биљке која садржи сличне ароматске састојке;	ПУ		
II.25.a.iii	(iii) addition of natural distilled extracts of aniseed-flavoured plants.	I.25.1.3.	3) додавањем природних дестилованих екстраката биљака са аромом аниса.	ПУ		
II.25.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of aniseed-flavoured spirit drinks shall be 15 %.	I.25.2.	Минимална алкохолна јачина јаког алкохолног пића ароматизованог анисом је 15 % vol.	ПУ		
II.25.c	(c) Only natural flavouring substances and ►M1 flavouring preparations ◀ as defined in Article 1(2)(b)(i) and Article 1(2)(c) of Directive 88/388/EEC may be used in the preparation of aniseed- flavoured spirit drinks.	I.25.3.	Само природно ароматичне супстанце и ароматични препарати могу се користити у производњи јаких алкохолних пића ароматизованих анисом.	ПУ		
II.25.d	(d) Other natural plant extracts or aromatic seed may also be used, but the aniseed taste must remain predominant.	I.25.4.	Јако алкохолно пиће ароматизовано анисом може се ароматизовати другим природним биљним екстрактима или ароматичним семеном, али сензорна својства аниса морају остати доминантна.	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
II.26.	Pastis	I.26.	26. Pastis			
II.26.a	(a) <i>Pastis</i> is an aniseed-flavoured spirit drink which also contains natural extracts of liquorice root (<i>Glycyrrhiza</i> spp.), which implies the presence of the colorants known as ‘chalcones’ as well as glycyrrhizic acid, the minimum and maximum levels of which must be 0,05 and 0,5 grams per litre respectively.	I.26.1.	<i>Pastis</i> је јако алкохолно пиће ароматизовано анисом које садржи природне екстракте корена сладића (<i>Glycyrrhiza</i> spp.), што указује на присуство боја познатих као „чалкони”, као и глицеринске киселине чија најмања и највећа количина мора да износи од 0,05 до 0,5 g/l.	ПУ		
II.26.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of <i>pastis</i> shall be 40 %.	I.26.2.	Минимална алкохолна јачина <i>Pastisa</i> је 40 % vol.	ПУ		
II.26.c	(c) Only natural flavouring substances and ►M1 flavouring preparations ◀ as defined in Article 1(2)(b)(i) and Article 1(2)(c) of Directive 88/388/EEC may be used in the preparation of <i>pastis</i> .	I.26.3.	<i>Pastis</i> се може ароматизовати природно ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима.	ПУ		
II.26.d	(d) <i>Pastis</i> contains less than 100 grams of sugars per litre, expressed as invert sugar, and has a minimum and maximum anethole level of 1,5 and 2 grams per litre respectively	I.26.4.	<i>Pastis</i> садржи највише 100 грама шећера по литру, изражен као инвертни шећер, као и анетол чија најмања и највећа количина мора да износи од 1,5 до 2 g/l.	ПУ		
II.27.	Pastis de Marseille	I.27.	27. Pastis de Marseille			
II.27.a	(a) <i>Pastis de Marseille</i> is a <i>pastis</i> with an anethole content of 2 grams per litre.	I.27.1.	<i>Pastis de Marseille</i> је <i>pastis</i> који садржи 2 g/l анетола.	ПУ		
II.27.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of <i>pastis de Marseille</i> shall be 45 %.	I.27.2.	Минимална алкохолна јачина <i>Pastis de Marseille</i> је 45 % vol.	ПУ		
II.27.c	(c) Only natural flavouring substances and ►M1 flavouring preparations ◀ as defined in Article 1(2)(b)(i) and Article 1(2)(c) of Directive 88/388/EEC may be used in the preparation of <i>pastis de Marseille</i>	I.27.3.	<i>Pastis de Marseille</i> се може ароматизовати и природно ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима.	ПУ		
II.28.	Anis	I.28.	28. Anis			

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
II.28.a	(a) <i>Anis</i> is an aniseed-flavoured spirit drink whose characteristic flavour is derived exclusively from anise (<i>Pimpinella anisum</i> L.) and/or star anise (<i>Illicium verum</i> Hook f.) and/or fennel (<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.).	I.28.1.	<i>Anis</i> је јако алкохолно пиће ароматизовано анисом чија карактеристична арома потиче искључиво од аниса (<i>Pimpinella anisum</i> L.) и/или звездастог аниса (<i>Illicium verum</i> Hook f.) и/или морача (<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.).	ПУ		
II.28.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of <i>anis</i> shall be 35 %.	I.28.2.	Минимална алкохолна јачина <i>Anisa</i> је 35 % vol.	ПУ		
II.28.c	(c) Only natural flavouring substances and preparations as defined in Article 1(2)(b)(i) and Article 1(2)(c) of Directive 88/388/EEC may be used in the preparation of <i>anis</i> .	I.28.3.	<i>Anis</i> се може ароматизовати природно ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима.	ПУ		
II.29.	Distilled <i>anis</i>	I.29.	29. Дестиловани <i>anis</i>			
II.29.a	(a) Distilled <i>anis</i> is <i>anis</i> which contains alcohol distilled in the presence of the seeds referred to in category 28(a), and in the case of geographical indications mastic and other aromatic seeds, plants or fruits, provided such alcohol constitutes at least 20 % of the alcoholic strength of the distilled <i>anis</i> .	I.29.1.	Дестиловани <i>anis</i> је <i>anis</i> који садржи алкохол дестилован уз присуство аниса (<i>Pimpinella anisum</i> L.) и/или звездастог аниса (<i>Illicium verum</i> Hook f.) и/или морача (<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.). У случају географске ознаке у производњи дестилованог <i>anisa</i> поред аниса и/или звездастог аниса и/или морача може се користити мастика и друго ароматично семење, биљке или воће, под условом да такав алкохол представља најмање 20% алкохолне јачине дестилованог <i>anisa</i> .	ПУ		
II.29.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of distilled <i>anis</i> shall be 35 %.	I.29.2.	Минимална алкохолна јачина дестилованог <i>anisa</i> је 35 % vol.	ПУ		
II.29.c	(c) Only natural flavouring substances and ► M1 flavouring preparations ◀ as defined in Article 1(2)(b)(i) and Article 1(2)(c) of Directive 88/388/EEC may be used in the preparation of distilled <i>anis</i> .	I.29.3.	Дестиловани <i>anis</i> се може ароматизовати природно ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима.	ПУ		
II.30.	Bitter-tasting spirit drinks or <i>bitter</i>	I.30.	30. Горко јако алкохолно пиће или <i>bitter</i>			

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
II.30.a	(a) Bitter-tasting spirit drinks or <i>bitter</i> are spirit drinks with a predominantly bitter taste produced by flavouring ethyl alcohol of agricultural origin with natural and/or nature-identical flavouring substances as defined in Article 1(2)(b)(i) and (ii) of Directive 88/388/EEC and/or flavouring preparations as defined in Article 1(2)(c) of that Directive.	I.30.1.	Горко јако алкохолно пиће или <i>bitter</i> је јако алкохолно пиће претежно горког укуса које се производи ароматизовањем етил алкохола пољопривредног порекла ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима.	ПУ		
II.30.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of bitter-tasting spirit drinks or <i>bitter</i> shall be 15 %.	I.30.2.	Минимална алкохолна јачина горког јаког алкохолног пића или <i>bitter</i> је 15 % vol.	ПУ		
II.30.c	(c) Bitter tasting spirit drinks or <i>bitter</i> may also be sold under the names 'amer' or 'bitter' with or without another term.	I.30.3.	Продајни назив горког јаког алкохолног пића или <i>bitter</i> може да буде и „amer” или „bitter” са или без додатка других израза.	ПУ		
II.31.	Flavoured vodka	I.31.	31. Ароматизована водка			
II.31.a	(a) Flavoured vodka is vodka which has been given a predominant flavour other than that of the raw materials.	I.31.1.	Ароматизована водка је водка која има доминантну арому различиту од употребљених сировина.	ПУ		
II.31.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of flavoured vodka shall be 37,5 %.	I.31.2.	Минимална алкохолна јачина ароматизоване водке је 37,5 % vol.	ПУ		
II.31.c	(c) Flavoured vodka may be sweetened, blended, flavoured, matured or coloured.	I.31.3.	Ароматизована водка се може заслађивати, мешати, ароматизовати, оставити да дозрева или бојити.	ПУ		
II.31.d	(d) Flavoured vodka may also be sold under the name of any predominant flavour with the word 'vodka'.	I.31.4.	Ароматизована водка може да се стави у промет и под продајним називом било које преовлађујуће ароме уз реч „водка”.	ПУ		
II.32.	Liqueur	I.32.	32. Ликер			
II.32.a	(a) Liqueur is a spirit drink:	I.32.1.	Ликер је јако алкохолно пиће:	ПУ		
	(i) having a minimum sugar content, expressed as invert sugar, of:	I.32.1.1.	1) које садржи најмању количину шећера, изражену као инвертни шећер, и то:	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	<p>— 70 grams per litre for cherry liqueurs the ethyl alcohol of which consists exclusively of cherry spirit, — 80 grams per litre for gentian or similar liqueurs prepared with gentian or similar plants as the sole aromatic substance, — 100 grams per litre in all other cases;</p>	I.32.1.1.1)2)3)	<p>(1) 70 грама по литру - за ликер од трешње/вишње код којег етил алкохол потиче искључиво од ракије од трешње/вишње, (2) 80 грама по литру - за ликер од линцуре или сличне ликере припремљене од линцуре или сличног биља као једином ароматичном супстанцом, (3) 100 грама по литру – за све остале ликере;</p>	ПУ		
	<p>(ii) produced by flavouring ethyl alcohol of agricultural origin or a distillate of agricultural origin or one or more spirit drinks or a mixture thereof, sweetened and with the addition of products of agricultural origin or foodstuffs such as cream, milk or other milk products, fruit, wine or aromatised wine as defined in Council Regulation (EEC) No 1601/91 of 10 June 1991 laying down general rules on the definition, description and presentation of aromatized wines, aromatized wine-based drinks and aromatized wineproduct cocktails (1).</p>	I.32.1.2.	<p>2) произведено ароматизовањем етил алкохола пољопривредног порекла или дестилата пољопривредног порекла или једног или више јаких алкохолних пића или њихових мешавина, заслађено и са додатком производа пољопривредног порекла или прехранбених производа попут павлаке, млека или других млечних производа, воћа, вина или ароматизованог вина, у складу са посебним прописом.</p>	ПУ		
II.32.b	<p>(b) The minimum alcoholic strength by volume of liqueur shall be 15 %.</p>	I.32.1.2.	<p>Минимална алкохолна јачина ликера је 15 % vol.</p>	ПУ		
II.32.c	<p>(c) Only natural flavouring substances and preparations as defined in Article 1(2)(b)(i) and Article 1(2)(c) of Directive 88/388/EEC and nature-identical flavouring substances and preparations as defined in Article 1(2)(b)(ii) of that Directive may be used in the preparation of liqueur.</p>	I.32.1.3.	<p>У производњи ликера могу се користити ароматичне супстанце и ароматични препарати.</p>	ПУ		
II.32.c	<p>However, nature-identical flavouring substances and preparations as defined in Article 1(2)(b)(ii) of that Directive shall not be used in the preparation of the following liqueurs:</p>	I.32.1.3.	<p>У производњи воћних ликера од: ... могу се користити само природно ароматичне супстанце и ароматични препарати.</p>	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
II.32.c.i	(i) Fruit liqueurs: — blackcurrant, — cherry, — raspberry, — mulberry, — bilberry, — citrus fruit, — cloudberry, — arctic bramble, — cranberry, — lingonberry, — sea buckthorn, — pineapple;	I.32.1.3.i	црне рибизле, вишње/трешње, малине, дуда, боровнице, агрума, <i>Rubus chamaemorus</i> , артичке купине, америчке бруснице, европске бруснице (<i>Vaccinium vitis-idaea</i>), морске траве и ананаса,	ПУ		
II.32.c.ii	(ii) plant liqueurs: — mint, — gentian, — aniseed, — g�n�pi, — vulnerary.	I.32.1.3.ii	као и биљних ликера од: нане, линцуре, семена аниса, пелина и лековите биљке/детелине	ПУ		
II.32.d	(d) The following compound terms may be used in the presentation of liqueurs produced in the Community where ethyl alcohol of agricultural origin is used to mirror established production methods: — <i>prune brandy</i> , — <i>orange brandy</i> , — <i>apricot brandy</i> , — <i>cherry brandy</i> , — <i>solbaerrom</i> , also called blackcurrant rum.	I.32.1.4.	За представљање ликера за чију производњу се користи етил алкохол пољопривредног порекла могу се користити следеће сложенице: 1) <i>prune brandy</i> ; 2) <i>orange brandy</i> ; 3) <i>apricot brandy</i> ; 4) <i>cherry brandy</i> ; 5) <i>solbaerrom (blackcurrant rum)</i> .	ПУ		
	As regards the labelling and presentation of those liqueurs, the compound term must appear on the labelling in one line in uniform characters of the same font and colour and the word 'liqueur' must appear in immediate proximity in characters no smaller than that font. If the alcohol does not come from the spirit drink indicated, its origin must be shown on the	I.32.1.5.	Код декларисања и представљања ликера из става 5. ове тачке сложеница се мора навести на декларацији у истом реду, једнаким словима исте врсте и боје, а реч „ликер” мора се налазити у истом видном пољу, и то словима чија величина није мања од слова сложенице. Уколико алкохол не потиче од наведеног јаког алкохолног пића, његово	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	labelling in the same visual field as the compound term and the word 'liqueur' either by stating the type of agricultural alcohol or by the words 'agricultural alcohol' preceded on each occasion by 'made from' or 'made using'.		порекло се мора означити на декларацији у истом видном пољу уз сложеницу и реч „ликер”, тако што се наведе врста пољопривредног алкохола или израз „пољопривредни алкохол” испред којих стоји „произведено од” или „произведено употребом”.			
II.33.	Crème de (followed by the name of a fruit or the raw material used)	I.33.	33. Крем од (уз назив коришћеног воћа или сировине)			
II.33.a	(a) Spirit drinks known as Crème de (followed by the name of a fruit or the raw material used), excluding milk products, are liqueurs with a minimum sugar content of 250 grams per litre expressed as invert sugar.	I.33.1.	Јако алкохолно пиће Крем од (уз назив коришћеног воћа или сировине), искључујући млечне производе, је ликер са најмањим садржајем шећера 250 g/l, изражен као инвертни шећер.	ПУ		
II.33.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of Crème de (followed by the name of a fruit or the raw material used) shall be 15 %.	I.33.2.	Минимална алкохолна јачина Крема од (уз назив коришћеног воћа или сировине) је 15 % vol.	ПУ		
II.33.c	(c) The rules on flavouring substances and ► M1 flavouring preparations ◀ for liqueurs laid down under category 32 shall apply to this spirit drink	I.33.3.	На Крем од (уз назив коришћеног воћа или сировине) примењују се правила о ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима из тачке 32. овог прилога.	ПУ		
II.33.d	(d)The sales denomination may be supplemented by the term 'liqueur'.	I.33.4.	Продајни назив може се допунити изразом „ликер”.	ПУ		
II.34.	Crème de cassis	I.34.	34. Creme de cassis			
II.34.a	(a) Crème de cassis is a blackcurrant liqueur with a minimum sugar content of 400 grams per litre expressed as invert sugar.	I.34.1.	Creme de cassis је ликер од црних рибизли са минималним садржајем шећера од 400 g/l изражен као инвертни шећер.	ПУ		
II.34.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of crème de cassis shall be 15 %.	I.34.2.	Минимална алкохолна јачина Creme de cassis је 15 % vol.	ПУ		
II.34.c	(c) The rules on flavouring substances and ► M1 flavouring preparations ◀ for liqueurs laid down under category 32 shall apply to crème de	I.34.3.	За Creme de cassis примењују се правила о ароматичним супстанцама и ароматичним	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	<i>cassis</i> .		препаратима из тачке 32. овог прилога			
II.34.d	(d) The sales denomination may be supplemented by the term 'liqueur'.	I.34.4.	Продајни назив може се допунити термином „ликер”.	ПУ		
II.35.	<i>Guignolet</i>	I.35.	35. <i>Guignolet</i>			
II.35.a	(a) <i>Guignolet</i> is a liqueur obtained by maceration of cherries in ethyl alcohol of agricultural origin.	I.35.1.	<i>Guignolet</i> је ликер произведен мацерацијом трешања/вишања у етил алкохолу пољопривредног порекла.	ПУ		
II.35.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of <i>guignolet</i> shall be 15 %.	I.35.2.	Минимална алкохолна јачина <i>Guignoleta</i> је 15 % vol.	ПУ		
II.35.c	(c) The rules on flavouring substances and ► M1 flavouring preparations ◀ for liqueurs laid down under category 32 shall apply to <i>guignolet</i> .	I.35.3.	За <i>Guignolet</i> примењују се правила о ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима из тачке 32. овог прилога.	ПУ		
II.35.d	(d) The sales denomination may be supplemented by the term 'liqueur'.	I.35.4.	Продајни назив може се допунити изразом „ликер”.	ПУ		
II.36.	<i>Punch au rhum</i>	I.36.	36. <i>Punch au rhum</i>			
II.36.a	(a) <i>Punch au rhum</i> is a liqueur for which the alcohol content is provided exclusively by rum.	I.36.1.	<i>Punch au rhum</i> је ликер чији садржај алкохола потиче искључиво од рума.	ПУ		
II.36.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of <i>punch au rhum</i> shall be 15 %.	I.36.2.	Минимална алкохолна јачина <i>Punch au rhuma</i> је 15 % vol.	ПУ		
II.36.c	(c) The rules on flavouring substances and ► M1 flavouring preparations ◀ for liqueurs laid down under category 32 shall apply to <i>punch au rhum</i> .	I.36.3.	За <i>Punch au rhum</i> примењују се правила о ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима из тачке 32. овог прилога.	ПУ		
II.36.d	(d) The sales denomination may be supplemented by the term 'liqueur'.	I.36.4.	Продајни назив може се допунити изразом „ликер”.	ПУ		
II.37.	<i>Sloe gin</i>	I.37.	37. <i>Sloe gin</i>			

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
II.37.a	(a) <i>Sloe gin</i> is a liqueur produced by maceration of sloes in <i>gin</i> with the possible addition of sloe juice.	I.37.1.	<i>Sloe gin</i> је ликер произведен мацерацијом дивље шљиве (трњине, глогиње) у <i>ginu</i> са могућим додатком сока од дивље шљиве.	ПУ		
II.37.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of <i>sloe gin</i> shall be 25 %.	I.37.2.	Минимална алкохолна јачина <i>Sloe gina</i> је 25 % vol.	ПУ		
II.37.c	(c) Only natural flavouring substances and ► M1 flavouring prepa- rations ◀ as defined in Article 1(2)(b)(i) and Article 1(2)(c) of Directive 88/388/EEC may be used in the preparation of <i>sloe gin</i> .	I.37.3.	Само природно ароматичне супстанце и ароматични препарати могу се користити у производњи <i>Sloe gina</i> .	ПУ		
II.37.d	(d) The sales denomination may be supplemented by the term 'liqueur'.	I.37.4.	Продајни назив може се допунити изразом „ликер”.	ПУ		
II.38.	<i>Sambuca</i>	I.39.	39. <i>Sambuca</i>			
II.38.a	(a) <i>Sambuca</i> is a colourless aniseed-flavoured liqueur:	I.39.1.	<i>Sambuca</i> је безбојни ликер ароматизован анисом који:	ПУ		
II.38.a.i	(i) containing distillates of anise (<i>Pimpinella anisum</i> L.), star anise (<i>Illicium verum</i> L.) or other aromatic herbs,	I.39.1.1.	1) садржи дестилате аниса (<i>Pimpinella anisum</i> L.), звездастог аниса (<i>Illicium verum</i> L.) или других ароматичних биљака;	ПУ		
II.38.a.ii	(ii) with a minimum sugar content of 350 grams per litre expressed as invert sugar,	I.39.1.2.	2) има минимални садржај шећера 350 g/l, изражен као инвертни шећер;	ПУ		
II.38.a.iii	(iii) with a natural anethole content of not less than 1 gram and not more than 2 grams per litre.	I.39.1.3.	3) има садржај природног анетола од 1 до 2 g/l.	ПУ		
II.38.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of <i>sambuca</i> shall be 38 %.	I.39.2.	Минимална алкохолна јачина <i>Sambuce</i> је 38 % vol.	ПУ		
II.38.c	(c) The rules on flavouring substances and ► M1 flavouring prepa- rations ◀ for liqueurs laid down under category 32 apply to <i>sambuca</i> .	I.39.3.	За <i>Sambucu</i> се примењују правила о ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима из тачке 32. овог прилога.	ПУ		
II.38.d	(d) The sales denomination may be supplemented by the term 'liqueur'.	I.39.4.	Продајни назив може се допунити изразом „ликер”.	ПУ		
II.39.	<i>Maraschino, Marrasquino or Maraskino</i>	I.40.	40. <i>Maraschino, Marrasquino или Maraskino</i>			
II.39.a	(a) <i>Maraschino, marrasquino</i> or <i>maraskino</i> is a colourless liqueur the flavour of which is given	I.40.1.	<i>Maraschino, marrasquino</i> или <i>maraskino</i> је безбојни ликер чија арома углавном потиче	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	mainly by a distillate of marasca cherries or of the product obtained by macerating cherries or parts of cherries in alcohol of agricultural origin with a minimum sugar content of 250 grams per litre expressed as invert sugar.		од дестилата вишне мараска или од производа добијеног мацерацијом вишне или делова вишне у алкохолу пољопривредног порекла, са минималним садржајем шећера 250 g/l, изражен као инвертни шећер.			
II.39.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of <i>maraschino</i> , <i>marrasquino</i> or <i>maraskino</i> shall be 24 %.	I.40.2.	Минимална алкохолна јачина <i>Maraschina</i> , <i>marrasquina</i> или <i>maraskina</i> је 24 % vol.	ПУ		
II.39.c	(c) The rules on flavouring substances and ► M1 flavouring preparations ◀ for liqueurs laid down under category 32 shall apply to <i>maraschino</i> , <i>marrasquino</i> or <i>maraskino</i> .	I.40.3.	За <i>Maraschino</i> , <i>marrasquino</i> или <i>maraskino</i> примењују се правила о ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима из тачке 32. овог прилога	ПУ		
II.39.d	(d) The sales denomination may be supplemented by the term 'liqueur'.	I.40.4.	Продајни назив може се допунити изразом „ликер”.	ПУ		
II.40.	<i>Nocino</i>	I.41.	41. <i>Nocino</i>			
II.40.a	(a) <i>Nocino</i> is a liqueur the flavour of which is given mainly by maceration and/or distillation of whole green walnuts (<i>Juglans regia</i> L.) with a minimum sugar content of 100 grams per litre expressed as invert sugar.	I.41.1.	<i>Nocino</i> је ликер чија арома потиче углавном од мацерације и/или дестилације целих незрелих ораха (<i>Juglans regia</i> L.), са минималним садржајем шећера 100 g/l, који је изражен као инвертни шећер.	ПУ		
II.40.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of <i>nocino</i> shall be 30 %.	I.41.2.	Минимална алкохолна јачина <i>Nocina</i> је 30 % vol.	ПУ		
II.40.c	(c) The rules on flavouring substances and ► M1 flavouring preparations ◀ for liqueurs laid down under category 32 shall apply to <i>nocino</i> .	I.41.3.	За <i>Nocino</i> примењују се правила о ароматичним супстанцама и ароматичним препаратима из тачке 32. овог прилога.	ПУ		
II.40.d	(d) The sales denomination may be supplemented by the term 'liqueur'.	I.41.4.	Продајни назив може се допунити изразом „ликер”.	ПУ		
II.41.	Egg liqueur or advocaat or avocat or advokat	I.42.	42. Ликер од јаја <i>advocaat</i> или <i>avocat</i> или <i>advokat</i>			
II.41.a	(a) Egg liqueur or <i>advocaat</i> or <i>avocat</i> or <i>advokat</i> is a spirit drink, whether or not flavoured,	I.42.1.	Ликер од јаја <i>advocaat</i> или <i>avocat</i> или <i>advokat</i> је јако алкохолно пиће ароматизовано	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	obtained from ethyl alcohol of agricultural origin, distillate and/or spirit, the ingredients of which are quality egg yolk, egg white and sugar or honey. The minimum sugar or honey content must be 150 grams per litre expressed as invert sugar. The minimum content of pure egg yolk must be 140 grams per litre of the final product.		или не, произведено од етил алкохола пољопривредног порекла, дестилата и/или јаког алкохолног пића, чији су састојци квалитетно жуманце јајета, беланце јајета и шећер или мед. Минимални садржај шећера или меда мора да буде 150 g/l, изражен као инвертни шећер. Минимални садржај жуменцета јајета мора да буде 140 g/l готовог производа.			
II.41.b	(b) By way of derogation from Article 2(1)(c), the minimum alcoholic strength by volume of egg liqueur or <i>advocaat</i> or <i>avocat</i> or <i>advokat</i> shall be 14 %.	I.42.2.	Минимална алкохолна јачина ликера од јаја <i>advocaat</i> или <i>avocat</i> или <i>advokat</i> је 14 % vol.	ПУ		
II.41.c	(c) Only natural or nature-identical flavouring substances and preparations as defined in Article 1(2)(b)(i) and (ii) and in Article 1(2)(c) of Directive 88/388/EEC may be used in the preparation of egg liqueur or <i>advocaat</i> or <i>avocat</i> or <i>advokat</i> .	I.42.3.	У производњи ликера од јаја <i>advocaat</i> или <i>avocat</i> или <i>advokat</i> могу се користити ароматичне супстанце и ароматични препарати.	ПУ		
II.42.	Liqueur with egg	I.43.	43. Ликер са јајима			
II.42.a	(a) Liqueur with egg is a spirit drink, whether or not flavoured, obtained from ethyl alcohol of agricultural origin, distillate and/or spirit, the characteristic ingredients of which are quality egg yolk, egg white and sugar or honey. The minimum sugar or honey content must be 150 grams per litre expressed as invert sugar. The minimum egg yolk content must be 70 grams per litre of the final product.	I.43.1.	Ликер са јајима је јако алкохолно пиће, ароматизовано или не, произведено од етил алкохола пољопривредног порекла, дестилата и/или јаких алкохолних пића са карактеристичним састојцима као што су квалитетно жуманце јајета, беланце јајета и шећер или мед. Минимални садржај шећера или меда мора да буде 150 g/l, изражен као инвертни шећер. Минимални садржај жуменцета јајета мора да буде 70 g/l готовог производа.	ПУ		
II.42.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of liqueur with egg shall be 15 %.	I.43.2.	Минимална алкохолна јачина ликера са јајима је 15% vol.	ПУ		
II.42.c	(c) Only natural flavouring substances and ►M1 flavouring prepa- rations ◀ as defined in	I.43.3.	Само природно ароматичне супстанце и ароматични препарати могу се користити у	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	Article 1(2)(b)(i) and Article 1(2)(c) of Directive 88/388/EEC may be used in the preparation of liqueur with egg.		производњи ликера са јајима.			
II.43.	Mistrà	I.44.	44. Mistrà			
II.43.a	(a) <i>Mistrà</i> is a colourless spirit drink flavoured with aniseed or natural anethole:	I.44.1.	<i>Mistrà</i> је безбојно јако алкохолно пиће ароматизовано анисовим семеном или природним анетолом које:	ПУ		
II.43.a.i	(i) with an anethole content of not less than 1 gram and not more than 2 grams per litre,	I.44.1.1.	1) садржи од 1 до 2 g/l анетола;	ПУ		
II.43.a.ii	(ii) that may also contain a distillate of aromatic herbs,	I.44.1.2.	2) може да садржи и дестилат ароматичног биља;	ПУ		
II.43.a.iii	(iii) containing no added sugar.	I.44.1.3.	3) не садржи додате шећере.	ПУ		
II.43.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of <i>mistrà</i> shall be 40 % and the maximum alcoholic strength by volume shall be 47 %.	I.44.2.	Минимална алкохолна јачина <i>mistre</i> је 40% vol, а максимална 47% vol.	ПУ		
II.43.c	(c) Only natural flavouring substances and ►M1 flavouring preparations ◀ as defined in Article 1(2)(b)(i) and Article 1(2)(c) of Directive 88/388/EEC may be used in the preparation of <i>mistrà</i> .	I.44.3.	Само природно ароматичне супстанце и ароматични препарати могу се користити у производњи <i>mistre</i> .	ПУ		
II.44.	Väkevå glögi or spritglögg	I.45.	45. Väkevå glögi или Spritglögg			
II.44.a	(a) <i>Väkevå glögi</i> or <i>spritglögg</i> is a spirit drink produced by flavouring ethyl alcohol of agricultural origin with natural or nature identical aroma of cloves and/or cinnamon using one of the following processes: maceration and/or distillation, redistillation of the alcohol in the presence of parts of the plants specified above, addition of natural or nature identical flavour of cloves or cinnamon or a combination of these methods.	I.45.1.	<i>Väkevå glögi</i> или <i>Spritglögg</i> је јако алкохолно пиће произведено ароматизовањем етил алкохола пољопривредног порекла аромом каранфилића и/или цимета коришћењем једног или комбинацијом следећих поступака: мацерацијом и/или дестилацијом, редестилацијом алкохола уз додатак делова каранфилића и/или цимета или додавањем природних ароматичних супстанци са аромом каранфилића и/или цимета.	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
II.44.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of <i>väkevä glögi</i> or <i>spritglögg</i> shall be 15 %.	I.45.2.	Минимална алкохолна јачина <i>Väkevä glögi</i> или <i>spritglögg</i> је 15 % vol.	ПУ		
II.44.c	(c) Other natural or nature identical plant extracts or flavours in conformity with Directive 88/388/EEC may also be used, but the flavour of the specified spices must be predominant.	I.45.3.	У производњи <i>Väkevä glögi</i> или <i>Spritglögg</i> могу се користити друге ароме, ароматичне супстанце и/или ароматични препарати.	ПУ		
	(d) The content of wine or wine products shall not exceed 50 % of the final product.	I.45.4.	Садржај вина или производа од вина не сме да прелази 50% од готовог производа.	ПУ		
II.45.	<i>Berenburg</i> or <i>Beerenburg</i>	I.46.	46. <i>Berenburg</i> или <i>Beerenburg</i>			
II.45.a	(a) <i>Berenburg</i> or <i>Beerenburg</i> is a spirit drink:	I.46.1.	<i>Berenburg</i> или <i>Beerenburg</i> је јако алкохолно пиће:	ПУ		
II.45.a.i	(i) produced using ethyl alcohol of agricultural origin,	I.46.1.1.	1) произведено коришћењем етил алкохола пољопривредног порекла;	ПУ		
II.45.a.ii	(ii) with the maceration of fruit or plants or parts thereof,	I.46.1.2.	2) мацерацијом воћа или биља или њихових делова;	ПУ		
II.45.a.iii	(iii) containing as specific flavour distillate of gentian root (<i>Gentiana lutea</i> L.), of juniper berries (<i>Juniperus communis</i> L.) and of laurel leaves (<i>Laurus nobilis</i> L.),	I.46.1.3.	3) које садржи посебну арому дестилата корена линцуре (<i>Gentiana lutea</i> L.), бобица клеке (<i>Juniperus communis</i> L.) и лишће ловора (<i>Laurus nobilis</i> L.);	ПУ		
II.45.a.iv	(iv) varying in colour from light to dark brown,	I.46.1.4.	4) чија боја варира од светло до тамно браон;	ПУ		
II.45.a.v	(v) which may be sweetened to a maximum of 20 grams per litre expressed as invert sugar.	I.46.1.5.	5) које може да се заслађује највише до 20 g/l, изражено као инвертни шећер.	ПУ		
II.45.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of <i>Berenburg</i> or <i>Beerenburg</i> shall be 30 %.	I.46.2.	Минимална алкохолна јачина <i>Berenburga</i> или <i>beerenburga</i> је 30 % vol.	ПУ		
II.45.c	(c) Only natural flavouring substances and ►M1 flavouring preparations ◀ as defined in Article 1(2)(b)(i) and Article 1(2)(c) of Directive 88/388/EEC may be used in the preparation of <i>Berenburg</i> or <i>Beerenburg</i> .	I.46.3.	Само природно ароматичне супстанце и ароматични препарати могу се користити у производњи <i>Berenburga</i> или <i>beerenburga</i> .	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
II.46.	Honey or mead nectar	I.47.	47. Медовина или нектар од меда			
II.46.a	(a) Honey or mead nectar is a spirit drink produced by flavouring the mixture of fermented honey mash and honey distillate and/or ethyl alcohol of agricultural origin, which contains at least 30 % vol. of fermented honey mash.	I.47.1.	Медовина или нектар од меда је јако алкохолно пиће произведеноароматизовањем мешавине ферментисане медне каше и дестилата меда и/или етил алкохола пољорпивредног порекла, које садржи најмање 30% vol. ферментисане медне каше.	ПУ		
II.46.b	(b) The minimum alcoholic strength by volume of honey or mead nectar shall be 22 %.	I.47.2.	Минимална алкохолна јачина медовина или нектара од меда је 22 % vol.	ПУ		
II.46.c	(c) Only natural flavouring substances and ►M1 flavouring preparations ◀ as defined in Article 1(2)(b)(i) and Article 1(2)(c) of Directive 88/388/EEC may be used in the preparation of honey or mead nectar provided that the honey taste is predominant.	I.47.3.	Само природно ароматичне супстанце и ароматични препарати могу се користити у производњи медовине или нектара од меда, при чему арома меда мора да буде доминантна.	ПУ		
II.46.d	(d) Honey or mead nectar may be sweetened only with honey.	I.47.4.	Медовина или нектар од меда може бити заслађена само медом.	ПУ		
	<p><i>Other spirit drinks</i></p> <p>1. <i>Rum-Verschnitt</i> is produced in Germany and obtained by mixing rum and alcohol, whereby a minimum proportion of 5 % of the alcohol contained in the final product must come from rum. The minimum alcoholic strength by volume of <i>Rum-Verschnitt</i> shall be 37,5 %. As regards the labelling and presentation of the product <i>Rum-Verschnitt</i> the word <i>Verschnitt</i> must appear on the description, presentation and labelling in characters of the same font, size and colour as, and on the same line as, the word ‘<i>Rum</i>’ and, in the case of bottles, on the front label. Where this product is sold outside the German market, its alcoholic composition must appear on the label.</p>			НУ	<p>Из традиционалних разлога ова одредба није укључена у национални закон, зато што је ССП споразумом Србија планирала да региструје географску ознаку “Српска шљивовица”.</p> <p>Увођење ове одредбе у национални закон довело би до незадовољства међу произвођачима у земљи</p>	

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	<p>2. <i>Slivovice</i> is produced in the Czech Republic and obtained by the addition to the plum distillate, before the final distillation, of a maximum proportion of 30 % by volume of ethyl alcohol of agricultural origin. This product must be described as ‘spirit drink’ and may also use the name <i>slivovice</i> in the same visual field on the front label. If this Czech <i>slivovice</i> is placed on the market in the Community, its alcoholic composition must appear on the label. This provision is without prejudice to the use of the name <i>slivovice</i> for fruit spirits according to category 9.</p>					
	ANNEX III					
III	GEOGRAPHICAL INDICATIONS			НП	Све географске ознаке из Анекса III, које су признате на међународном нивоу, примјењују се и на територији Републике Србије, али они нису предмет овог националног закона који уређује унутрашње тржишта у сектору алкохолна пића.	

¹ Потпуно усклађено - ПУ, делимично усклађено - ДУ, неусклађено - НУ, непреносиво – НП